

Mars / March 2017

prime

Présenté par / Presented by  Air Madagascar magazine

Découvrir la véritable beauté de »
Discover the true beauty of

Madagascar

Culture and destinations

Sa culture et ses destinations



Choisir votre Casque Nomade »

Choose your Mobile Headphones



Follow our guide for your Luxury bags »
Suivez notre guide pour vos Sacs de luxe



Global WiFi® Roaming

Global Mobile Roaming Cheap

Unlimited WiFi Internet

Special Sales
20%
Discounts

- **57+ Million WiFi Hotspots Worldwide covered!**
- **120+ Countries covered across North, Central & South America UK, & Europe, Australia & Oceania, Asia, Middle East & Africa**
- **No Limits Data Usage – Unlimited Internet Data**

Key Features - Brief

- **2,700+ Airplanes covered from 23+ major Airline Brands Worldwide**
- **94% coverage of the world's 100+ countries WiFi hotspots.**
- **2,500+ Airports coverage worldwide * 800+ Trains coverage worldwide**
- **88,400+ Hotels and Convention Centers coverage worldwide**
- **160+ WiFi network global partners**
- **No Limits Data Usage - Global Unlimited Internet access via WiFi**
- Available in Outdoor Venues in many cities worldwide including beaches
- No modem needed! No constraints on devices, time or data use!
- It is a global cheap unlimited internet access via Wireless Fidelity (WiFi) using just **ONE ACCOUNT for the whole world and just one subscription**
- **Subscription plans***: \$29.99/month; \$85.97/quarterly; \$165.99/bi-annual; \$295.99/annual for global unlimited WiFi internet access in 57+ million WiFi hotspots in 100+ countries around the global* iOS, macOS, Android, Windows & Blackberry Devices supported!**
- **Much More!**

To subscribe / order for the Global Mobile Roaming Unlimited WiFi Plan, visit:

www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

Dual Global Mobile®

***Please Note: *All subscription plans are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made! * 60-day money back guarantee!!!



Global Mobile Smart Data[®] Roaming SIM

Browse, Download & Stream

Smart Data SIM Features - Brief



- **World Cheap Smart Data Internet Roaming SIM**
- **Coverage in 245+ Countries on 850+ global partner networks**
- **Browse from 1 cents/MB; MB & GB bundles available**
- **2G, 3G, 3.5G & 4G access**
- **Global GPS Vehicle Tracker SIM & Internet of Things (IoT) DATA SIM**
- Triple Punch SIM
- Real Time Billing
- **Much More!**

Smart Data SIM*** cost is Free with \$20 (Credit) +\$18 (One-Time Activation fee) = \$38, excluding applicable taxes, shipping and handling fee!

Smartphone Systems[®] Global Roaming Global Mobile Smartphone Systems Roaming

Smartphone Systems - Brief Features

- **200+ Countries covered worldwide.**
- Unlimited monthly outgoing and incoming voice calls in 60+ countries Including USA, Canada, Mexico, UK & across Europe, Australia, New Zealand and others!
- **Roam abroad with your Smartphone, iPad or Tablet**
- **Global Plan comes with a local telephone number of your choice in any of the 60+ countries including the US, Canada, UK, etc.**
- iOS and Android Devices supported • **Much More!**
- **Global Subscription***** unlimited monthly plan: **\$34.99** excluding applicable taxes.



To order / subscribe for a Global Mobile Roaming Smart DATA SIM Card and/or Smartphone Systems plan, visit:

www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

Dual Global Mobile[®]

***Please Note: *All subscription plan or Smart DATA SIMs are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made! * We ship within the United States, Canada, and Mexico and to most countries worldwide via USPS and FedEx!! * 60-day money back guarantee!!!





L'INSTANT
CHANEL



Edito

Bonjour Madagascar et le monde!

Hello Madagascar and the world!



Profitez de votre premier Magazine - découvrez la beauté et la diversité de Madagascar. En savoir plus sur la culture et l'esprit et voir les meilleures destinations !

Vous trouverez gratuitement cette édition de Prime Magazine chaque mois sur tous les vols d'Air Madagascar, tout Madagascar, plus à l'échelle internationale. Plus d'informations sur Prime Magazine en ligne à l'adresse www.primemedia.international

Nous sommes reconnaissants envers nos partenaires (voir page suivante) et nous vous remercions de nous faire savoir ce que vous pensez. S'il vous plaît, envoyez-nous vos suggestions, idées à office@primemedia.international

Benefit from your Prime Magazine - discover the beauty and diversity of Madagascar.

Learn about the culture and esprit, and see the top destinations! You will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, all over Madagascar plus internationally - every month, for free. More information about Prime Magazine online at: www.primemedia.international

We are grateful to our partners (see next page) and we thank you for letting us know what you think: Please send us your suggestions, ideas and input to: office@primemedia.international

Avec mes meilleures salutations, Votre Warm regards

Samsidine Adolphe
Président Directeur Général, Prime Media International
Chief Executive Officer, Prime Media International

Scan QR code to see the online version



Prime Magazine

Free Monthly Magazine
Magazine Mensuel Gratuit

Published by / Publié par

Prime Media S.A.R.L.
Villa Chrisna Tsिमaramara Nosy-Be

Adresse Bureau Antananarivo

Appartement 32, En face Hôtel La Ribaudière
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud
Contact : +261 32 05 09 289 - +33 (0) 170709289

Chief Executive Officers

Présidents Directeurs Généraux

Tobias PRESTEL
Samsidine ADOLPHE

Editorial director

Directeur Editorial

Didier RAMBELO

Design Director Europe

Direction Design Europe

Jon HARRISON

Design Director Madagascar

Direction Design Madagascar

Tanjona ANDRIAMAHALY

Layout / Mise en page

Benjamin RAMANANARIVO

Advertising Department

Régie Publicitaire

Contact : +261 32 05 09 289 (Madagascar)

+33 (0) 170709289 (Europe)

Mail : info@primemedia.international

Printer / Imprimerie

Nouvelle Impimerie des Arts Graphiques since 1949

Antanimena - Antananarivo - Madagascar

Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of 10.000 copies each

Partenaires / Partners



Air Madagascar



Présentation Equipe / The Team



Adolphe SAMSIDINE

Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Homme de challenge et d'entrepreneuriat, désireux de mettre au service de sa nation une nouvelle marque de fabrique empreinte d'excellence.

A man of challenges and entrepreneurship, with the desire to serve his country by introducing a new trademark where excellence is the standard.



Tobias PRESTEL

Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Tobias Prestel a plus de 30 années d'expériences internationales en tant qu'Entrepreneur, Editeur et Organisateur de Conférences.

Tobias Prestel has over 30 years international experience as an Entrepreneur, Publisher and Conference Director.



Didier RAMBELO

Directeur éditorial et de la communication / Editorial and Communications Director

Journaliste professionnel, disposé à mettre au profit du secteur et à ses concitoyens, ses expériences et sa passion.

Professional journalist, willing to serve the sector and his fellow citizens, with his experience and passion.



Petra GROSSMANN

Directeur / Director

Dénicheuse de talent, mon but est de faire connaître l'excellence et le professionnalisme de nos partenaires de l'Océan Indien et Internationaux.

Searching new challenge, my goal is to showcase the excellence and professionalism of our Indian Ocean and International partners.

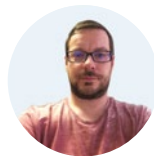


Tanjona ANDRIAMAHALY

Directeur Design Madagascar et photographe / Designer - Photographer

Aventurier versé dans les arts graphique et photographique, fier d'apporter sa touche personnelle innovante et remplie de fraîcheur en l'honneur de son pays.

Adventurer invested in graphic arts and photos, happy to bring his personal, innovative and fresh touch to promote his country.



Jon HARRISON

Creative Director / Lead Designer Europe

Jon se passionne en livrant ses magnifiques expériences créatives en design que ce soit en ligne ou hors ligne, privilégiant la qualité tout en aidant les marques à interagir avec leurs consommateurs sur le plan international.

Jon is passionate about delivering beautiful, creative design experience either online or offline, emphasising quality while helping brands to interact with their consumers on an international level.



Maholy Rodine RAZAFINDRAMAVOARIVELO

Administration Commerciale

Diplômée en marketing et commerce, disposée à mettre en oeuvre ses compétences et ses expériences, toujours dans le souci de satisfaire les clients et afin de promouvoir la destination Madagascar.

With a degree in marketing and trade, she is prepared to implement her skills and experiences, always in order to satisfy customers and to promote the Madagascar destination.



Gavin BAYLIS

Web Master

Il a été impliqué avec le web plus ou moins dès le début. Prenant Ford Europe Online et d'autres comptes de premier ordre tels que Xerox et Ericsson. Il vit la moitié de l'année dans le sud des Alpes françaises et l'autre sur la côte sud du Royaume-Uni.

He has been involved with the web more or less from the start. Taking Ford Europe Online and other blue-chip accounts such as Xerox and Ericsson. He lives half of the year in the Southern French Alps and the other on the UK South Coast.



Haingotiana RAZAFIMALALA

Assistante de direction / Administration assistant

Passionnée de voyages et d'aventures, ravie de faire découvrir la beauté et les richesses de son pays en compagnie d'une team de professionnels

Passionate about travels and adventure, I am delighted to display the beauty and wealth of my country with a team of professionals.



Mihanta RAKOTOMAVO

Assistante de direction / Administration assistant

Passionnée de lecture et d'écriture, a hâte d'apporter sa touche pour dévoiler le meilleur de Madagascar à travers Prime Magazine.

With a passion for reading and writing, she is eager to bring her touch to reveal the best of Madagascar through Prime Magazine.

Et plus de 10 contributeurs, éditeurs et designers free-lance / And 10+ freelance contributors such as editors and designers





10-12 Mots des Partenaires »

14-22 Mix »

14 Voyage / Travel

Comment plier vos vêtements dans une valise ?
How to fold your clothes in your suitcase?

16 Santé / Health

Prenez vos précautions avec les antibiotiques
Take precautions with antibiotics

Technologie / Technology

Offrez une protection optimale à l'écran de votre téléphone
Provide optimum protection to your phone screen

17 Bien être / Wellbeing

Restez en forme durant l'intersaison
Stay fit during the in between seasons

18 Voiture / Car

Sublimez votre look avec des lunettes de soleil tendance
Make your look sublime with trendy sunglasses

18 Soin de la peau / Skincare

Adoptez les bons gestes pour préserver la jeunesse de votre peau
Best ways to keep your skin young

20 Vacances / Holidays

Surveillez bien vos enfants à la plage
Always keep an eye on your children at the beach

21 Electronique / Electronics

Ce que vous devez retenir pour bien choisir votre casque nomade
What you need to remember while choosing your mobile headphones

22 Astuce Mode / Fashion Tips

Décolorez vos cheveux sans abimer le cuir chevelu
Bleach your hair without damaging your scalp

Coiffure / Hairstyle

Arborez fièrement la coupe carrée
Proudly wear the square cut!

24-29 Interviews »

24 Ny Eja

Poétesse / Poet

« **La poésie est libérateur** »
« Poetry is liberating »

25

Olombelo Ricky

Chanteur / Singer

« **Notre musique est une découverte pour les étrangers** »

« Our Music is a Discovery to People Abroad »

Tara Shakti

Peintre / Painter

« **Hommage à la femme** »

« Tribute to Women »

26

Naty Kaly

Tagueur / Tagger

« **Les tags pour véhiculer des messages** »

« Wall Paintings to Convey Messages »

27

Nate

Comédien / Comedian

« **Un passionné du théâtre** »

« Passionate about theater »

28

Sophie Obermair

Visiteuse / Visitor

« **J'ai été impressionnée par la beauté des maisons de Tanà** »

« I was impressed by the beauty of the houses of Tanà »

30-47 Culture »

30

Art culinaire / Culinary art

Laissez-vous emporter par l'explosion de saveurs des plats à la vanille

Get carried away by the explosion of flavours of vanilla dishes

31

Art boisson / Lifestyle drinks

Goûtez au Betsabetsa, le rhum façon malgache

Taste the Betsabetsa, rum in the Malagasy style

32

Musique / Music

Initiez-vous au Beko, le chant a capella du Sud

Get initiated to Beko, the a cappella singing of the South

33

Artisanat / Crafts

Appréciez le cuir, matière phare des artisans malgaches

Appreciate the leather, the flagship material of Malagasy craftspeople

34

Danse / Dance

Le "Dihy Soroka", essayez une danse gracieuse

The "Dihy Soroka", try a graceful dance

35

Tradition

Apprenez la pratique du Joro

Learn about the practice of Joro

- 39 **Sport**
Défiiez les courageux combattants de Ringa
Challenge the courageous fighters of Ringa
- 40 **Fashion Feature**
Suivez notre guide pour vos sacs de luxe
Follow our guide for your luxury bags
- 42 **Metier / Profession**
Ce que vous devez savoir sur l'artisan orfèvre
What you should know about goldsmith craftsman
- 44 **Mode / Fashion**
Régalez-vous, le collant fait son come-back
Enjoy, pantyhose is making a comeback
- 45 **Tendance du mois / Trends**
Adoptez le wax, l'imprimé ultra-coloré
Adopt the Wax, the ultra-colourful print
- 46 **Comment dire les mots ? / How to say the words ?**
- 47 **Société / Society**
Acquittez-vous du Tapimaso avant de vous marier?
Do you pay the Tapimaso before getting married?
- 48-51 Actus / News »**
- 48 **Appli mobile « Visit d'Antananarivo » / « Visit Antananarivo » mobile app**
Laissez-vous guider par votre smartphone
Let your smartphone guide you
- 49 **Le Cheirogaleus stethi / The Cheirogaleus stethi**
Une nouvelle espèce de lémurien découverte dans l'Ankarana
A new species of lemur found in Ankarana
- 50 **Analamanga**
17 destinations à découvrir en randonnée
17 destinations to discover while hiking
- 51 **Zones humides / Wetlands**
5 nouveaux sites Ramsar pour Madagascar
5 new Ramsar sites for Madagascar
- 52 Agenda / Events »**
- 52 **ITB Berlin**
Madagascar répondra présente
Madagascar will respond
Festival de Guitare International de Madagascar / Madagascar International Guitar Festival
Rendez-vous du 1er au 09 avril pour la 4ème édition
Rendez-vous from 1st to 9th April for the 4th edition
- 54-64 Air Madagascar »**  *Air Madagascar*
- Pages Spéciales Air Madagascar**
Air Madagascar special pages
- 66-71 Grand Dossier / Feature Story »**
- Entreprenez une escapade ferroviaire inoubliable entre Fianarantsoa et Manakara / Embark on an unforgettable rail journey between Fianarantsoa and Manakara**

Destinations »

- 72-74 **Explorez les merveilles sous-marines d'Andravona**
Explore the underwater wonders of Andravona
- 76-78 **Appréciez la richesse de la nature à Andasibe-Mantadia**
Enjoy the natural resources of Andasibe-Mantadia
- 80-82 **Succombez à l'appel de la nature à Mahavavy Kinkony**
Give in to the call of the wild in Mahavavy Kinkony
- 84-86 **Partez à la conquête du Pic Boby**
Go to the conquest of Pic Boby Mountain
- 88-90 **Renouez avec la nature en visitant le Parc National d'Andohahela**
Reconnect with nature by visiting the National Park of Andohahela
- 92-94 **Conjuguez évasion et culture lors de votre séjour à Ramena**
A trip to Ramena – a blend of culture and escape
- 96-98 **Offrez-vous un tour en pousse-pousse à Antsirabe**
Enjoy a rickshaw ride in Antsirabe
- 100-102 **Prenez connaissance des traditions Sakalava en visitant Marodoka**
Discover the Sakalava traditions by visiting Marodoka
- 104-106 **Découvrez Antananarivo d'en haut, du haut de ses escaliers centenaires**
Discover Antananarivo from above, from the top of its centuries-old staircases
- 108-110 **Craquez pour le romantisme de Morondava et de ses baobabs**
Fall for the charm of Morondava and its Baobab trees
- 112-114 **Imprégnez-vous des us et coutumes Antakarana à Ambilobe**
Immerse yourself in the Antakarana habits and customs in Ambilobe
- 116-118 **Ressourcez-vous à Maroantsetra**
Rejuvenate at Maroantsetra



Ministère du Tourisme

Ministry of Tourism

La vision pour le secteur Tourisme consiste à faire de Madagascar une destination touristique reconnue pour ses richesses naturelles, culturelles et humaines, une île aux trésors.

Le partenariat entre le MINISTERE DU TOURISME et PRIME MAGAZINE témoigne de notre volonté commune de promouvoir la destination Madagascar.

J'ai longtemps réfléchi sur les raisons pour lesquelles certains Américains n'ont jamais vu le Grand Canyon, certains Français la Tour Eiffel et des chinois la Grande Muraille. Pareillement, encore beaucoup de malgaches n'ont pas eu l'occasion de profiter du spectacle permanent et de la biodiversité unique qu'offre l'**île aux trésors**, à cause de la taille du Pays et des difficultés d'ordre matériel, mais à tous, je dis juste : **Profitons et protégeons ce DON de DIEU !!!**

**Bonne lecture !
Roland RATSIRAKA**

The vision for the Tourism sector is to make Madagascar a tourist destination known for its natural, cultural and human wealth - as a treasure island.

The partnership between the MINISTRY OF TOURISM and PRIME MAGAZINE demonstrates our common desire to promote the Madagascar destination.

I reflected for some time on the reasons why some Americans have never seen the Grand Canyon, or some French the Eiffel Tower or some Chinese the Great Wall. In the same way, many Malagasy people never had the opportunity to enjoy the permanent show and the unique biodiversity offered by this **treasure island** because of the size of the country and to material difficulties. But I would just like to say to everyone: **Let's enjoy and protect this GIFT from GOD!!!**

**We hope you will enjoy reading this edition!
Roland RATSIRAKA**



EDBM

Economic Development Board of Madagascar

Economic Development Board of Madagascar

Madagascar « Terre d'opportunités »

Ce partenariat avec Prime magazine augure d'excellentes perspectives pour la promotion des investissements à Madagascar. En effet, l'une des missions de l'Economic Development Board (EDBM) est de promouvoir les investissements tout en facilitant leurs implantations.

Madagascar est une île aux trésors, non seulement pour ses attraits touristiques, mais aussi pour toutes les ressources qu'elle offre en termes d'opportunités d'investissements.

La Grande île a tout pour devenir le laitier de l'Océan Indien, le poissonnier de l'Europe, le centre d'appel des pays francophones, l'habilleur de l'Amérique du Nord, le grenier de l'Afrique Australe, et bien d'autres encore... Cette collaboration Prime Magazine – EDBM contribuera à faire connaître les trésors de l'île au Monde entier. Et nous espérons que ce partenariat durera le plus longtemps possible.

**Eric Robson ANDRIAMIHAJAMANANIRINA
Directeur Général**

Madagascar « Land of opportunity »

The partnership with Prime Magazine augurs excellent prospects for the promotion of investment in Madagascar. Indeed, one of the missions of the Economic Development Board (EDBM) is to promote investments while facilitating their implementation.

Madagascar is a treasure island, not only for its tourist attractions, but also for all the resources it offers in terms of investment opportunities.

The Big Island has everything it needs to become the dairy of the Indian Ocean, the fish merchant of Europe, the call center of francophone countries, the dressmaker of North America, the breadbasket of Southern Africa, and several other areas... This Prime Magazine – EDBM collaboration will contribute to showcase the island's treasures to the World. And hopefully our partnership will last as long as possible.

**Eric Robson ANDRIAMIHAJAMANANIRINA
General Manager**



ADEMA

Aéroports de Madagascar

Airports of Madagascar

ADEMA a aujourd'hui 25 ans, avec un bilan dont elle n'a pas à rougir, si l'on se rappelle l'état des aéroports en 1991 et les moyens dont elle disposait. Gérer et exploiter douze aéroports dont deux seulement étaient rentables n'était pas une mince affaire, mais globalement, ADEMA a rempli sa mission.

Maintenant, elle est à un tournant de son existence face à un nouveau contexte. La mise en concession des deux aéroports rentables et la récupération de 44 aérodromes secondaires changent complètement la donne, avec les objectifs suivants : connectivité aérienne et développement du tourisme.

Véritable défi national auquel ADEMA est prête à apporter sa contribution, pour peu qu'on lui en donne les moyens.

ANDRIAMIHAFY Herison
Directeur Général

ADEMA is celebrating its 25th anniversary, with a record of which it has no reason to feel ashamed, if we recall the condition of the airports in 1991 and the means available to it. Managing and operating twelve airports, only two of which were profitable, were not an easy thing to do, but overall ADEMA has fulfilled its mission.

Now it is at a turning point in its existence facing a new situation. The concession of the two profitable airports and the recovery of 44 secondary aerodromes bring about major change with the following objectives: air connectivity and tourism development. A real national challenge to which ADEMA is ready to contribute if given the means.

ANDRIAMIHAFY Herison
General Manager



ONTM

Office National du Tourisme de Madagascar

The National Tourist Office of Madagascar

Chers lecteurs,

J'ai le plaisir de vous annoncer la tenue de la 6ème édition de l'International Tourism Fair Madagascar 2017, du 08 au 11 juin 2017 au Village VOARA (ex-Francophonie). Placé sous le thème "Madagascar, Treasure Island", nous souhaitons faire de l'ITM 2017 l'événement de relance définitive de la destination Madagascar. Le salon sera ainsi innovant et exceptionnel, avec un site d'exposition de 15.000 m2 et un nombre de stands passant d'une centaine lors des éditions précédentes à 200 stands. Nous allons inviter une centaine d'agences de voyages et de tours opérateurs étrangers en éductours, et une vingtaine de médias internationaux pour couvrir l'événement. Dédié aux professionnels du tourisme et au grand public, l'ITM 2017 sera une vitrine de notre île trésor.

Joël RANDRIAMANDRANTO
Président du Conseil d'Administration

Dear readers,

I am pleased to announce the 6th edition of the International Tourism Fair Madagascar 2017, from 08 to 11 June 2017 at the Village VOARA (former-Francophonie). With its theme "Madagascar, Treasure Island", we would like the ITM 2017 to be the event of definitive promotion of the destination Madagascar. The fair will thus be innovative and exceptional with an exhibition area of 15,000 m2 and a growing number of booths from about a hundred in the previous years to 200. We will invite around one hundred foreign travel agencies and tour operators on eductours, and about twenty international media to cover the event. Dedicated to tourism professionals and the general public, the ITM 2017 will be a showcase of our treasure island.

Joël RANDRIAMANDRANTO
Chairman of the Board of Directors



FHORM

Fédération des Hôteliers et Restaurateurs de Madagascar

Federation of Hoteliers and Restaurateurs of Madagascar

« L'essentiel c'est d'être professionnel »

Tel est le mot que nous nous sommes passés entre tous les hôteliers et restaurateurs de Madagascar. Et tel est le message que nous voulons transmettre à nos estimés collègues du tourisme.

Nous proposons à nos clients des produits et des services de qualité afin que chacun à notre niveau, nous contribuons à notre économie et à la chaîne de développement de notre pays.

Cette année, venez visiter nos établissements authentiques, chacun vous offrira un trésor de Madagascar, un plat unique, une senteur unique, une atmosphère unique et le sourire malgache, révélateur de son cœur trésor. Merveilleuse année!

Rita RAVELOJAONA
Présidente

«The most important thing is to be professional »

That is the word that we spread between all hotel and restaurant owners in Madagascar. And that is the message that we would like to convey to our esteemed colleagues in tourism.

We offer our customers quality products and service so that, each at our own level, we contribute to our economy and to the development chain of our country.

This year, come and visit our authentic establishments, each will offer you a treasure of Madagascar, a unique dish, a unique scent, a unique atmosphere and the Malagasy smile, sign of its treasure heart. Wonderful New Year!

Rita RAVELOJAONA
President



MICPASP

Ministère de la Culture, de la Promotion de l'Artisanat et de la Sauvegarde du Patrimoine

Ministry of Culture, Promotion of Handicrafts and Preservation of Heritage

A l'occasion du 08 mars, la femme artisanne a été particulièrement mise en exergue. En effet, le secteur artisanat, en pleine restructuration, repose sur une main d'œuvre féminine, talentueuse et inventive, concernant quelques filières porteuses telles que le travail de la soie, celui du raphia, la broderie, la vannerie...

Enfin, on ne saurait évoquer ce mois de mars, sans toucher mot de l'anniversaire de la quête douloureuse d'une émancipation légitime, prônée par la population malgache toute entière, il y a exactement 70 ans de cela : un devoir de mémoire, qui devrait obéir à un double impératif : NI HAINE, NI OUBLI.

Jean Jacques RABENIRIANA
Ministre

On the occasion of March 8 celebration, craftswomen are particularly under the spotlight. Indeed, the arts craft sector, currently undergoing restructuring, is based on a talented and inventive female workforce for promising arts using silk, raffia, embroidery, basketry...

Additionally, we can not talk about the month of March without touching on the anniversary of the excruciating quest for legitimate independence, advocated by the entire Malagasy population, exactly 70 years ago: a duty of remembrance, which must not stir HATE but has to be remembered.

Jean Jacques RABENIRIANA
Minister

DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London
15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO₂ emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.

Comment **plier vos vêtements** dans une valise ?

Les vêtements froissés font partie des inconvénients du voyage. Nul besoin de réquisitionner votre fer à repasser, voici quelques astuces pour plier judicieusement vos habits !

Que ce soit pour un court ou long séjour, les conseils suivants vous aideront à caser efficacement vos vêtements dans votre valise.

La méthode de l'enroulement consiste à rouler vos vêtements afin de réduire les faux plis tout en gagnant de la place. Le secret de cette pratique réside dans le défroissage des tenues au fur et à mesure que vous les enroulez. Commencez par les habits encombrants comme les jeans à placer au fond de votre valise.

Vous pouvez également plier vos vêtements de façon à former un paquet. Pour ce faire, munissez-vous d'un organisateur de voyage qui servira de repère central. Étalez vos vêtements sur le lit en commençant par les manteaux ou les vestes et en terminant avec les jupes ou les robes. Repliez les vêtements tout autour. Placez la pile de vêtements dans votre valise et maintenez avec les courroies intégrées.

Que vous utilisiez la méthode de l'enroulement ou du paquet, n'oubliez pas de placer vos vêtements sur des cintres et le tour est joué !



How to **fold your clothes** in your suitcase?

Wrinkled clothes are a drawback of traveling. There is no need to requisition your iron, here are some tips for wisely folding your outfits!

Whether for a short or a long stay, the following tips will help you to efficiently put your clothes in your suitcase.

As its name suggests, the rolling method consists in rolling up clothes in order to reduce wrinkles while saving space. The key to this practice is the uncreasing of the outfits as you roll them up. Start with bulky outfits like jeans to be placed in the bottom of your suitcase.

You can also fold your clothes so as to form a bundle. To do so, have a travel organizer which will be used as a central reference point. Lay your clothes on the bed starting with coats or jackets and ending with skirts or dresses. Fold up the clothes all around it. Place the pile of clothes in your suitcase and hold it with the built-in straps.

Whether you use the rolling clothes method or the bundle packing, do not forget to put your outfits on hangers and you're done!



LOVE, PASSION AND ATTENTION
TO DETAIL ARE THE INGREDIENTS
OF EVERY ITALIAN SUCCESS.

Gianluigi Buffon - Goalkeeper and Capitan of the Italian National Soccer Team



SUPREMO
COLLECTION

MAGNIFLEX - TRADITION, INNOVATION AND FIFTY YEARS OF ITALIAN PASSION.



A great athlete like Buffon knows how important it is to rest well. That's why he selected Magniflex, the leader of quality and innovation in the mattress industry. The accomplishments of one of the greatest goalkeepers of all time compare to the accomplishments of a great Italian company with more than 50 years of experience. This partnership celebrates shared values such as commitment, respect, pride and a constant drive for improvement. These are the values that have allowed both Magniflex and Gianluigi Buffon to become icons of the made in Italy brand.

Look for your closest authorized dealer on magniflex.com



SLEEP IS LIFE'S GREATEST PLEASURE.

» Prenez vos précautions avec les antibiotiques

S'il existe des médicaments à prendre avec précaution, ce sont bien les antibiotiques ! En cas de surdosage ou de sous-consommation, ils rendent les bactéries encore plus résistantes. Focus.

Avant toute chose, sachez que seul un médecin est apte à prescrire des antibiotiques adéquats selon votre maladie. En effet, ces médicaments sont recommandés pour le traitement de graves infections comme la méningite, l'otite ou les plaies infectées.

Plusieurs règles accompagnent la prise d'antibiotiques, notamment le respect des heures et de la dose mentionnée. Allez également au terme de votre traitement même si vous constatez une amélioration consécutive de votre état de santé. Ceci, pour éviter la résistance des bactéries et empêcher une éventuelle rechute.

Lors de votre cure, pensez à vérifier si certains aliments ont une influence quelconque sur les antibiotiques que l'on vous a prescrits. Déterminez également si ces derniers sont à consommer avant, pendant ou après les repas. Sachez que certains antibiotiques nécessitent des matières grasses, donc à consommer au cours des repas, tandis que d'autres comportent des principes actifs plus faciles à assimiler l'estomac vide. N'oubliez pas non plus de boire beaucoup d'eau pour éviter l'inflammation ou l'ulcération de l'œsophage. Enfin, il est inutile d'ouvrir ou d'écraser les gélules et les comprimés d'antibiotiques.



Take precautions with antibiotics

If there are medicines you should take with precaution, they are antibiotics! In case of over- or underconsumption, they make bacteria more resistant. Focus.

First of all, be aware that only a doctor has the ability to prescribe antibiotics that are appropriate for your illness.

Indeed, these medicines are recommended as treatments for serious infections like meningitis, otitis or infected wounds.

Several rules go along with antibiotic use, including compliance with times and doses prescribed. Also, go through your treatment even if you notice a significant improvement in your health condition. This is to avoid bacteria resistance and to prevent a possible relapse.

During your treatment, consider checking if certain foods have some influence on antibiotics prescribed to you. Also, identify if they should be taken before, during, or after meals. Be aware that some antibiotics require fats and therefore should be taken during meals, while others contain active compounds that are easier for an empty stomach to digest. And do not forget to drink a lot of water to prevent inflammation or ulceration of the esophagus. Finally, there is no need to open or crush antibiotic capsules and pills.

» Offrez une protection optimale à l'écran de votre téléphone

Véritable ami, le Smartphone vous accompagne fidèlement dans votre vie de tous les jours. Cependant, pour le garder intact, il est important de lui offrir une protection adaptée.

Figurant parmi les éléments les plus importants d'un Smartphone, l'écran est souvent sujet aux rayures et aux éraflures. Pour assurer sa longévité, garantisiez sa protection en vous procurant un film protecteur adapté à ses mensurations. Il s'agit

d'un classique : un film adhésif repositionnable à souhait. Permettant un touché naturel, cet accessoire est à adopter absolument.

Autre solution, les écrans en verre trempé. Aussi solides que design, ils s'avèrent plus efficaces et plus modernes. Faites d'une pierre deux coups en combinant confort et praticité grâce au modèle anti-lumière bleue limitant la fatigue oculaire. Si vous êtes en quête d'originalité, optez pour les

versions à effet mat, miroir ou anti-reflets. Le choix est vaste !

Lorsque vous choisissez votre protège-écran, veillez à ce qu'il ne diminue en rien la fluidité et la visibilité de votre appareil. Prévoyez également un coup de lingette nettoyante une fois tous les 4 mois pour plus d'efficacité.

Smartaddict ou adepte de joujou high-tech, vous savez maintenant comment faire pour profiter de votre écran le plus longtemps possible.

» Provide optimum protection to your phone screen

A true friend, Smartphone faithfully accompanies you in your everyday life. However, to keep it intact, it is important to provide it with an adequate protection.

As it is one of the most important elements of a Smartphone, the screen is often subject to scratches and scrapes. For a long life time, ensure that it is protected by buying a protective film that fits its size. It is a classic: an adhesive film which is repositionable as you wish. Providing a natural touch, this accessory is definitely to be adopted.

Tempered glass screens are another alternative. Robust and with great design, they are more efficient and modern. Go for a two-in-one solution by combining comfort and ease of use with an anti-blue light model that reduces eye fatigue. If you are looking for originality, choose matte, mirror or anti-glare versions. There is a wide choice.

When choosing your screen protector, make sure that it does not in any way lower the fluidity and visibility of your device. Also, consider using a cleansing

wipe once every 4 months for greater efficiency.

Smart addict or big fan of high-tech items, you now know how to make optimum use of your screen.



Vous pouvez réduire votre consommation de carburant, et comment ?

Certains ne le savent peut-être pas encore, mais il est tout à fait possible d'économiser sur sa consommation de carburant avec des gestes simples, une manière de réduire vos dépenses et par la même occasion de préserver l'environnement.

Il va sans dire que la meilleure façon d'utiliser moins de carburant est d'opter pour les transports en commun, le vélo, voire de se rendre à pied à ses rendez-vous. Mais comme la majorité ne peut pas se passer de sa voiture, il existe des approches moins contraignantes à adopter comme bien entretenir sa voiture et de le faire systématiquement de manière régulière.

Tous les réglages – moteur, trains avant et arrière, la pression des pneus -doivent être effectués si vous espérez diminuer la consommation de votre véhicule. Il va sans dire que les surcharges -que ce soit en termes de bagages ou en nombre de passagers - peuvent engendrer une augmentation de votre dépense en carburant. Certains kits, comme la barre de toit, le hayon, peuvent influencer sur les besoins en énergie de la voiture.

Votre façon de conduire peut aussi avoir un impact sur la consommation d'énergie de votre véhicule. Nous vous conseillons autant que possible de rouler avec le rapport de vitesse le plus élevé. L'excès de vitesse est fortement déconseillé. Gardez une vitesse constante lorsque la route vous le permet.

You can reduce your fuel consumption, and how?

Some may not be aware of it yet, but it is quite possible to save on fuel consumption by adopting simple habits, a way to reduce your expenses and at the same time conserve the environment.

It therefore goes without saying that the best way to use less fuel is to opt for public transportation, cycling, or even walking to appointments. But since some people cannot do without a car, there are less restrictive approaches to adopt as well as correctly maintaining their vehicle and to maintain his car and to do it systematically and regularly.

All adjustments - engine, front and rear wheels, tire pressure - should be carried out if you hope to decrease vehicle fuel consumption. It becomes obvious that overloading - both in terms of baggage and number of passengers - can lead to an increase in your fuel expenditure. Some kits, such as the roof bar, the tailgate, will have important consequences can affect the car's energy requirements.

Your way of driving can also have an impact on your vehicle's energy consumption. We advise you as much as possible to ride in the highest gear. Moreover, speeding is strongly discouraged. Finally, maintain your speed when the road permits it.



Adoptez les bons gestes pour préserver la jeunesse de votre peau

Entre pollution, mauvais régime alimentaire, fatigue physique ou psychologique, la peau peut perdre de sa souplesse. Zoom sur ces bons réflexes à adopter au quotidien pour lui redonner du pep.

Toutes les femmes rêvent d'avoir une peau douce qui paraît plus jeune. Sachez qu'une jolie peau s'entretient au quotidien. Le premier secret anti-âge ? Le gommage. Excellente alternative pour une peau douce, le gommage vous permettra d'éliminer les cellules mortes sur l'ensemble de votre corps. Notez également qu'avant d'appliquer une crème antirides, un soin hydratant est de mise. Le soir, le nettoyage et le démaquillage du visage sont incontournables.

Vous souhaitez redonner élasticité et tonicité à votre peau ? Mettez aussi sur les solutions naturelles. À l'instar de l'essence de citron qui prévient le vieillissement cutané, l'huile de grenade est une alternative de choix. Antioxydante, elle est reconnue pour favoriser l'hydratation et renforcer la fermeté de la peau. Pour combattre naturellement les rides, buvez beaucoup d'eau et préférez une eau très pure. Côté alimentation, nous vous conseillons de manger cinq fruits et légumes par jour. L'oignon cru est également un excellent allié pour préserver votre capital jeunesse !

The best ways to keep your skin young

Between pollution, poor diet, physical or psychological fatigue, the skin may lose its suppleness. Focus on the daily skincare routine that should be adopted to give it a boost.

Every woman dreams of having a soft skin that looks younger. Be aware that beautiful skin needs daily care. The first anti-aging secret? Exfoliation. Being a great alternative for a soft skin, exfoliating will help remove dead cells from your body. Also remember that before applying an anti-wrinkle cream, a moisturizing care is necessary. In the evening, the cleansing and makeup removal of the face are essential.

You want to help your skin recover its elasticity and tone? Also rely on natural solutions. Like lemon essence which prevents cutaneous aging, pomegranate oil is an ideal alternative. As it is an antioxidant, it is known to help hydration and enhance firmness of the skin. To fight wrinkles naturally, drink a lot of water and prefer very pure water. As for food, we recommend that you eat five fruits and vegetables every day. Raw onion is also an excellent ally to preserve your youthfulness!





LOCATION
AUTO | MOTO | VÉLO

SAV
ATELIER | PIÈCES DÉTACHÉES

CONCESSIONNAIRE
AUTO | MOTO | SSV | QUAD | VÉLO



020 23 320 52
020 23 616 46



ctmotors@ctmotors.mg



Andraharo, Antananarivo
Madagascar



Surveillez bien vos enfants à la plage

Vous songez déjà au farniente en famille ? Afin de mieux profiter de vos vacances, voici quelques conseils pour bien surveiller vos enfants à la plage.

Souvent brutal et inattendu, le risque de noyade fait peur à tous les parents. Le plus souvent, un manque de surveillance de la part des adultes est à l'origine de ce genre de drame. Si vos enfants ne savent pas nager, l'idéal est de les inscrire à des cours de natation dès leurs six ans. Lorsque la plage

est bondée et qu'ils jouent au bord de l'eau, il est fortement conseillé de renforcer votre vigilance. Équipez-les de brassards et de bouées. Sachez qu'un enfant peut se noyer en seulement trois minutes. Mise également sur des zones de baignade surveillées. En cas d'accident, l'intervention des équipes de secours est plus rapide.

Pour des vacances tranquilles à la plage, prévoir une bonne protection est indispensable. Nocifs pour la peau, les rayons solaires peuvent

occasionner des problèmes de santé. Une crème anti UV à indice de protection élevé est la meilleure alternative. Pour une efficacité optimale, pensez à l'appliquer toutes les deux heures. Après chaque baignade, renouvelez l'opération. Les piqûres de méduses et d'oursins sont souvent fréquentes sur les plages. Vérifiez la zone de baignade avant de laisser vos enfants faire trempette et prévoyez des chaussures de plage adaptées.



Always keep an eye on your children at the beach

Already thinking about relaxing together as a family? To better enjoy your holidays, here are some tips to help you watch your children at the beach.

Often sudden and unexpected, the risk of drowning scares all parents. Most often, a lack of supervision by adults is the cause of this kind of tragedy. If your children cannot swim, the ideal is to enrol them in swimming lessons

once they are six years old. When the beach is crowded and your children play on the sea side, we strongly recommend that you increase your vigilance. Equip them with armbands and buoys. Know that a child can drown in just three minutes. Also opt for supervised bathing areas as in case of an accident, the intervention of rescue teams will be faster.

For a quiet beach holiday, it is essential to provide good protection.

Harmful to the skin, the sun rays can cause health problems. A high protection rate UV coating is the best alternative. For optimal effectiveness, remember to apply it every two hours and to renew it after swimming. Jellyfish and sea urchin stings are often common on beaches. Check the swimming area before letting your children take a dip and plan appropriate beach footwear.

Ce que vous devez retenir
pour bien choisir votre

Casque Nomade

What you need to
remember to choose your

Mobile Headphones?

Parce que la bonne musique s'apprécie avec les bons équipements, découvrez comment vous pouvez choisir votre casque nomade pour décupler votre expérience de mélomane en quelques points.

La qualité sonore

C'est bien entendu pour améliorer la qualité sonore de vos morceaux favoris que vous souhaitez acquérir un casque nomade. De ce fait, au moment de l'achat, mettez un point d'honneur à vérifier en premier la qualité sonore du produit que vous achetez. Cela implique que le casque doit être à même de vous offrir une grande précision des membranes, un bon équilibre du spectre et une excellente distorsion. Pour les profanes, cela veut tout simplement dire que votre casque doit décupler les plaisirs que vous ressentez quand vous jouez vos chansons préférées avec celui-ci.

Bluetooth ou filaire ?

Sur le marché, vous trouverez nombre de produits proposés avec la connectivité Bluetooth. Si vous êtes à la recherche d'une solution pratique, c'est une option à envisager. Par contre, si vous tenez absolument à garder intacte la qualité sonore des fichiers audio, mieux vaut opter pour un casque nomade avec laisse pour réduire au maximum les pertes.

En option : isolation et design

La réduction de bruit active ou isolation est l'une des options proposées par les grandes marques de casques nomades aujourd'hui. Cela présente comme avantage la possibilité de profiter pleinement de vos morceaux même dans des endroits bruyants. Quant au design, il y en a vraiment pour tous les goûts et pour toutes les envies. Assurez-vous juste que l'esthétique du modèle vous plaise et que ses matériaux de fabrication soient bien fiables.

Because good music is appreciated with the right equipment, discover how you can choose your headphones to increase your experience of music in a few points.

Sound quality

It is of course to improve the sound quality of your favorite songs that you want to acquire headphones. Therefore, at the time of purchase, highlight a point of honour on first checking the sound quality of the product you are buying. This implies that the headphones must be able to offer you a high accuracy of the membranes, a good balance of the spectrum and an excellent distorsion. For lay persons, it simply means that your headset should increase the pleasure you feel when you play your favorite songs with it.

Bluetooth or wired ?

You will find many products offered with Bluetooth connectivity in the market. If you are looking for a practical solution, this is a valuable option to consider. On the other hand, if you absolutely want to keep the sound quality of the audio files intact, it is better to opt for mobile headphones with a lead to minimize the losses.

Optional : Insulation and design

Active noise reduction or isolation is one of the options offered by the leading brands of mobile headphones today. This has the advantage of being able to enjoy your songs even in noisy places. Concerning the design, there is something for all tastes and every desires. Just make sure that you like the aesthetic of the model and that its manufacturing materials are reliable.



» Décolorez vos cheveux sans abîmer votre cuir chevelu

Qui dit coloration, dit parfois décoloration. Plutôt agressive, mais pourtant nécessaire, la décoloration consiste à retirer les pigments naturels ou artificiels des cheveux. Un procédé qui les rend plus fins et translucides.

Les produits naturels sont un excellent choix pour celles qui préfèrent éviter les méthodes chimiques. Seul bémol, l'efficacité sera minime comparée à un traitement capillaire ou une teinture. Le vinaigre est souvent utilisé dans ce but. Il est bon à savoir que le résultat n'est pas le même avec tous les cheveux. Testez aussi la vitamine C que l'on trouve dans les agrumes. Pour plus d'efficacité, vous pouvez également miser sur la vitamine C de formule médicale. Résolument efficace, le miel est idéal pour éclaircir les cheveux de façon naturelle. Grâce au peroxyde d'hydrogène, il hydrate les cheveux et leur offre une plus grande résistance.

Si vos cheveux sont bruns ou noirs, la décoloration est à proscrire. Ils seront inévitablement fragilisés. Par ailleurs, évitez de les décolorer s'ils sont déjà abîmés. En optant pour la décoloration, vous dessécherez davantage la fibre. Après une décoloration, les soins nutritifs à base de lipides comme l'huile de coco ou le beurre de karité sont à privilégier.

Bleach your hair « without damaging your scalp

Dyeing sometimes means bleaching. Quite aggressive, but nonetheless necessary, bleaching is to remove natural or artificial pigments from the hair. This process makes it thinner and translucent.

Natural products are an excellent choice for those who prefer to avoid chemical methods. The only downside to them is the efficiency will be minimal compared to a hair treatment or dye. Vinegar is often used for this purpose. It is good to know that the result is not the same for all hair types. Also try out vitamin C found in citrus fruits. Besides, for greater efficiency, you can rely on the medical vitamin C. Resolutely efficient, honey is ideal for lightening hair naturally. With hydrogen peroxide, it moisturizes the hair and makes it more resistant.

If you have brown or black hair, bleaching should be avoided. It will inevitably be weakened. Also, avoid bleach if it is already damaged. By opting for bleaching, you would dry out the hair fiber more. After bleaching, nourishing care based on lipids like coconut oil or shea butter should be favored.

» Arborez fièrement la coupe carrée !

Carré long, carré court, carré dégradé chic, carré flou ou carré wavy, la coupe carrée est la it-coupe de cheveux des modeuses. Le guide pour arborer ce basique intemporel.

Nouvelle coupe irrésistible, la coupe carrée fait son come-back pour notre plus grand plaisir. Indémoudable, cette coiffure tendance s'adapte à tous les types de cheveux et se porte à tout âge. Succombez au charme du carré long. Laissant les longueurs caresser les épaules, cette forme de carré convient particulièrement à toutes les natures de cheveux. Très facile à coiffer, le carré long flatte aussi toutes les formes de visage. Jouez la carte de la féminité avec le carré glamour. Légèrement plongeante sur les côtés, cette coupe est pile dans la tendance actuelle.

Resplendissez de beauté en misant sur le dégradé chic. Parfaite pour les visages fins, cette coupe, aussi sublime que branchée, apportera du volume tout en légèreté. Le carré wavy s'adresse à celles qui souhaitent offrir plus de matière aux cheveux fins. Pour un résultat très tendance, un fer à boucler est de mise afin de travailler quelques mèches en les torsadant dans tous les sens. Quant à celles qui veulent mettre en valeur leurs pommettes saillantes, elles jetteront leur dévolu sur le carré flou, figure emblématique des catwalks.

Proudly wear the « square cut!

Long, short, chic degraded, fuzzy or wavy, the square cut is the fashionista hair-cut. Follow our guide to this timeless basic.

New irresistible hairstyle, the square cut made its comeback to our delight. Timeless, this trendy hairstyle fits all hair types and can be worn at any age. Succumb to the charm of the long square cut. Leaving the lengths to caress the shoulders, this square shape is particularly suitable for all hair types. Very

easy to style, the long square also enhances all face shapes. Play the card of femininity with the glamorous square. Slightly plunging on the sides, this cut is bang on current trends.

Gleam with beauty with the chic degraded. Perfect for delicate faces, this sublime and trendy cut, brings volume and lightness. The wavy square is for those who wish to provide more volume to fine hair. For a trendy result, a curling iron is required to work a few strands by twisting them in all directions. As for those who want to enhance their cheekbones, they will set their heart on the fuzzy square, emblematic figure of the catwalks.





Eden Island
SEYCHELLES



Welcome
to your home in paradise

Eden Island is a luxurious residential marina development situated just off the coast of the main island of Mahe in Seychelles.

56 Hectares in size and with 16 hectares of waterways it has been 10 years in the making with over 500 homes already completed with a further 70 already under construction. So far some 530 homes have been sold to buyers from over 40 countries worldwide.

Being so accessible to the hubs of Dubai and Abu Dhabi sales into the UAE markets have been very strong. With the recent reintroduction of direct flights from Doha with Qatar Airways there has already been a significant increase in enquiries and buyers from the region.



The remaining phases of the development offer potential buyers a wonderful lifestyle together with everything that Eden Island has to offer. An international marina capable of handling superyachts up to 100 m in length, a commercial precinct with shops, a supermarket and restaurants and accessibility to nearby beautiful islands.



Investors are able to place their units in the Eden Island Luxury Accommodation portfolio of properties and earn solid return on their investments in excess of 4% net per annum. Those buyers who bought some 5 or 6 years ago and decided to sell have achieved excellent capital growth on their investments...some in excess of 8% per annum compounded.

The properties in the latest phase have been redesigned and refined with some of the latest and up to date materials and features making these a truly sound investment. Shortly the developers will be announcing the release of some exquisite newly designed penthouses which are 328 sqm internal and some 120 sqm external...truly magnificent homes.



To find out more
about Eden Island visit
www.edenland.sc

Ny Eja

Poète / Poet



Ny Eja, c'est une des poétesses les plus connues du pays. Auteure et conteuse de « angano », c'est une femme de lettre qui s'abreuve du quotidien pour exprimer sa passion. Avidée de liberté, elle s'envole grâce aux mots.

« La poésie est libérateur »

Ny Eja is one of the most famous female poets of the country. Writer and teller of « angano », she is a woman of letters, who draws inspiration from everyday life to express her passion. Thirsty for freedom, she flies away with words.

« Poetry is liberating »

Prime Magazine: Pour vous, qu'est-ce qu'une poétesse ?

Ny Eja : J'ai récemment lu dans un livre qu'une femme poète était mal vue, c'était un peu dévergondé car cela voulait dire qu'elle parlait, qu'elle s'exprimait. C'est pourtant parce que les proses me permettent de m'exprimer que je suis devenue poétesse, car désormais je pouvais dire ce que j'avais sur le cœur.

Prime Magazine: For you, what is a female poet?

Ny Eja: I recently read in a book that a female poet had a bad image, it was quite shameless because it meant that she spoke, she expressed herself. And yet, it is because prose allows me to express myself that I became a poet, since I could say what I had on my heart.

Prime Magazine: Comment êtes-vous devenue poétesse ?

Ny Eja : En 1997, j'ai perdu mon papa. C'était un véritable choc émotionnel pour moi. Alors, j'ai trouvé dans les mots et les vers beaucoup de réconfort. Depuis, j'écris tout ce que j'ai à l'intérieur de moi. Cela m'a libéré.

Prime Magazine: How did you become a poet?

Ny Eja: In 1997, I lost my dad. It was a huge emotional shock to me. So, I found in words and lines of verse a lot of comfort. Since then, I write down all I have within me. It freed me.



Prime Magazine: Vous vous basez sur quoi pour écrire?

Ny Eja : J'aime bien parler d'amour. Mais pas que, parce que j'écris tout ce qu'il y a autour de moi. A mon avis, les artistes sont des témoins de leur histoire. J'ai sorti 4 recueils depuis, pour raconter des histoires : « Ilay Fitia », « Rêve inédit », « Voady » et « Poésie vao mafana » qui sont en auto-édition.

Prime Magazine: On what do you base your writing?

Ny Eja: I like to talk about love. But not only, because I write about everything around me. In my opinion, artists are witnesses of their history. I have released 4 collections since then to tell stories: « Ilay Fitia », « Rêve inédit », « Voady » and « Poésie vao mafana » which are self-published.



Olombelo **Ricky**

Chanteur / Singer



Olombelo Ricky, ou Ricky Randimbiarison de son état civil, est un chanteur très engagé. Baigné dans la musique depuis son enfance, notamment par sa grand-mère qui est une des grandes figures de la musique traditionnelle malgache, l'artiste a toujours porté dans son cœur cet amour inépuisable pour la culture de son pays. A travers sa carrière, Olombelo Ricky a pu mener loin la musique et la culture malgache au milieu de ceux des autres pays du monde.

« Notre musique est une découverte pour les étrangers »

Prime Magazine : Que pensez-vous de la musique malgache ?

Olombelo Ricky : Les Malgaches ont une richesse musicale inépuisable. Nous avons tout ici, des ressources extraordinaires qui nous permettent de créer et de nous inspirer. Malheureusement, ce n'est pas tout le monde qui se rend compte de cela.

Prime Magazine: What do you think about Malagasy music?

Olombelo Ricky: Malagasy people have an inexhaustible pool of musical richness. We have everything here, extraordinary resources that allow us to create and draw inspirations from. Unfortunately, not everyone realizes that.

Ricky Randimbiarison or Olombelo Ricky as his artist name, is a very committed singer. Having bathed in music since his childhood, especially by his grandmother, who is also one of the great renowned traditional Malagasy music artists, Olombelo Ricky has always carried in his heart this inexhaustible love for the Malagasy culture. Throughout his career, he has been able to lead the music and culture of Madagascar far amongst those of other countries in the world.

« Our Music is a Discovery to People Abroad »

Prime Magazine : Justement, vous qui avez une carrière internationale, quel est votre regard sur cette évolution ?

OR : Lorsqu'on voyage et que l'on joue à l'étranger, on se rend bien compte que les étrangers ont une grande soif de la culture malgache, et bien sûr de notre musique. C'est une belle découverte pour eux. Et pourtant, les Malgaches, eux, insistent sur ce qui se fait déjà partout !

Prime Magazine: Exactly, you who have an international career, what is your view on this evolution?

OR: When you travel and perform abroad, you realize that foreigners are significantly thirsting for the Malagasy culture, and of course our music. It is a beautiful discovery to them. And yet, Malagasy artists insist on doing what already exists everywhere.

Tara Shakti

Peintre / Painter



Hommage à la femme

Tara Shakti vit entre Madagascar et Bangkok, et a exposé dans plusieurs grandes villes du monde. Elle veut actuellement percer dans le Moyen Orient grâce à ses œuvres très spirituelles qui fait appel à la réflexion sur soi. Sa première expo à Tanà n'est pas passée inaperçue, son style contemporain est mystique.

« Je suis plutôt dans le courant contemporain, je m'exprime à travers mes toiles. »

Tribute to Women

Tara Shakti lives between Madagascar and Bangkok, and has exhibited in several major cities around the world. She currently wants to make a breakthrough in the Middle East with her highly spiritual works that call for self-reflection. Her first exhibition in Antananarivo did not go unnoticed and her contemporary style is mystical.

« I am rather into current contemporary. I express myself through my paintings. »

Prime Magazine: Parlez-nous de vous

Tara Shakti: Je suis née dans une famille d'artistes, donc j'ai longtemps baigné dans cet environnement de création. Mon grand frère est peintre lui aussi. Il a son style et il a déjà une certaine notoriété dans le pays. Pour ma part, je suis plutôt dans le courant contemporain, je m'exprime à travers mes toiles.

Prime Magazine: Please tell us about yourself

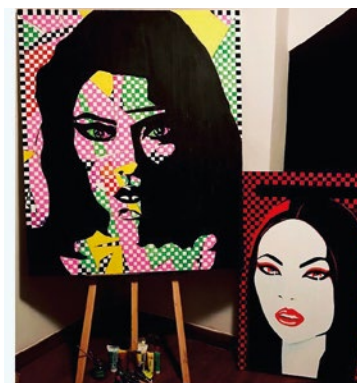
Tara Shakti: I was born into a family of artists, so I have been bathing in this creative environment for a very long time. My big brother is also a painter. He has his own style and he is already quite renowned in the country. But me, I am rather into current contemporary. I express myself through my paintings.

Prime Magazine: Votre expo "Derrière son apparence" parle-t-elle pour vous?

Tara Shakti: Pour moi et pour chacun d'entre nous, car chacun a son interprétation de ce qu'il y a derrière les apparences. Cette expo de 10 œuvres, tous de l'acrylique sur toile, 1m sur 65 cm, est un hommage à la femme. C'est une collection que j'ai créé pour ce thème. Car je fais une expo par collection.

Prime Magazine: Does your latest exhibition "Behind appearance" speak for you?

Tara Shakti: For me and for each one of us because everyone has their own interpretation of what is behind appearances. This exhibition of 10 works, all made of 1m X 65 cm acrylic paintings, is a tribute to women. This is a collection I created under this theme because I do an exhibition by collection.



Prime Magazine: Où puisiez-vous votre inspiration?

Tara Shakti: Je puise mon inspiration dans l'au-delà, cette quête après la mort. Je suis très sensible à ce qui est spirituel. Je veux pousser à la réflexion, et cela je l'exprime à travers mes tableaux.

Prime Magazine: Where do you draw your inspirations from?

Tara Shakti : I draw my inspiration from the afterlife, the quest after death. I am very sensitive to things that are spiritual. I want to push for reflection and I express it through my paintings.

Naty Kaly

Tagueur / Tagger



PHOTO : CRAAM

Naty Kaly, ou Tsiory Andriamanisa de son vrai nom, est un artiste multi-facettes. Chanteur et musicien dans son groupe Olo Blaky, il est aussi dessinateur et tagueur. Ses œuvres ornent les rues de la capitale, de grandes fresques murales qui donnent des couleurs à la ville.

« Les tags pour véhiculer des messages »

Prime Magazine: Comment avez-vous débuté dans cet art?

Naty Kaly: Tout est question de passion. Une passion pour la culture Hip Hop, tout y est passé, de la musique au break dance, et bien sûr les graffitis. Au début, je faisais des graffitis comme tous les jeunes. En 2012, on s'était dit qu'au lieu d'en faire juste un hobby, on pourrait en faire un métier.

Prime Magazine: How did you get started with this kind of art?

Naty Kaly: It's all about passion. A passion for the Hip Hop culture, everything started from there, from music to break dance, and of course from graffitis. At first I was graffiti scribbling like any other youth. In 2012, we thought that instead of making it just a hobby, we could turn it into a profession.

Prime Magazine: La peinture murale, un métier?

Naty Kaly: Oui, je suis devenu designer d'intérieur. Je peins chez des particuliers. Souvent, ce sont des murs d'extérieur. C'est un peu comme des tableaux sur toile, sauf que là, ce sont les murs qu'on peint. C'est une expression artistique comme une autre!

Naty Kaly or Tsiory Andriamanisa is a multi-talented artist. Singer and musician in his group "Olo Blaky," he is also draftsman and graffiti scribbler. His works embellish the streets of the capital of Madagascar with large wall paintings that give colors to the city.

« Wall Paintings to Convey Messages »

Prime Magazine: Wall painting, an art?

Naty Kaly: Yes, I became an Interior Designer. I paint for individuals, often on exterior walls. It is a bit like painting on canvass, except that here the paintings are done on the walls. So, it is an artistic expression like any other.

Prime Magazine: Vos fresques sont partout dans la ville, et certaines sont très engagées. Qu'en est-il de cela?

Naty Kaly: En 2014, je me suis dit que peindre pour peindre c'est bien, mais qu'il fallait que cela transmette un message, des idées. Aujourd'hui, on a un grand projet, Rangotra. Il s'agit de peindre des murs vides ou vierges pour leur permettre de servir de support pour passer des idées.

Prime Magazine: Your wall paintings are everywhere in the city and some are very famous. What about them?

Naty Kaly: In 2014, I said to myself that painting is good, but the work must reflect a message or ideas. Today, we have a big project called Rangotra. It is about painting empty or blank walls for them to become means for conveying ideas.

Nate

Comédien / Comedian



Ratsiandavana Zonirina Nantenaina, ou Nate suit des ateliers sur le théâtre au Tahala Rarihasina, auprès du metteur en scène Henri Randrianierenana. Fort de son potentiel, il a été poussé par son mentor à monter sur scène pour rencontrer son public. Etre comédien, c'est avant tout incarner des personnages.

« Un passionné du théâtre »

Ratsiandavana Zonirina Nantenaina, or Nate is following drama workshops at Tahala Rarihasina, with the stage director Henri Randrianierenana. With his high potential, he has been urged by his mentor to go on stage and meet his audience. Being a comedian is above all playing characters.

« Passionate about theatre »

Prime Magazine: Comment en êtes-vous arrivé à devenir comédien?

Nate: En 2011, j'ai participé à un jeu télé-réalité à Antananarivo, Pazzapa, où j'ai été finaliste. En 2012, j'ai décidé d'intégrer la compagnie Miangaly, où j'ai beaucoup appris, notamment du théâtre contemporain, jusqu'en 2014. Puis, en 2015, j'ai rejoint Henri Randrianierenana. Je lui ai présenté un sketch et quelques personnages, il a aimé et m'a poussé à créer.

Prime Magazine: What led you to become a comedian?

Nate: In 2011, I participated in a reality show in Antananarivo, Pazzapa, where I was a finalist. In 2012, I decided to join Compagnie Miangaly, where I learned a lot, including contemporary theater, until 2014. Then, in 2015, I joined Henri Randrianierenana. I presented a sketch and some characters to him; he enjoyed them and encouraged me to produce.



Prime Magazine: De quoi parlait cette pièce?

Nate: Je voulais parler du rêve, de tout ce qui est fantasmagorique. Un gamin qui rêve de l'impossible, d'être une star, et qui finit par monter sur scène. J'y incarne le personnage de Bernie, un réalisateur malgache qui revient des Etats-Unis. En fait, dans la pièce, je pousse la scène à l'absurdité.

Prime Magazine: What was the play about?

Nate: I wanted to talk about dream, about anything phantasmagoric. A child who is dreaming of the impossible, being a star, and who ends up on stage. I play the character of Bernie, a Malagasy director who comes back from the United States. Actually, in the play, I make the scene absurd.

Prime Magazine: Vous avez donc suivi deux écoles de théâtre, laquelle préférez-vous?

Nate: Il n'y a pas de préférence. D'une part, il y a le théâtre contemporain, le mystère au petit coin de la Compagnie Miangaly. Et puis, il y a le style plus traditionnel. Mais en réalité, c'est tout à fait pareil.

Prime Magazine: So you went to two theater schools, which one do you prefer?

Nate: I have no preference. On the one hand, there is the contemporary theater, the mystery in a small corner of Compagnie Miangaly. On the other hand, there is the more traditional style. But in reality, it is exactly the same.

Sophie Obermair

Visiteuse/Visitor



Lors d'un séjour de cinq jours à Antananarivo, Sophie OBERMAIR, cette jeune femme ayant tout juste terminé ses études supérieures nous a livré ses impressions la veille de son départ de la capitale. Malgré un temps pluvieux, elle a tenu à profiter de la beauté de la capitale.

« J'ai été impressionnée par la beauté des maisons de Tanà »

During a five-day stay in Antananarivo, Sophie OBERMAIR, this young woman who has just completed her graduate studies gave us her impressions the day before her departure from the capital. Despite a rainy weather, she wanted to enjoy the beauty of the capital.

« I was impressed by the beauty of the houses of Tanà »

Prime Magazine: Vous vous apprêtez à quitter Antananarivo, pouvez-vous nous partager votre impression ?

Sophie OBERMAIR : En tout je suis restée à Antananarivo pendant cinq jours, mais le temps pluvieux ne m'a pas permis de sortir à certains moments. Toutefois, j'ai pu voir les jolis cafés de la capitale. Je suis allée au Lemur's Park pour découvrir les lémuriens, mais sur la route, ce qui m'a impressionné ce sont ces maisons, qui paraissent vieilles, certaines sur le point de s'effondrer. En les regardant plus profondément et en prenant du recul, je me suis rendue compte que ces habitations ont une âme, elles sont très jolies. Leur couleur ternie par le temps les rend encore plus impressionnantes.

Prime Magazine: As you are leaving Antananarivo, can you share your impression?

Sophie OBERMAIR: In all I stayed in Antananarivo for five days, but the rainy weather did not allow me to go out at certain times. However, I could see the pretty cafes of the capital. I went to Lemur's Park to see the lemurs, but on the road, what impressed me were these houses, which looked old, some of them on the verge of collapse. Looking at them more deeply and taking a step back, I realized that these dwellings have a soul, they are very pretty. Their tarnished color makes them even more impressive.

Prime Magazine: Cinq jours ne suffisent pas pour découvrir Antananarivo, et encore moins Madagascar...

Sophie OBERMAIR : En effet, j'ai prévu de rester dix jours, mais j'ai finalement écourté mon séjour jugeant que cela risquait d'être trop long. C'est sûr que je reviendrai et resterai plus long temps pour voir autres choses. Il y a plein de choses à découvrir dans ce pays, mais vous devez communiquer davantage sur les richesses culturelles, historiques et culturelles de Madagascar.

Prime Magazine: Five days are not enough to discover Antananarivo, let alone Madagascar ...

Sophie OBERMAIR : Indeed, I planned to stay ten days, but I finally cut short my stay considering that it could be too long. I Surely will come back and stay longer to see other things. There are plenty of things to discover in this country, but you need to communicate more of the cultural, historical and cultural richness of Madagascar.



ART CULINAIRE

Laissez-vous emporter par l'explosion de saveurs des

Plats à la vanille

Vous connaissez certainement la vanille ! L'orchidée la plus gourmande au monde est une native des zones tropicales humides comme Madagascar. Voyagez au cœur des saveurs en dégustant des plats parfumés avec cette fleur bénie des dieux.

Fins gourmets et grands gourmands, sachez que les gousses de vanille sont le résultat d'un travail long et minutieux. En effet, leur pollinisation s'effectue à la main et plusieurs mois d'attente sont nécessaires avant leur maturation.

Lors de votre séjour dans la Grande Île, ne manquez pas de déguster les plats locaux préparés avec soin par les chefs



malgaches. Vous retrouverez sans doute cet ingrédient parfumé dans les classiques comme la glace, la panna cotta ou les sablés. Les restaurateurs vous proposeront également cette douceur dans les mets typiquement malgaches comme le koba ravina ou le godrogodro se prenant au goûter ou au dessert. À consommer sans modération !

Amateurs de recettes gastronomiques, le canard à la vanille titillera certainement vos papilles. Dans ce pays où il fait souvent très chaud, apportez un brin de fraîcheur à vos journées en sirotant un milk shake à la vanille sur la terrasse de votre restaurant ou au bord de la piscine de votre hôtel. Dépaysement garanti !

CULINARY ART

Get carried away by the explosion of flavours of **Vanilla dishes**

You certainly know vanilla! The greediest orchid in the world is native of tropical humid areas such as Madagascar. Go to the heart of flavors by tasting dishes perfumed with this divine flower.

For gourmets and gourmands, know that vanilla beans are the result of a long and meticulous work. Indeed, their pollination is done manually and it takes several months of waiting before maturation.

During your stay in the Big Island, be sure to taste the local dishes prepared with care by Malagasy chefs. You will probably find this perfumed ingredient in classic foods such as ice cream, panna cotta or shortbread. Restaurants will also offer you this delicacy in typical Malagasy dishes like the Koba ravina or the godrogodro that can be taken as a snack or for dessert. To be enjoyed without restraint!

For lovers of gourmet recipes, duck with vanilla will definitely delight your taste buds. In this country where



it is often very hot, bring a breath of fresh air to your days by sipping a vanilla milkshake on the terrace of your restaurant or beside the pool of your hotel. A total escape!

Lors de votre séjour dans la Grande Île, ne manquez pas de déguster les plats locaux préparés avec soin par les chefs malgaches.

During your stay in the Big Island, be sure to taste the local dishes prepared with care by Malagasy chefs.



Suzy's
Corner
ANTANANARIVO



Suzy's Corner

Concept Store
Creations originales de Madagascar

Immeuble Anjarasoa, Ivandry (Face Dzama Café) Antananarivo 101

Contact : +261 32 23 122 27

Email : suzyscornermg@gmail.com

Facebook : Suzy's Corner



Home
Sakalava

conforts, goûts ... à prix doux !

Tél: +261 32 21 709 93
homesakalava@gmail.com
www.home-sakalava-nosybe.com

ART BOISSON

Goûtez au Betsabetsa,

Si vous êtes amateur de rhum, nous vous conseillons de goûter au Betsabetsa, une boisson artisanale très prisée sur la côte nord-ouest de Madagascar.

Le betsabetsa est une boisson du terroir, avec en arrière-goût tout le folklore du pays. Cette préparation est obtenue à partir du jus de canne à sucre aromatisé avec des écorces, ou des fruits sauvages. C'est selon la recette que concoctent les spécialistes. Elle est peu fermentée, et n'excède pas 4 ou 5 degrés. Fabriqué de façon très artisanale, ce breuvage est surtout consommé dans le nord-est du pays, et sur l'île Sainte-Marie. Mais c'est tout le monde qui apprécie le betsabetsa.

Ce rhum bien malgache se boit dans une ambiance plutôt conviviale. Du fait de son prix abordable, il est apprécié par la majorité de la population. Les



Le rhum façon malgache

Malgaches ont l'habitude de boire du Betsabetsa en communauté, en famille, entre amis. Cette préparation convient aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

Le betsabetsa réunit tout le monde à l'occasion des fêtes. C'est la star des boissons lors des cérémonies traditionnelles. Mélangé avec une décoction d'écorces, comme le belahy, le katrafay ou encore le havozo, il a vu son procédé de fabrication évoluer avec les techniques de distillation.

LIFESTYLE DRINKS

Taste the Betsabetsa, Rum in the Malagasy style

If you are a rum amateur, we recommend you to try the Betsabetsa, a traditionally-made drink which is very popular in the northeast coast of Madagascar.

Betsabetsa is a local beverage with an aftertaste revealing all the folklore of the country. The preparation is made from sugar cane juice flavored with barks, or wild fruits. It depends on the recipe concocted by the specialists. It is a little fermented, and does not exceed 4 or 5 degrees. Made in a very traditional way, this beverage is mainly consumed in the northeast of the country, and in Sainte-Marie Island. But everyone enjoys the betsabetsa.

This Malagasy rum is drunk in a rather convivial atmosphere. Because of its affordable price, it is appreciated by the majority of the population.

Malagasy people are used to drinking Betsabetsa in community, with family and friends. The preparation suits both men and women.

Betsabetsa brings everyone together during festive occasions. It is the star of drinks during traditional ceremonies. Mixed with a decoction of barks, such as belahy, katrafay or

havozo, the process for preparing it has evolved with distillation techniques.





+261 20 22 359 83 | infos@les-trois-metis.com

IVA 1 Antaninandro, Antananarivo Madagascar

Déposez votre annonce dans
 >> Have your own ad in

prime
 magazine

Contactez simplement >> Simply contact
direction.commercial@primemedia.international



LES RICHESSES DE L'Océan Indien Occidental ESTIMÉES À 333,8 MILLIARDS DE DOLLARS

A l'issue de l'initiative de Boston Consulting Group, CORDIO East Africa et le WWF, un rapport sur l'analyse économique des atouts de l'océan Indien Occidental a démontré la grande valeur économique de cette région, mais en même temps prévient le danger que courent ses ressources naturelles estimées à 333,8 milliards d'USD. Le rapport a été lancé le 24 Janvier 2017 à l'Hôtel Ibis Ankorondrano à Antananarivo, en présence des principaux acteurs concernés par la gestion de cette riche région marine.

Le rapport indique également que les atouts les plus précieux de la région sont la pêche, les mangroves, les herbiers marins et les récifs coralliens. Les atouts côtiers et d'absorption de carbone adjacents sont également importants. L'analyse révèle que la région est fortement tributaire des atouts naturels de l'océan et pourtant des signes de déclin sont constatés.

"Cette analyse montre que les dirigeants de l'Océan Indien Occidental sont confrontés à un choix clair et urgent: maintenir le statu quo et surveiller la baisse constante des atouts de l'océan ou saisir l'occasion pour sécuriser les atouts naturels qui seront cruciaux pour l'avenir des communautés et des économies côtières à croissance rapide. La région indianocéanique a encore la possibilité d'améliorer la situation », a déclaré Nanie Ratsifandrihamana, directeur Pays de WWF-Madagascar et Océan Indien Occidental. Le rapport propose par ailleurs un ensemble d'actions prioritaires nécessaires pour garantir une «économie bleue» inclusive et durable pour la région, afin de fournir de la nourriture et des moyens de subsistance aux populations grandissantes.

THE WESTERN INDIAN OCEAN RESOURCES ESTIMATED AT 333.8 BILLION DOLLARS

Following an initiative by Boston Consulting Group, CORDIO East Africa and WWF, a report on the economic analysis of the Western Indian Ocean assets has demonstrated the great economic value of the region, but also warns of the danger to its natural resources estimated at USD 333.8 billion. The report was launched on 24 January 2017 at the Hotel Ibis Ankorondrano in Antananarivo, in the presence of the key players involved in the management of this rich marine region.

Moreover, the report notes that the most valuable assets of the region are fisheries, mangroves, seagrass beds and coral reefs. The coastal and adjacent carbon absorption assets are also important. The analysis shows that the region is heavily dependent on the natural assets of the ocean and yet there is evidence of decline.

"The analysis shows that Western Indian Ocean leaders are faced with a clear and urgent choice: maintaining the status quo and monitoring the constant decline of the ocean's assets or seizing the opportunity to secure the natural assets which will be vital to the future of the fast-growing coastal communities and economies. The Indianoceanic region still has a possibility of improving the situation », said Nanie Ratsifandrihamana, Country Director of WWF-Madagascar and Western Indian Ocean. The report also suggests a set of priority actions necessary to ensure an inclusive and sustainable «Blue Economy» for the region, in order to provide food and livelihoods for the growing populations.

MUSIQUE

Initiez-vous au Beko, le chant a capella du Sud



Beaucoup d'artistes se sont illustrés à travers le Beko et ont une carrière internationale.

Le sud de Madagascar est connu pour sa richesse culturelle. En musique, cette région constitue une véritable source d'inspiration pour les artistes tous azimuts. On y vient pour trouver l'inspiration ou mieux, pour enrichir son répertoire, comme avec le Beko.

Beaucoup d'artistes se sont illustrés à travers le Beko et ont une carrière internationale. Théo Rakotovao, du groupe Mikea, a été lauréat du Prix RFI Musique en 2009 et a porté le Beko dans le monde. Originaire du grand Sud de Madagascar, le trio vocal féminin Tiharea se spécialise aussi dans ce style musical et évolue en Europe. En 1999, Senge a été couronné lauréat du Prix Découverte Afrique par la Radio France Internationale. Là encore, l'artiste s'est distingué grâce au Beko.

Chant polyphonique et a capella, généralement interprété par des hommes appelés « sahiry », le Beko fait partie intégrante de la culture et des traditions du peuple du Sud. Cette musique fait résonner sa litanie répétitive et gutturale durant les veillées funèbres, où les mpibeko sont assis à même le sol pour accompagner l'esprit du défunt dans sa marche vers l'Est, là où vivent les ancêtres. Le Beko est également pratiqué durant les cérémonies de circoncision pour animer la fête.

MUSIC

Get initiated to Beko, the a cappella singing of the South

The south of Madagascar is known for its rich culture. In music, the region is a true source of inspiration for artists of all kinds. People come there to find inspiration or even better, to expand their repertoire, as with the Beko.



Many artists have excelled through the Beko and have an international career. Théo Rakotovao, from the Mikea band, won the RFI Music Award in 2009 and brought the Beko around the world. Natives of the deep south of Madagascar, the female vocal trio Tiharea also specializes in this style of music and performs in Europe. In 1999, Senge was awarded the « Découverte Afrique » (new talents) prize by Radio France Internationale. Again, the artist stood out through Beko.

Polyphonic and a cappella singing, generally interpreted by men called « sahiry », Beko is an integral part of the culture and traditions of the people

of the South. This music resonates its repetitive and guttural litanies during funeral wakes, where the mpibeko are seated on the floor to accompany the soul of the deceased in their journey towards the East, where the ancestors live. Beko is also performed during circumcision ceremonies to enliven the celebration.

Many artists have excelled through the Beko and have an international career.

ARTISANAT

Appréciez le cuir, matière phare des artisans malgaches

Durant votre passage à Antananarivo, la capitale malgache, programmez une promenade le long de l'avenue de l'Indépendance à Analakely. Vous tomberez inévitablement sur des vendeurs ambulants proposant des ceintures, des portefeuilles ou des bracelets en cuir.

Souvent faits main, ces articles sont confectionnés par des artisans talentueux. Ils sont très appréciés des étrangers et des amateurs de produits artisanaux de par leur qualité. Vous serez d'ailleurs surpris par la finesse et la robustesse des produits proposés. Pour trouver de bons articles artisanaux, rendez-vous aussi dans les boutiques spécialisées ou visitez directement les ateliers d'artisans.

Jiary, chanteur et musicien du groupe Moajia, baigne dans le travail du cuir depuis son enfance, car son père en a fait son métier. Trouvant son inspiration dans la culture amérindienne, il allie sa créativité à la minutie de

Souvent faits main, ces articles sont confectionnés par des artisans talentueux.

son travail. Les produits ainsi confectionnés sont souvent personnalisés : sacs, ceintures, chaussures, articles décoratifs, tableaux, accessoires...

La couture du cuir peut se faire à la machine ou à la main. Pour le spécialiste, il faut commencer par choisir le bon cuir déjà travaillé, de façon à obtenir une belle matière. S'équiper du matériel adéquat pour travailler le cuir est ensuite primordial. Les patrons sont minutieusement créés avant de passer à la couture, l'étape finale.



All photos: Tanjona Andriamahaly

HANDICRAFT

Appreciate the leather, the flagship material of Malagasy craftspeople

During your stay in Antananarivo, Madagascar's capital city, schedule a walk along the Avenue de l'Indépendance in Analakely. You will certainly come across street vendors offering leather belts, wallets or bracelets.

Often handmade, those items are crafted by talented artisans. They are highly appreciated by foreigners and amateurs of handicraft products for their quality. You will be surprised by the fineness and the robustness of the items offered. To find good handicraft items, you can also go to specialty shops or directly visit artisans' workshops.

Jiary, a singer and musician of the Moajia band, has been immersed in leather-working since his childhood because his father has made a living from it. Drawing inspiration from the Amerindian culture, he combines creativity and thoroughness of his work. The items made are often personalized: bags, belts, shoes, decorative items, paintings, accessories...



Often handmade, those items are crafted by talented artisans.

The leather sewing can be made by machine or by hand. For the specialist, it is necessary to start by selecting the good worked leather so as to get a beautiful material. And then, getting equipped with appropriate equipment for leather-working is crucial. Patterns are meticulously created before moving on to the sewing part, the final step.

La danse prend une grande place dans la culture malgache. Et pas seulement en tant qu'art, mais aussi pour transmettre des valeurs traditionnelles que les anciens veulent faire perdurer à travers les générations.

Il n'est donc pas rare, lors des cérémonies en tout genre, que la danse prenne une ampleur importante dans les rites et les coutumes. Chaque ethnie a sa propre danse. Celle des Hautes Terres se caractérise par le mouvement des épaules, le « Dihy soroka », un geste gracieux riche

d'émotion et d'expression. Le « Dihy Soroka » est pratiqué par les Mpihira Gasy qui accompagnent leur art oratoire, entre musique et kabary, d'un petit geste.

Pour la danser, laissez-vous transporter par le rythme de la musique. Bougez un tout petit peu les épaules, les mains sur les hanches pour plus de dimension au geste. Penchez-vous un peu en avant puis en arrière pour donner plus de charme au mouvement.

Aujourd'hui, les jeunes chorégraphes s'inspirent de ce style de danse pour créer de nouvelles figures.

DANSE

Le » The "Dihy Soroka"

essayez une danse gracieuse » try a graceful dance



DANSE

Dance takes a large place in Malagasy culture. And not just as an art, but also to convey the traditional values that the ancients want to persist through the generations.

It is therefore not uncommon that the dance takes an important scale in the rites and customs during ceremonies of all kinds. Each ethnic group has its own dance. The highlands one is characterized by the movement of the shoulders, the "Dihy soroka", a graceful gesture rich in

emotion and expression. The "Dihy Soroka" is practiced by the Mpihira Gasy who join a small gesture to their oratory, between music and kabary.

For this dance, let yourself be carried by the rhythm of the music. Move the shoulders a little bit, hands on the hips for more dimensions to the gesture. Lean back and forth a little to give more charm to the movement.

Today, young choreographers are inspired by this style of dance to create new figures.

NE VOUS LAISSEZ
PAS GÂCHER

Vos vacances par un insecte



www.floribis.com
+261 32 07 036 94

Lot IVF 4 Fitroafana Talatamaty
BP - 11105 Tananarive 105 Madagascar

floribis[®]
Extraits de Nature

Mousti flore

TRADITION

Apprenez la pratique

Learn about the practice

» Joro

Pour les peuples malgaches, tout ce dont ils ont à leur disposition provient des ancêtres. Avant d'entreprendre quoi que ce soit, il faut demander la bénédiction des anciens.

Le Joro est une sorte de rite pratiqué dans plusieurs régions de Madagascar. Son appellation peut varier d'une ethnie à une autre, mais la finalité de cette cérémonie reste la même : faire honneur aux ancêtres pour que ces derniers accordent leur faveur au peuple, à une famille ou à un individu. Ainsi, lors de l'entame d'un chantier : construction d'un ouvrage, fabrication d'une maison, il faut toujours demander l'autorisation des Razana, les ancêtres, ceux qui ont habité ces lieux bien avant. Ils sont considérés comme les propriétaires des terres.

Celui qui fait le Joro fait appel aux ancêtres, demande à ce que ces derniers répondent à sa demande.

Le Joro peut aussi être pratiqué lorsque quelqu'un demande la bénédiction des parents pour se marier, passer un examen, ... Alors lors de la cérémonie, celui qui fait le Joro fait appel aux ancêtres, demande à ce que ces derniers répondent à sa demande. En même temps, celui-ci dépose sur un lieu sacré (destiné à cette pratique) une offrande – du miel, des bonbons, du rhum...le sacrifice d'un animal (coq rouge, bœuf) peut être requis pour demander la clémence des anciens. Ceci peut être le cas lorsque la société n'a pas respecté les interdits (les fameux fady) tant redoutés par les Malgaches.

For Malagasy people, everything they have at their disposal comes from ancestors. Before undertaking anything, it is necessary to seek the ancient people's blessing.

Joro is a kind of rite practiced in several regions of Madagascar. Its name may vary from one ethnic group to another, but the purpose of the ceremony is the same: honoring the ancestors so they grant their favor to the population, a family or an individual. Thus, before starting a construction site or building a house, it is necessary to always ask for the authorization of the Razana, the ancestors, those who inhabited the lands long ago. They are considered the owners of the lands.

The person performing Joro calls on ancestors, asks that the latter respond to their request.

Joro may also be performed when someone asks for the parents' blessing to get married, take an exam... Then during the ceremony, the person performing Joro calls on ancestors, asks that the latter respond to their request. At the same time, this individual puts an offering – honey, sweets, rum... on a sacred place (intended for this purpose). Sacrificing an animal (red rooster, ox) may be required to seek clemency of ancient people. This may arise when the society failed to comply with taboos (the famous fady) so much feared by Malagasy people.

All photos: Tanjona Andriamahaly



SPORT

Défiez les courageux combattants de

Challenge the courageous fighters of

Ringa

Ce sport traditionnel malgache est surtout pratiqué dans le Sud de Madagascar, chez les Bara. Avez-vous le courage d'affronter ces athlètes?

Deux joueurs s'affrontent, à mains nues, sans rien porter à part un « salaka » (un bout de tissu servant à entourer la hanche et à protéger le bas-ventre des lutteurs. Comme tous les sports de combat, il s'agit d'essayer de mettre son adversaire à terre, en utilisant uniquement les mains, car il est interdit de donner des coups de pied. Et si les joueurs peuvent se toucher, ceux-ci doivent se tenir par le « salaka » pour mettre l'adversaire à terre. Dans la tradition Bara, durant les fêtes, c'est tout les villages qui s'affrontent à travers leurs équipes respectives.

Photo ©: NATURE EVOLUTION



Ainsi, le meilleur lutteur est considéré comme l'homme plus courageux. Il devient le capitaine de son équipe. Pour jouer : un défi est lancé entre les deux équipes en premier lieu. Si un lutteur lève son bras droit tout en sifflant, celui qui osera le défier répondra de la même manière. La victoire reviendra à celui qui a fait toucher les deux épaules de l'autre à terre. En cas de litige, les deux capitaines de chaque équipe séparent les concurrents et déclarent qu'il n'y a pas de vainqueur. Cependant, les deux comparses sont persuadés d'avoir été aussi forts, l'un autant que l'autre !

La victoire reviendra à celui qui a fait toucher les deux épaules de l'autre à terre.

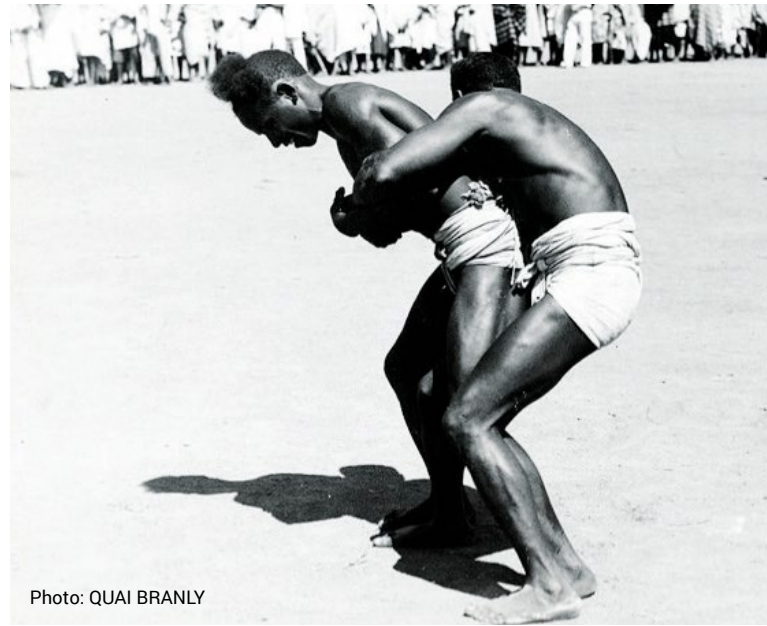


Photo: QUAI BRANLY

This traditional Malagasy sport is mainly practiced in the South of Madagascar, among the Bara tribe. Do you have the courage to face these athletes?

Two players clash with bare hands, with nothing but a "salaka" (a piece of cloth used to wrap around the hip and protect the wrestlers' waistband.) Like all combat sports, the aim is to try to put his opponent on the ground, using only the hands, because it is forbidden to kick and if the players can touch one another, they must be held by the "salaka" In the Bara tradition, during the festivals, all the villages confront each other through their respective teams.

The victory will return to the one who has touched the other's shoulders on the ground.

Thus, the best wrestler is considered the bravest man. He becomes the captain of his team. To play: a challenge is initiated between the two teams in the first place. If a wrestler raises his right arm while whistling, the one who dares to challenge him will respond in the same way. The victory will return to the one who has touched the other's shoulders on the ground. In case of dispute, the two captains of each team separate the competitors and declare that there is no winner. However, the two companions are persuaded to have been as strong, one as much as the other!



Photo: delcampe

Suivez notre guide pour vos Sacs de luxe

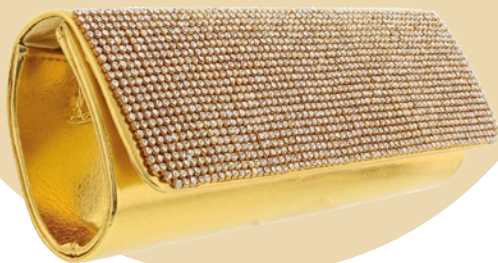
Plus que jamais, les sacs de luxe font office de véritables bijoux. Focus sur ces it-bag qui accompagneront avec panache vos tenues chics.

Follow our guide for your Luxury bags

More than ever, luxury bags act as genuine jewelry. Focus on these it-bags that stylishly accompany your chic outfits.

Sublimez-vous avec la très sophistiquée pochette

Alliant chic et féminité, la pochette est un incontournable du dressing. Doré, irisé, argenté ou à paillettes, cet accessoire est disponible dans une palette de styles pour s'accorder à tous les goûts et embellir vos tenues de soirée.



1



Have an amazing look with the sophisticated pouch bag

Combining chic and femininity, the pouch is a must have in your dressing. Golden, iridescent, silver or glittering, this accessory is available in a range of styles to match every taste and embellish your evening wear.

Optez pour l'incontournable matelassé signé Chanel

Défiant le temps et les tendances, cet it-bag n'a rien perdu de sa classe, surtout en version noire. Arboré par les plus grandes fashionistas, cet accessoire mode complètera votre look avec élégance.



2



Opt for the must have quilted bag, signed by Chanel

Defying time and trends, this it-bag is always classy, especially in its black version. Sported by top fashionistas, this fashion accessory will complete your look with elegance.

Restez chic avec les minaudières rigides, ultra-chic

Pile dans la tendance actuelle, la minaudière arbore les formes d'un petit boîtier et séduit les plus stylées avec son design moderne. Cet accessoire est chic à souhait.



3



Look fashionable with ultra chic rigid minaudières

Totally fitting the current trend, the minaudière features the forms of a small box and seduces the most stylish with its modern design. This accessory is chic to perfection.

Peaufinez votre look à l'aide d'un fourre-tout

Indispensable pour les fashionistas, le fourre-tout est un objet de mode à part entière. Cet accessoire aussi pratique que tendance viendra sublimer vos tenues casual chics ou urbaines. Cuir, tissus colorés, bimatières, vous avez l'embaras du choix.



4

Polish your look with a tote bag

A must for fashionistas, the tote is a full fashion item. This accessory, both practical and trendy will enhance your casual chic or urban looks. Leather, colorful fabrics, blend of materials, you're spoiled for choice.



Les sacs seau, pourquoi pas ?

Légèrement clouté ou paré de franges, le sac seau fait rêver. Adopté par les plus grandes modeuses, cet accessoire très mode viendra sublimer une tenue simple. Pour votre plus grand bonheur, le sac seau se décline à l'infini dans les magasins pour répondre à toutes vos envies mode.



5

Bucket bags, why not?

With rivets or adorned with fringes, bucket bags make you dream. Adopted by leading fashionistas, this fashionable accessory will sublimate a simple outfit. For your enjoyment, bucket bags come in endless styles to meet all your fashion needs.



MÉTIER

Ce que vous devez savoir sur

L'artisan orfèvre

Un orfèvre est un artiste nourri de talent. Cet artisan sans qu'il le veuille- a l'obligation d'être très précis dans tout ce qu'il fait. Derrière ses créations, il y a tout un travail de réalisé. Nous vous dévoilons la face cachée de ce métier.

Les bijoux en métaux précieux que vous portez sont les fruits d'un travail acharné. L'orfèvre, commence par choisir son modèle, il peut se servir d'un catalogue, mais il s'éclate mieux quand c'est sa création qu'il travaille. Il dessine et conçoit alors ce que sera votre bracelet, pendentif ou encore votre bague.

PROFESSION

What you should know about

Goldsmith craftsman

A goldsmith is an artist with a lot of talents. The craftsman -without willing it- has an obligation to be very precise in everything he does. Behind his creations, there is a lot of work done. We reveal the hidden face of this job.

The precious metal jewellery you wear comes from hard work. The goldsmith starts by selecting the design, he may use a catalogue but he takes a greater deal of pleasure in working on his own creation. He draws and then designs what will be your bracelet, pendant or ring.

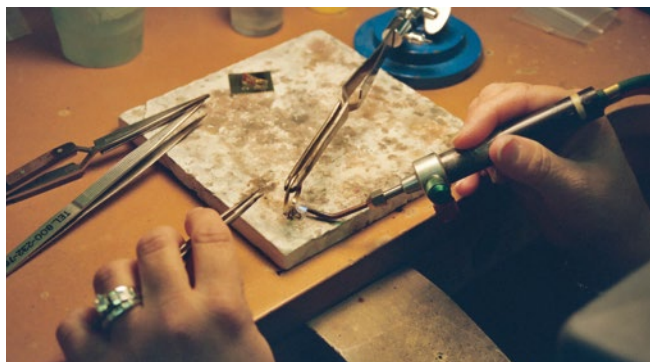
With his blowtorch, the craftsman begins to heat the metal -gold-silver- in order to be able to easily shape the material. Sometimes, he cuts the metal; sometimes with his mallet, he hammers, then heats it again. The «Genius» also starts the engraving of the jewellery using various tools. The craftsman will not stop until he succeeds in reproducing his

Avec son chalumeau, l'artiste se met à chauffer le métal -or-argent- afin de pouvoir façonner facilement la matière.

Avec son chalumeau, l'artiste se met à chauffer le métal -or-argent- afin de pouvoir façonner facilement la matière. Tantôt, il cisèle le métal, tantôt à l'aide de son maillet, il le martèle, puis il le réchauffe à nouveau. Ce «Lutin » entame aussi la gravure du bijou à l'aide d'outils différents. L'artisan ne s'arrêtera que lorsqu'il parvient à reproduire son modèle. Ce dernier sera poli, lustré jusqu'à ce que le métal brille de tous ses éclats.

Durant tout le processus de façonnage, l'orfèvre fait toujours preuve de minutie dans chacun de ses gestes. Il doit porter constamment son attention dans son œuvre.

With his blowtorch, the craftsman begins to heat the metal -gold-silver- in order to be able to easily shape the material



model. It will be polished until the metal shines brightly.

During the whole shaping process, the goldsmith always demonstrates precision in every gesture. He must constantly focus his attention on his work.

THE RESIDENCES

BY ANANTARA



PHUKET'S MOST EXCLUSIVE RESIDENCES

Choose from 15 unique three to six bedroom residences in this private residential collection. These luxury residences are designed to make the most of the stunning views, elevation and features of the landscape. Overlooking Anantara Layan Phuket Resort, with full use of its services and facilities, these exclusive residences enjoy heightened privacy with the benefit of 5 star luxury facilities on the doorstep. Visit any of the three dining outlets for sumptuous gourmet food or take time out in the award-winning spa. Easy access to the marina benefits yacht owners and boat lovers alike. Tailor your ideal residence at this prestigious development.

Price starts from USD 7 million

For more information
Please contact:

+66 85 484 8752
residences@minor.com

Visit us at
residences-anantara.com



ANANTARA
LAYAN • PHUKET
RESORT



MODE

Régalez-vous, le collant fait son come-back

Longtemps boudé par les fashionistas, le collant revient sur le devant de la scène cette année. Cet accessoire est un must have qui permettra à toutes les femmes d'arborer un look chic.

Résolument confortables et agréablement passe-partout, les collants noirs semi-opaques affinent vos jambes. Craquez aussi pour le collant opaque noir pour arborer un style glamour au bureau ou lors de vos sorties entre filles. Quant aux collants chair, ils sont mémérisant. Ils sont donc à proscrire. Côté couleurs, l'indémorable noir, le bleu cobalt et le camel attireront particulièrement l'attention. Le collant voile sublime pour sa part toutes les tenues élégantes. Associé à un tailleur, une petite robe de soirée ou une jupe, et accompagné par des escarpins, il est gage de chic et d'élégance.

Le collant résille ou le plumetis, un indispensable

Résolument sexy et chic, le collant résille est votre must have pour 2017. Provocante à souhait, cette pièce vestimentaire se démarque déjà sur les catwalks. Longtemps boudé par les it-girls, il s'impose désormais dans le dressing des femmes les plus branchés. Portée en mi-bas ou en collants, la résille est LA matière qui soulignera fabuleusement votre silhouette. Associé à des mocassins chics, le collant résille égayera votre tenue. Le collant plumetis peaufinera également un look chic. Les plus extravagantes craqueront sans conteste pour les versions strassées !

FASHION

Enjoy, pantyhose is making a comeback

Long snubbed by fashionistas, pantyhose is back in the forefront this year. This accessory is a must have and will enable all women to wear a chic look.

Resolutely comfortable and pleasantly a go-everywhere accessory, black semi-opaque pantyhose refines your legs. You will also love the black opaque pantyhose for you to have a glamorous look at the office or for fun time between girls. As for flesh-colored pantyhose, it makes you look old. It should thus be avoided. Regarding colors, the timeless black, the cobalt blue and the camel will particularly draw attention. For its part, sheer pantyhose enhances elegant outfits. Combined with a suit, a little evening dress or a skirt, and matched with pumps, it is a pledge of chic and elegance.

Fishnet or dotted pantyhose, a must have

Resolutely sexy and chic, fishnet pantyhose is your must have for 2017. Incredibly provocative, this item of clothing already stands out on catwalks. Long snubbed by it-girls, it is now a must in very fashionable women's dressing room. Worn knee high or as pantyhose, the fishnet is THE material that will fabulously outline your silhouette. Combined with chic moccasins, fishnet pantyhose will brighten up your outfit. Dotted pantyhose will also refine a chic look. The most extravagant women will undoubtedly fall for the versions with strass!



TENDANCE DU MOIS

Adoptez le Wax, l'imprimé ultra-coloré

À arborer en journée comme en soirée, le Wax est l'allié mode que toute bonne modeuse se doit de compter dans son dressing. Zoom.



Créé aux Pays-Bas et adopté en Afrique, le Wax est un tissu enduit de cire, à la fois résistant et épais, aux motifs ethniques. Frais, résolument coloré et osé, l'imprimé wax se fait actuellement une place de choix dans les dressings. Investissant les chemises, les pantalons ou sur les chaussures, ce style afro-moderne peut agrémenter un look chic. À noter cependant que le tissu wax ne se porte pas à tout va. En premier lieu, le total look est à proscrire. Pour casser le côté traditionnel, mixez les imprimés ethniques avec des pièces plus urbaines.

Insufflez une touche de pep's à votre intérieur

Aussi branché qu'élégant, le Wax sublime votre décoration et y apporte une jolie note « d'ailleurs ». De la chambre à coucher au salon, de la cuisine à la salle de bain, cet imprimé africain égaye les intérieurs en se mêlant au design moderne. Les imprimés wax habillent aussi les linges de lit, parent le plancher et ornent la table à manger. Ceux ou celles qui sont branchés DIY ont la possibilité d'en habiller leurs chaises, leurs fauteuils ou leurs poufs. Pour apporter une touche chic et très originale, les couleurs vibrantes sont à privilégier. Côté vaisselle, les mugs, les bols et les assiettes au design funky ont la part belle pour apporter un vent de fraîcheur à la cuisine !

Adopt the Wax, the ultra-colourful print

Appropriate for both day and evening wear, the Wax is the ally that every good fashionista must have in his or her dressing room. Zoom.

Developed in the Netherlands and adopted in Africa, the Wax is a fabric coated with wax, which is resistant and thick with ethnic designs. Fresh, decidedly colorful and daring, the printed wax is currently gaining position in dressing rooms. Investing shirts, pants or shoes, this Afro-modern style can complement a chic look. Note, however, that the wax fabric does not match everything. First, the total look is prohibited. To break the traditional side, mix ethnic prints with more urban garments.

Add a touch of pep's to your interior decor

Both trendy and elegant, the Wax sublimates your decor and brings a lovely note of "elsewhere". For the bedroom, the living room, the kitchen or the bathroom, this African print brightens interior decors as it mingles with modern designs. Printed wax fabrics also enhance bed linens, decorate floors and adorn dining tables. Those who love DIY have the opportunity to clothe their chairs, sofas or poufs. To add a very chic and original touch, opt for vibrant colours. Finally, tableware, mugs, bowls and plates with this funky design bring a breath of fresh air to the kitchen!

THIS MONTH'S TREND





A l'hôtel
» At the hotel

Trouver un
hébergement
» Finding
accommodation

Suite

Nous voudrions
avoir une
chambre avec
terrasse / douche

Mitady efitra misy
lavarangana/efitra
fidiovana izahay

Français / English

A l'hôtel » At the hotel
Trouver un hébergement » Finding
accommodation

Réserver une chambre / Booking a room

Je voudrais réserver une chambre / I would like to book a room

Puis-je réserver une chambre pour ce soir ? / May I book a room for tonight?

Avez-vous une chambre de libre ? / Do you have a room available?

Nous avons besoin d'une chambre double/simple / We need a double/single room

Nous voudrions avoir une chambre avec terrasse/douche / We would like to have a room with terrace/shower

Nous souhaiterions avoir une chambre pour 3 jours / We would like to have a room for 3 days

Durant le séjour / During the stay

La clé s'il vous plaît. / The key, please.

Est-ce qu'il y a un message pour moi ? / Is there any message for me?

Où se trouve l'ascenseur ? / Where is the elevator?

Pouvez-vous me réveiller à 7h00 s'il vous plaît ? / Can you wake me up at 7 am please?

Faire des réclamations / Making complaints

J'ai un problème dans ma chambre / I have a problem in my room

Il n'y a pas d'eau chaude. / There is no hot water.

Il fait trop froid dans la chambre. / The room is too cold.

C'est un peu cher. / It's quite expensive.

Je voudrais changer de chambre. / I would like to change my room.

Régler la chambre / Settling the room charge

Je voudrais régler la note svp. / I would like to check out, please.

Je pars cet après-midi. / I'm leaving this afternoon.

Pouvez-vous m'établir une facture, svp ? / Can you issue an invoice for me, please?

Pouvez-vous m'appeler un taxi, svp ? / Can you call a taxi for me, please?

Malagasy

Mitady hefitra hofana aho azafady.

Afaka manofa efitra iray ho amin'ny anio hariva ve azafady ?

Misy efitra malalaka ve azafady ?

Efitra kambana/tokana no tadiavinay.

Mitady efitra misy lavarangana/efitra fidiovana izahay

Mba hamandrika efitra ijanonana telo andro izahay azafady.

Lakilé/ fanalahidy hoe azafady.

Misy namela hafatra ho ahy ve azafady ?

Aiza no misy ny "ascenseur" ?

Afaka mamoha ahy amin'ny fito maraina ve ianao azafady ?

Manana olana aho ao amin'ny efitra.

Tsy misy rano mafana.

Mafana loatra ao amin'ny efitra.

Lafo be izany.

Afaka miova efitra ve azafady ?

Saika handoa vola azafady.

Ratoandro aho no mandeha/miainga.

Azonao anaovana faktiora ve aho azafady ?

Afaka miantso "taxi" ho ahy ve ianao azafady ?

Prononciation

mitadi éfitrch' oufàna a' azafadi.

afaka manoufa éfitrch 'raï ou amin' aniou àriva vé azafadi ?

missi éfitrch' malàlak' vé azafadi ?

éfitrch kambana/toukana nou tadiavinai

mitadi éfitrch missi lavaranguana/ éfitrcha fidiovana 'zaï

mba amandrjika éfitrch ijanounana télou andrjou 'zaï azafadi.

lakilé/fanàlaïdi oué azafadi

missi naméla àfatrcha ouà vé azafadi ?

aiza nou missi ni ascenseur ?

afaka mamou 'a ami fitou maraina vé énaou azafadi ?

manana oulana 'a aou amin' éfitrchou

ts' missi ranou mafàna

mafàna lotrcha aou amin' éfitrchou

lafou bé 'zani

afaka miova éfitrch' vé azafadi ?

saika andou voul azafadi

ratoandrjou 'a nou mandé/miaingue

azounaou anòvana faktioura vé 'a azafadi ?

afaka miantso taxi ouà vé énao azafadi ?



SOCIÉTÉ

SOCIETY

La pratique veut que le futur marié effectue un geste envers le grand frère de l'élue de son cœur.

The practice is for the future groom to offer something to his beloved's older brother.

Acquittez-vous du Tapimaso avant de vous marier

La conquête de l'âme sœur peut s'avérer être une entreprise laborieuse si vous n'êtes pas doué dans l'art de la séduction. Mais une fois, le cœur de votre moitié conquis, il faut aussi faire une autre approche très périlleuse, vous acquittez de vos obligations envers votre futur beau-frère.

Dans la société malgache, les « olom-pady » sont très respectés lorsqu'il est question de mariage. Si vous demandez la main d'une jeune fille, attendez-vous à ce que l'on vous demande de vous acquitter du « Tapimaso ». Il s'agit d'un « ala-fady » envers le frère aîné de votre future épouse, son olo-mpady. Il s'agit indirectement d'une demande de bénédiction au « fara-vady » (dernier époux, dernier rempart de la sœur) qu'est son grand frère.

La pratique veut que le futur marié effectue un geste envers le grand frère de l'élue de son cœur. Dans la pratique, il s'agit d'une enveloppe, dont le montant n'est pas défini à l'avance. En s'acquittant du « tapimaso », vous témoignez votre respect envers votre futur beau-frère et aussi envers toute la famille de votre future épouse. Ceci vous servira au retour un gage d'estime venant de votre belle famille.

Le tapimaso est pratiqué partout dans l'île. Sa forme peut différer d'une région à une autre, mais le ala-fady permet d'instaurer l'harmonie dans la société.

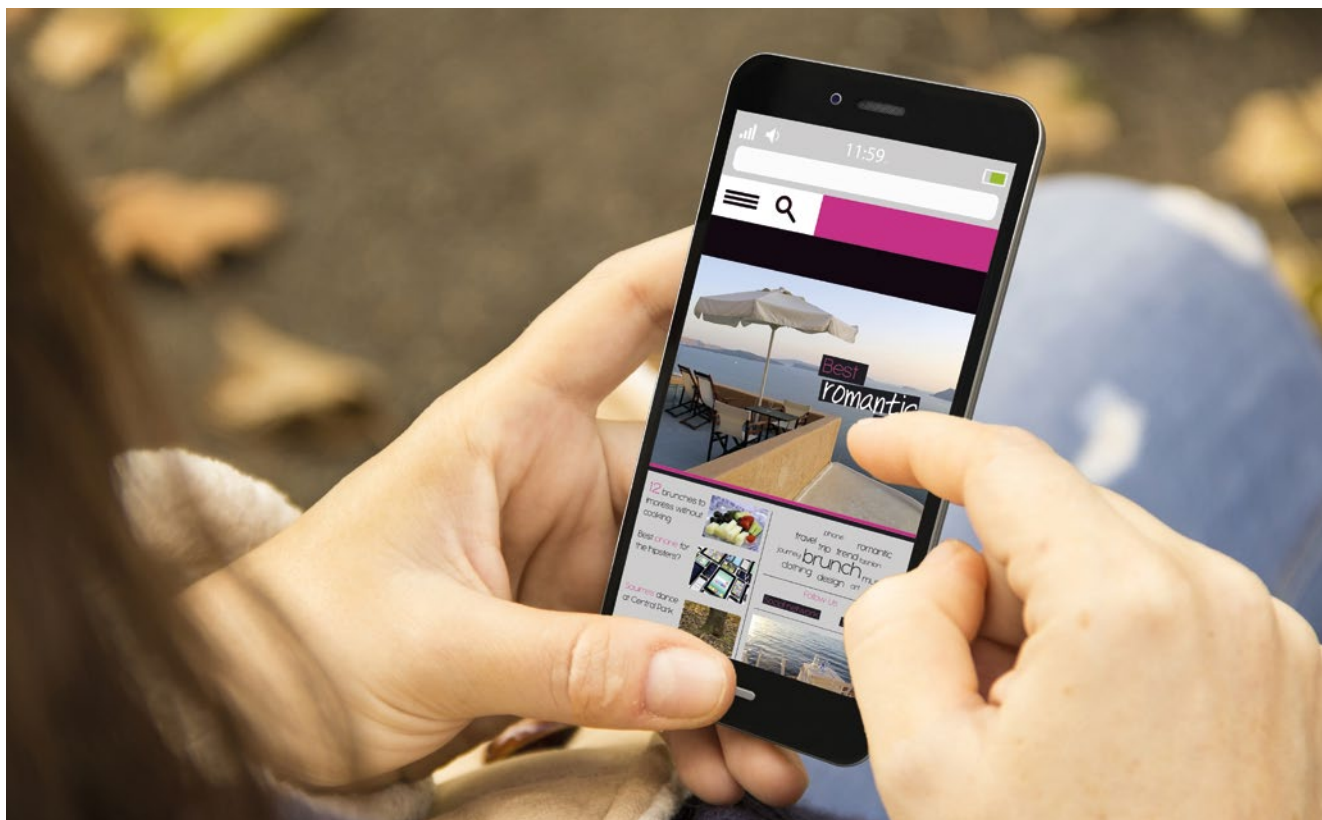
Do you pay the Tapimaso before getting married

Winning your soul mate's heart may be a very hard undertaking if you are not good at the art of seduction. But once you have won your other half's heart, you also need to make another very perilous approach, paying your obligations towards your future brother-in-law.

In Malagasy society, « olom-pady » are very respected when it comes to marriage. If you propose to a young lady, be prepared to be asked to pay the « Tapimaso ». It is a « ala-fady » towards your future wife's older brother, her olom-pady. This is indirectly a request for blessing to the « fara-vady » (last husband, the last defense of the sister) who is her older brother.

The practice is for the future groom to offer something to his beloved's older brother. In practice, it is an envelope, the amount of which is not stipulated in advance. By paying the « tapimaso », you show your respect towards your future brother-in-law and the whole family of your future wife. In exchange, this will guarantee you a good esteem from your family-in-law.

The tapimaso is practiced throughout the island. Its form may vary from one region to another, but the ala-fady helps to bring about harmony within the society.



Visit Appli mobile Mobile app

Antananarivo

Laissez-vous guider par votre smartphone

Les vacanciers n'éprouveront plus aucune difficulté pour visiter les coins et recoins d'Antananarivo. L'Office Régional du Tourisme d'Analamanga vient de mettre au point une application mobile baptisée « Visit Antananarivo » destinée à faciliter la vie aux visiteurs.

A l'aide de son smartphone, le vacancier peut trouver son chemin tout seul grâce à l'application « Visit Antananarivo ». Cette dernière fournit à l'utilisateur toutes les informations, dont il peut avoir besoin durant sa visite dans un site donné. Cet outil se veut aussi être le plus complet. Il renseigne en même temps sur les infrastructures d'hébergement disponibles ainsi que les restaurants de la capitale. Ainsi, grâce à « Visit Antananarivo, l'utilisateur peut effectuer par exemple des recherches de bonnes tables par catégorie.

Pour disposer de cet outil, le visiteur n'a qu'à la télécharger et l'installer sur son smartphone. L'utilisateur accédera par la suite aux informations proposées par son application mobile. Celui-ci peut aussi scanner le QR code inscrit sur l'un des panneaux d'interprétation installés par l'ORTANA dans certains quartiers de la ville.

Let your smartphone guide you

Vacationers will no longer have difficulty visiting nooks and crannies of Antananarivo. The Regional Tourist Office of Analamanga (ORTANA) recently developed a mobile app named « Visit Antananarivo » designed to make life easier for visitors.

With the help of their smartphone, the vacationer can find their way by themselves with the « Visit Antananarivo » app. It provides the user with all the information they may need during their visit to a given site. The tool is intended to be the most comprehensive app. It informs at the same time about the available accommodation infrastructures as well as restaurants in the capital city. Thus, with « Visit Antananarivo », the user can perform, for example, searches of good restaurants by category.

To get the tool, the visitor only needs to download and install it on their smartphone. The user will then access the information offered by the mobile app. They can also scan the QR code available on interpretive panels installed by ORTANA in some neighborhoods of the city.

La Grande île ne cessera pas d'étonner les scientifiques. Une équipe de chercheurs vient de découvrir une nouvelle espèce de lémurien qui a été baptisé le « Lémur nain d'Ankarana ».

Comme son nom de baptême l'indique, cette nouvelle espèce, qui ne sera certainement pas la dernière, a été observée par les scientifiques pour la première fois en 2014 dans la Réserve Spéciale de l'Ankarana. Ce mini-lémurien a comme nom scientifique « *Cheirogaleus stethi* ». Il est classé dans la catégorie des petits lémuriens car ne pesant que 100 grammes et mesurant 16 à 17 centimètres. Sa queue est longue de 16 centimètres.

Les scientifiques sont actuellement à pied d'œuvre pour évaluer la population et l'état de conservation de cette dernière. A noter que les chercheurs découvrent chaque année au moins une nouvelle espèce de lémurien dans les différents sites protégés de Madagascar.



Une nouvelle espèce de lémurien découverte dans l'Ankarana

Le *Cheirogaleus stethi*

A new species of lemur found in Ankarana

Il est classé dans la catégorie des petits lémuriens car ne pesant que 100 grammes et mesurant 16 à 17 centimètres.

It is classified as small lemur because it weighs only 100 grams and measures 16 to 17 centimeters.

The Big Island will never cease to amaze scientists. A research team has recently discovered a new species of lemur which is named the « Antakarana or Sheth's dwarf lemur ».

As its name suggests, this new species, which will certainly not be the last, was observed by scientists for the first time in 2014 in the Special Reserve of Ankarana. The tiny lemur has the scientific name « *Cheirogaleus stethi* ». It is classified as small lemur because it weighs only 100 grams and measures 16 to 17 centimeters. Its tail is 16 centimeters long.

Scientists are working hard to assess the population and the conservation status of the latter. It should be noted that researchers discover at least one new species of lemur each year in the various protected sites of Madagascar.

L'Office Régional du Tourisme d'Analamanga poursuit ses actions visant à attirer les visiteurs dans la Ville des milles. Pour cette année 2017, l'ORTANA affiche dans son programme de randonnées 17 destinations. Des circuits qui permettront aux passionnés de découverte d'aller dans les sites touristiques et les endroits historiques de la région.

Les randonneurs pourront se lancer dans l'aventure dès le 17 mars prochain à Ambohitrangano –dans le Nord-Est de la capitale - pour sentir l'air frais de la campagne de l'Imerina. L'ORTANA donne aussi la possibilité aux amoureux de la marche de gravir le sommet d'Angavokely pour profiter par la suite d'une vue imprenable sur Analamanga.

En plus de ces deux circuits programmés pour le mois de mars, l'ORTANA invite aussi les randonneurs à visiter d'autres communes ayant tenu un rôle majeur dans l'histoire de la royauté Merina comme Tsiazompaniry, Ambohidrabiby ou Manjakazafy, le village où la Reine Ravalona III a vécu son enfance. D'autres sites comme Iharanandriana, Ambatomalaza figurent également dans la liste des destinations à découvrir dans l'Imerina.



Analamanga

17

destinations à découvrir
en randonnée

destinations to discover
while hiking

The Analamanga Regional Tourist Office is continuing its efforts to attract visitors to the City of Miles. For this year 2017, the Ortana displays 17 destinations in its program of excursions. Circuits that will allow the discovery enthusiasts to go to the tourist sites and the historical places of the region.

Hikers will be able to embark on the adventure from March 17th in Ambohitrangano - in the north-east of the capital - to feel the fresh air of the Imerina countryside. The Ortana also gives the opportunity for walking lovers to climb the summit of Angavokely to enjoy a breathtaking view of Analamanga.

In addition to these two circuits scheduled for March, the Ortana also invites hikers to visit other municipalities that have played a major role in the history of Merina royalty such as Tsiazompaniry, Ambohidrabiby or Manjakazafy, the village where Queen Ravalona III lived her childhood. Other sites like Iharanandriana, Ambatomalaza are also on the list of destinations of discovery in Imerina.



Zones humides

5 nouveaux sites Ramsar pour Madagascar

Madagascar compte 5 nouveaux sites Ramsar et ce, à l'issue de la célébration le 02 février dernier de la Journée mondiale des zones humides. L'intégration de ces sites à la liste Ramsar améliorera la reconnaissance internationale de la valeur de la biodiversité de la Grande île.

Les zones humides de Nosy Ve Androka, d'Ankarafantsika, de Sahamalaza, de Bemanevika et le site bioculturel d'Antrema viennent d'être reconnues comme sites de grande importance au niveau mondial. Ces derniers ont été intégrés dans la liste des sites Ramsar du fait de leur grande richesse en biodiversité. Ce qui a d'ailleurs valu les précieux appuis des structures comme le WWF, le Museum National d'Histoire naturelle, le Madagascar National Parks et The Peregrine Fund au processus de désignation de ces nouvelles zones humides.

L'aboutissement de ce processus contribuera à la conservation des sites sur le long terme. D'autant plus que ces zones humides présentent différents types d'écosystèmes

peu représentés dans la liste Ramsar et renferment une biodiversité remarquable et hautement menacée.

Prenant l'exemple Bemanevika, situé dans la région Sofia, ce site est le seul endroit où l'on peut encore observer les canards sauvages Fuligule de Madagascar (*Aythya innotata*). Cette espèce a été considérée comme disparue mais redécouverte dans ce site. Nosy Ve (dans la région Mahafaly) est réputée pour sa barrière de corail abritant plus de 140 espèces de coraux et plus de 240 espèces de mollusques, de poissons et autres espèces marines.

L'intégration de ces sites à la liste Ramsar améliorera la reconnaissance internationale de la valeur de la biodiversité de la Grande île.



Nosy Ve Androka



Wetlands

5 new Ramsar sites for Madagascar

Madagascar has 5 new Ramsar sites following the celebration of World Wetlands Day on 2 February. The inclusion of these sites in the Ramsar list will improve the international recognition of the value of the Big Island's biodiversity.

The Nosy Ve Androka, Ankarafantsika, Sahamalaza, Bemanevika and the biocultural Site of Antrema wetlands were recently recognized as sites of high international importance at global level. They were included in the list of Ramsar sites for their very rich biodiversity. This has indeed earned the valuable support from structures such as WWF, the National Museum of Natural History, Madagascar National Parks and The Peregrine Fund for the designation process of the new wetlands.

The outcome of this process will contribute to the conservation of the sites over the long term. Especially since the wetlands have various types of ecosystems that are poorly represented on the Ramsar list and contain a remarkable but highly threatened biodiversity.

Using the example of Bemanevika, located in the Sofia region, the site is the only place where the wild ducks Pochard of Madagascar (*Aythya innotata*) can be seen. The species were considered extinct but were rediscovered in this site. Nosy Ve (in the Mahafaly region) is renowned for its coral reef sheltering over 140 species of corals and over 240 species of molluscs, fish and other marine species.

ITB Berlin Madagascar répondra présente / will respond



8-12 MARCH 2017

THE WORLD'S
LEADING TRAVEL
TRADE SHOW®

Le salon professionnel du tourisme ITB Berlin, se tenant du 08 au 12 mars prochain constitue un rendez-vous incontournable pour les acteurs du secteur touristique. Madagascar ne manquera pas d'y participer.

L'Office National du Tourisme de Madagascar conduira une délégation d'opérateurs touristiques –Tours Opérateurs, agents de voyage, hôteliers- à ce rendez-vous international. La présence de la Grande île à cette manifestation ne peut qu'accroître la visibilité de la destination au niveau des marchés touristiques de cette partie de l'Europe.



The ITB Berlin Trade Fair, taking place from 08 to 12 March is an unmissable event for the players in the tourism sector. Madagascar will not fail to participate. The National Tourism Office of Madagascar will lead a delegation of tourist operators -Tours Operators, travel agents, hoteliers- at this international meeting.

The presence of the Big Island at this event will only increase the visibility of the destination in the tourist markets in this part of Europe.



Festival de Guitare International de Madagascar

Rendez-vous du 1er au 09 avril pour la 4ème édition

Forte du succès des éditions précédentes du Festival de la Guitare de Madagascar, l'Association MAAGMA (Musician Association Artists & Guitarists of Madagascar) rééditent cette manifestation du 1er au 09 avril prochain.

Ce festival réunit dans la capitale tous les guitaristes du pays et aussi des spécialistes internationaux de cet

instrument. L'évènement constitue une plateforme d'échange entre les professionnels et les passionnés et aussi les amateurs de guitare classique. Il faut rappeler que lors de la dernière édition, des guitaristes venus d'Espagne, de la Belgique et aussi de l'île Maurice ont répondu à l'invitation des organisateurs du Festival de la Guitare de Madagascar.

Madagascar International Guitar Festival

Attend from 1st to 9th April for the 4th edition

Building on the success of previous editions of the Madagascar Guitar Festival, the MAAGMA Association (Musician Association Artists & Guitarists of Madagascar) reissues this event from the 1st to the 9th of April.

This festival will gather in the capital all the guitarists from all over the country

and also some International specialists of this instrument. The event is a platform for exchanges between Professionals and enthusiasts and also the classical guitar lovers. We must remember that during the last edition, guitarists from Spain, Belgium and Mauritius have responded to the invitation of the organizers of the Madagascar Guitar Festival.



It's time to
believe
in yourself.

TONY PARKER.

WILLIAM ANTHONY PARKER
IS A FRENCH PROFESSIONAL
BASKETBALL PLAYER IN THE
NBA. ONE OF THE MOST
TALENTED IN THE WORLD.
HE HAS PROVEN THAT
MEASURING 1.88 METERS
IS NOT AN OBSTACLE
TO REACHING THE TOP.

TONY IS WEARING A TISSOT
CHEMIN DES TOURELLES
AUTOMATIC WITH A POWERMATIC
80 MOVEMENT WITH UP TO
80 HOURS OF POWER RESERVE.



T + TISSOT | THIS IS YOUR TIME



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

VOS PAGES AIR MADAGASCAR



PRÉSENTATION

Depuis 1961, la compagnie nationale de transport aérien Air Madagascar assure le transport de personnes et de marchandises, reliant la Grande Ile au monde, alors que ses nombreuses destinations domestiques contribuent aux échanges entre les différentes régions.

Un réseau concentré sur les pôles économiques et touristiques, pour un développement des échanges de, vers et à l'intérieur de Madagascar.

Le réseau :

- Sur le réseau long-courrier : . la France (Paris, Marseille) ; la Chine (Guangzhou)
- Sur le réseau régional : . l'Afrique du Sud (Johannesburg)
. les îles de l'Océan Indien (La Réunion, Maurice, Mayotte, Seychelles)
- Sur le réseau domestique : . 11 destinations

Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément **EASA PART 145**, délivré par les autorités européennes (European Aviation Safety Agency). Attribué à Air Madagascar en **Octobre 2004**, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément **EASA PART 145** ont été obtenues depuis **2008**.

Air Madagascar détient depuis Décembre 2006 la certification **IOSA** délivrée par l'**IATA** - Autorité internationale qui régit le transport aérien. Certification renouvelée tous les 2 ans selon les exigences de l'**IATA** et qui valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le **Safety management system** conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer la cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.

VOYAGER AVEC AIR MADAGASCAR



L'info pratique n°4 : Passager à mobilité réduite

Nous apportons une assistance particulière aux Personnes Handicapées et à Mobilité Réduite sur nos vols (PHMR).

Dans le respect des normes internationales, notre équipage veillera sur vous, à l'escale, à bord, et lors des correspondances avec les services d'aéroport.

Un emplacement spécial vous est réservé à bord car nos appareils sont équipés pour vous recevoir. Pour les personnes guidées par un chien accompagnateur, votre compagnon pourra vous suivre jusqu'en cabine.

Pour ce faire, il faut nous signaler dès la réservation:

° La nature de la mobilité réduite ou du handicap

) La position appropriée pour voyager sur chaise spécifique

Si vous avez déjà effectué votre réservation et que vous souhaitez une "assistance spéciale" dès votre arrivée au comptoir d'enregistrement, remplissez le formulaire sur notre site www.airmadagascar.com si vous avez effectué votre réservation en ligne ou approchez l'une des agences Air Madagascar.

PRÊT VOYAGE



PLANIFIEZ VOS VOYAGES TRANQUILLEMENT !

AVEC LE

PRÊT VOYAGE

FINANCEZ VOS VOYAGES EN FAMILLE
ET VOS DÉPLACEMENTS FRÉQUENTS

EN PARTENARIAT AVEC LA BFV SG

Possibilité de payer sur une durée de **6** à **60** mois

Offres soumises à conditions
Renseignements auprès des agences AIR MADAGASCAR

Vous pouvez réserver et acheter
votre billet sur www.airmadagascar.com



DEVELOPPONS ENSEMBLE
L'ESPRIT D'EQUIPE

Contact : 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



ACTUALITES AIR MADAGASCAR

Nouveau Directeur général

Hery Nirina RAKOTOMALALA a pris le 1er février 2017 la succession de Gilles FLIATREULT à la tête de la Direction générale d'Air Madagascar.

Avant cette nomination par le Conseil d'Administration, Mr RAKOTOMALALA occupait le poste de Directeur général adjoint en charge des volets Opérations et Technique.

Reprise effective de la ligne Antananarivo-Guangzhou



Hery Nirina Rakotomalala, Directeur Général et Harisoa Rajaona, Directrice commerciale, remettent son prix au gagnant du quizz

Air Madagascar a repris le 12 février 2017 la desserte de Guangzhou, en vol direct au départ d'Antananarivo via Saint-Denis de la Réunion à raison d'un vol par semaine (le dimanche) opérés au moyen de l'A340-300

d'Air Madagascar et en partenariat avec Air Austral sur la route Saint-Denis de la Réunion – Guangzhou - Saint-Denis de la Réunion.

A l'occasion de cette reprise de la destination Asie, un quizz radio sur la Compagnie a été organisé. Air Madagascar a offert un billet Antananarivo - Guangzhou - Antananarivo à Mr Fanilo Rabarilala, heureux gagnant du jeu.

OFFRE EASY PASS



Prolongez la magie
avec **30% ou 50%**
de réduction sur le
Réseau Intérieur.

- Basé sur le tarif hors-taxe.
- Offre destinée aux détenteurs de billets internationaux Air Madagascar en Aller / Retour.
- Réduction non-applicable sur le vol Tuléar / Antananarivo.

Réservez et achetez votre billet
sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



FHORM & AIR MADAGASCAR

En partenariat avec la Fédération des Hôteliers
et Restaurateurs de Madagascar (FHORM),



20% de remise sur les nuitées dans les établissements hôteliers partenaires *

Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar

REGION	HÔTEL	CAT.	CONTACTS	SITE WEB
AMBATOLAMPY	AU RENDEZ-VOUS DES PECHEURS	*	032 05 098 43	
ANDASIBE	INDRI LODGE	3R	034 06 340 89 / 033 11 311 49	www.indrilodgeandasibe.com
ANTSIRANANA	LE VICTORIA	***	020 82 225 44 / 034 11 225 44	www.hotelvictoriadiego.com
ANTSIRANANA	VILLA SAMANTHA	*	020 82 920 33 / 032 55 501 93	www.villasamantha-diegosuarez.com
FORT DAUPHIN	HOTEL DU PHARE	**	020 92 905 10 / 032 04 853 36 / 034 43 874 16	
IFATY	NAUTILUS	***	032 04 848 81 / 032 07 418 74	
MAHAMBO	LA PIROGUE	2R	033 08 768 10 - 11	www.pirogue-hotel.com
MANTASOA	ERMITAGE HOTEL	****	020 42 660 54 / 034 04 960 64 / 034 05 094 11	www.ermitagehotel-mantasoa.com
NOSY BE	NOSY BE HOTEL	****	020 86 061 51 / 034 06 771 89	www.nosybehotel.com
NOSY SABA	NOSY SABA ISLAND RESORT	****	020 22 434 18 / 032 03 333 02	www.nosysaba.mg
RANOHIRA	ISALO ROCK LODGE	****	020 22 328 60 / 034 02 034 00 / 034 16 064 59	www.isalorocklodge.com
SAINTE MARIE	BORAHA VILLAGE	*	020 57 912 18 / 032 54 547 68	www.boraha.com
ANTALAHA	OCEAN MOMO	2R	032 02 340 69 / 032 02 164 23	
TOLIARA	ESCAPADE	3R	020 94 411 82 / 034 94 411 82	www.escapadetulear.com
TOLIARA	VICTORY HOTEL	***	020 94 440 64 / 034 14 440 63	www.hotelvictory.com
TOAMASINA	APPART'HOTEL PLAISANCE	***	020 53 340 49 / 034 45 335 75 / 032 05 811 19	www.plaisance-tamatave.com
TOAMASINA	SHARON HOTEL	****	020 53 304 20-21-22 / 032 05 304 20	www.sharonhotel.mg
ANTANANARIVO	HOTEL BRAJAS	***	020 22 263 35 / 034 07 263 35	www.hotelbrajas.com
ANTANANARIVO	LE MAHAVELO	2R	032 07 720 68	www.hotel-antananarivo.com
ANTANANARIVO	LOKANGA BOUTIQUE HOTEL	3R	020 22 235 49 / 034 14 555 02	www.lokanga-hotel.mg
ANTANANARIVO	RADAMA HOTEL	**	020 22 319 27	www.radama-hotel.com
ANTANANARIVO	RELAIS DES PLATEAUX	***	020 22 441 18 / 032 05 678 93	www.relais-des-plateaux.com
ANTANANARIVO	TANA HOTEL	***	020 22 313 20 - 26	www.tana-madagascar-madagascar.com
ANTANANARIVO	TANA JACARANDA	2R	020 22 562 39 / 034 22 562 39	www.tana-jacaranda.com
ANTANANARIVO	WHITE PALACE	3R	020 22 669 98 / 032 07 669 98	www.hotel-whitepalace.com
FIANARANTSOA	TSARA GUEST HOUSE	**	020 75 502 06 / 032 05 516 12	www.tsaraguest.com
ANTSIRABE	HOTEL DES THERMES	***	020 44 487 62 / 034 65 487 61 / 033 18 961 20	www.sofitrans-sa.com

* Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar
Réservation préalable obligatoire
Offre soumise à conditions

Réservez et achetez votre billet
sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



OFFRE FAMILLE



Voyage en famille

Pour vos voyages internationaux en famille,
bénéficiez de

10%

de remise

0 Ar

de frais de service
pour les enfants
de moins de 18 ans

+1

pièce de
bagage de

23^{KGS}

par famille

Offres soumises à conditions
Renseignement auprès des agences AIR MADAGASCAR

CONTACT AIR MADAGASCAR



RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

GAGNEZ DU TEMPS! D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

Antananarivo

Analakely : 020 22 222 22
groupe@airmadagascar.com
Agence.Analakely@airmadagascar.com

Call Center : 020 22 510 00 / 034 02 222 47 / 032 07 222 23
callcenter@airmadagascar.com
callcenter.md@airmadagascar.com

Après Vente : 034 02 222 39
customer@airmadagascar.com

La City Ivandry : 020 22 510 00
resa.corporate@airmadagascar.com

Affrètement : 034 07 222 68
affretement@airmadagascar.com

Namako : 034 02 222 17
namako@airmadagascar.com

Ivato

Agence Ivato : 034 02 222 15
Agence.Ivato@airmadagascar.com

Litiges Bagages : 020 22 514 67 / 034 49 222 01
TNRLL@airmadagascar.com

FRET (export) : 020 22 451 49 / 032 07 222 18
reservationfret@airmadagascar.com

Welcome Service : 034 49 222 03
Welcome.Service@airmadagascar.com

Représentations à Madagascar

Antalaha : 032 07 222 13
anmssmd@airmadagascar.com

Mahajanga : 032 05 222 06 / 034 11 222 07
mjnssmd@airmadagascar.com

Nosy Be : 020 86 612 18 / 020 86 613 57 / 032 05 222 51
nosssmd@airmadagascar.com

Tolagnaro : 020 92 211 22 / 032 05 222 80 / 034 11 222 08
ftussmd@airmadagascar.com

Sambava : 020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14
svbssmd@airmadagascar.com

Antsiranana : 020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04
diessmd@airmadagascar.com

Morondava : 020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35
moqssmd@airmadagascar.com

Toamasina : 032 07 222 02 / 034 11 222 25
tmssmd@airmadagascar.com

Toliara : 020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15
tlessmd@airmadagascar.com

Sainte Marie : 020 57 400 46 / 032 07 222 08
smssmd@airmadagascar.com

CONTACT AIR MADAGASCAR

EN FRANCE

La représentation Air Madagascar en France a changé d'adresse

Depuis le 1er juin, les bureaux parisiens de la Compagnie sont situés au

49, rue des Mathurins, dans le 8ème arrondissement

Mêmes horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Ce choix a été motivé par l'emplacement idéal des locaux, permettant à la compagnie d'être plus proche de ses clients.

Par ailleurs, l'aménagement des nouveaux locaux sera conçu de manière à assurer un accueil plus confortable pour les clients.

Air Madagascar dispose également d'une agence à Marseille, situé au **176, Cours Lieutaud**, en plein coeur de la cite phocéenne.

Le Call Center Europe a aussi changé !

Un nouveau numéro de téléphone non surtaxé a également été mis en place pour le call center Europe, afin de faciliter les échanges avec ses clients.

Pour effectuer une réservation ou le paiement de votre billet, obtenir le programme de vols, demander une information, composez à présent le

01 42 66 00 00

Le call center Europe d'Air Madagascar est ouvert de 8h à 18h(heure locale), du lundi au vendredi.



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

Où nous trouver ?

-  31, Avenue de l'Indépendance
Antananarivo - Madagascar
-  callcenter@airmadagascar.com
-  www.airmadagascar.com
-  facebook.com/air.madagascar.official
-  twitter.com/AirMad



Madagascar

Carte » Map





Entrez une
escapade ferroviaire
inoubliable entre

Embark on an
unforgettable rail
journey between

Fianarantsoa et Manakara

Certes, il existe différentes manières de découvrir la région sud-est de Madagascar, mais rien ne vaut une balade en train. En effet, cela fait près d'un siècle que la ligne FCE (Fianarantsoa – Côte Est) relie la capitale du Betsileo à la ville de Manakara au grand bonheur des voyageurs et de la population locale. Ce sera donc à bord de ce moyen de transport empreint d'histoire et dans d'une ambiance purement tropicale que vous passerez l'une des plus belles journées de votre passage sur la Grande île.

While there are different ways to explore the south-east of Madagascar, there is nothing like a train ride. Indeed, it has been nearly a century since the FCE (Fianarantsoa – Côte Est) line linked the Betsileo capital to the city of Manakara to the delight of travelers and locals. It will thus be aboard this means of transport, imbued with history and a purely tropical atmosphere, that you will spend one of the most wonderful days of your visit to the Big Island.

De véritables chefs-d'œuvre

En 1926, l'administration coloniale française décide de créer une liaison ferroviaire dans le but de faciliter les activités économiques entre le sud-est de Madagascar et les Hautes terres de Fianarantsoa. C'est ainsi que voit le jour la ligne Fianarantsoa – Côte-Est qui reste aujourd'hui l'un des rares moyens de locomotion à même de désenclaver les différents villages de la région. De nos jours, « le train FCE » est devenu l'une des attractions les plus populaires du pays. Sur les 163 km qu'occupe la ligne, vous passez par pas moins de 17 gares et traversez une soixantaine d'ouvrages -ponts et viaducs- ainsi que 48 tunnels. Ne manquez pas de prendre en photos ces chefs-d'œuvre hérités de l'ère coloniale.



Absolute masterpieces

In 1926, the French colonial administration decided to build a rail link to facilitate the economic activities between the south-east of Madagascar and the highlands of Fianarantsoa. This led to the creation of the Fianarantsoa – Côte-Est line which still remains one of the few means of transport able to open up the different villages of the

region. Today, the « FCE train » has become one of the most famous attractions of the country. Over the 163-km line, you will pass through at least 17 stations and will cross about sixty structures –bridges and viaducts- as well as 48 tunnels. Do not forget to take pictures of those masterpieces inherited from the colonial era.

Des haltes inoubliables

Pendant ce périple d'une dizaine d'heures, pas le temps de s'ennuyer ! À la sortie de la gare de Fianarantsoa, des maisons à l'architecture typique des hautes terres saluent votre passage. Quelques kilomètres plus loin, savourez la beauté préservée de Sahambavy, région connue pour ses plantations de thé et sa douceur de vivre. Votre train s'arrête ensuite à Andrambovato, une jolie localité qui tient son charme de ses collines verdoyantes. C'est ici également que s'étend l'un des plus longs tunnels qui ponctuent cet axe. La gare de Tolongoïna vous attend 20 km plus bas. À cette étape du parcours, vous passez de 1000 mètres d'altitude à 350 mètres. Au PK48, impossible de manquer les chutes de Mandriampotsy culminant à plus d'une vingtaine de mètres de hauteur.

Unforgettable stops

During this 10-hour trip, there is no time to get bored! Upon leaving the Fianarantsoa station, houses whose architecture is typical of highlands greet you. A few kilometers further, enjoy the unspoilt beauty of Sahambavy, an area known for its tea plantations and its easy living. Your train will then stop at Andrambovato, a beautiful town that has its charm from its green hills. This is also where one of the longest tunnels along this line runs. Tolongoïna station is 20 km away. At this leg of the trip, you will go from an altitude of 1000 meters to 350 meters. At KP 48, you cannot miss the Mandriampotsy waterfall which is more than twenty-meter high.



De gares en villages

Les villages et les gares défilent le long de la voie ferroviaire reliant Fianarantsoa et Manakara. Ne rangez pas encore votre appareil photo, car le village de Manampatrana est votre prochaine étape ! Dans ce havre de paix, les plantations de café font le bonheur des photographes et des amateurs de paysages d'exception. N'oubliez pas d'acheter quelques articles artisanaux pour ne rien oublier des merveilles de cette région aux mille et une saveurs. Avec son doux climat caractéristique des villes côtières, Sahasinaka vous fait peu à peu goûter à l'ambiance tropicale du sud-est de Madagascar. Cette halte est aussi connue pour son fameux viaduc à immortaliser sans hésitation.



From train stations to villages

Villages and train stations run along the railway connecting Fianarantsoa and Manakara. Do not put your camera away yet because the village of Manampatrana is your next stop! In this haven of peace, coffee plantations delight photographers and those who love outstanding landscapes. Do not forget to buy some handicraft items for you to

always remember the wonders of this region with diverse charms. With its mild climate typical of coastal towns, Sahasinaka gradually makes you experience the tropical atmosphere of southeastern Madagascar. This stop is also known for its famous viaduct to be captured without hesitation.



Découvrez le quotidien des populations

Votre voyage sera à coup sûr riche en enseignement. Il vous en apprendra beaucoup sur le quotidien des populations qui empruntent cet axe Fianarantsoa-Manakara. Vous comprendrez que la vie de la majorité des passagers dépend de ce train. Entre les cages à volailles, les sacs de café, d'épices et les régimes de bananes encombrant les couloirs de votre wagon, difficile d'ailleurs de trouver immédiatement où mettre vos pieds ! Pas de panique cependant, vos soucis feront rapidement place à l'excitation du voyage et au plaisir de rencontrer des compagnons de route chaleureux.

Learn about the population's everyday life

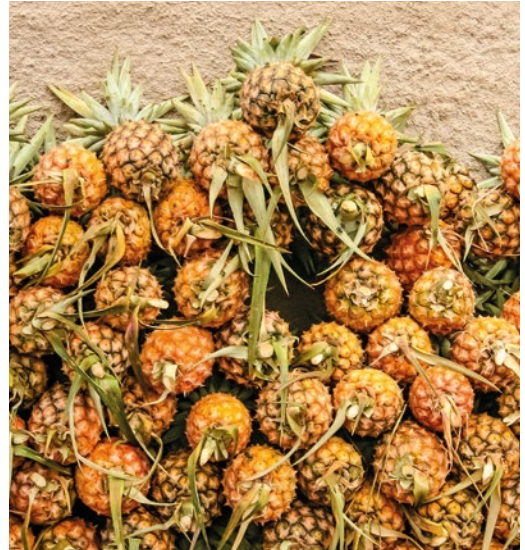
Your journey will surely be full of learning experiences. It will show you a lot about the everyday life of the people using this Fianarantsoa-Manakara line. You will realize that the lives of most passengers depend on the train. Between poultry cages, bags of coffee, spices and bunches of bananas blocking your wagon's corridor, it is difficult to immediately know where to set your foot! Do not panic though; your troubles will soon give way to the excitement of the journey and the pleasure of encountering friendly fellow passengers.

Profitez des arrêts du train pour casser la croûte

À chaque halte en gare, les marchands vous proposent de quoi vous restaurer. Petits beignets en tout genre pour accompagner un café, morceaux de poulet ou de saucisse, crevettes frites, fruits de saison, vous aurez l'embaras du choix. Ne vous en voulez pas de craquer devant leurs étalages colorés, car vos achats génèrent des revenus supplémentaires pour les habitants des villes desservies par ce train.

Use the train stops to have a snack

Whenever the train stops at a station, merchants offer you something to eat. All kinds of small fritters that go with coffee, chicken or sausage pieces, fried shrimps, seasonal fruits, your choices are endless. Do not blame yourself if you cannot resist in front of their colorful displays because your purchases generate additional income for the inhabitants of towns served by the train.



Manakara, une destination à part

À partir de la gare d'Ambila, donnez libre cours à votre passion pour la nature avant de reprendre la route pour la dernière étape de votre voyage. Vous voilà enfin arrivé à destination ! Manakara est une captivante cité portuaire où vos balades se placent sous le signe du dépaysement et de l'histoire. N'hésitez pas à prendre un pousse-pousse ou à louer un vélo pour découvrir tous les coins et recoins incontournables de la ville. L'architecture coloniale et le quotidien en grande partie axé sur les activités de la mer vous donneront sans nul doute l'impression que Manakara est figée dans le temps.

Manakara, a special destination

From Ambila train station, give free rein to your passion for nature before taking the road again for the last leg of your trip. So now you are at your destination! Manakara is a fascinating port city where your walks are characterized by change of scenery and history. Do not hesitate to take a rickshaw or rent a bike to explore not-to-be-missed nooks and crannies of the city. Colonial architecture and daily life focused on sea activities will certainly make you feel that Manakara is frozen in time.



Quand y aller? / When to go?

Pour bien profiter des paysages de la région le temps d'une balade en train, vous pouvez planifier un voyage Fianarantsoa – Côte-Est entre les mois d'avril et d'octobre. Les précipitations sont alors faibles. Le train pour Manakara est programmé tous les mardis, jeudis et samedis. Le trajet inverse a lieu tous les lundis, mercredis et dimanches.

To fully enjoy the region's landscapes throughout a train ride, you can plan your Fianarantsoa – Côte-Est trip between April and October. Rainfall is then low. Train to Manakara is scheduled on Tuesdays, Thursdays and Saturdays. Travel on the opposite direction takes place on Mondays, Wednesdays and Sundays.



Comment s'y rendre? / How to get there?

La ville de Fianarantsoa est souvent proposée dans les circuits empruntant la mythique RN7. Cet axe dessert les principales destinations du sud de Madagascar. Si vous optez pour un voyage à la carte, vous trouverez les principales coopératives de taxis-brousse ralliant cette destination à la gare routière de Fasan'ny Karana, au sud du centre-ville d'Antananarivo.

The city of Fianarantsoa is often suggested in tours along the legendary National Road 7. This route serves the main destinations in southern Madagascar. If you opt for tailor-made trip, you will find the main taxi-brousse (bush taxi) cooperatives connecting that destination at the Fasan'ny Karana bus station, south of downtown Antananarivo.



Où se loger? / Where to stay?

À Fianarantsoa, les établissements hôteliers Chez Julienne et Patrick, Le Lac Hôtel, le Soratel ou encore le Zomatel constituent de très bonnes adresses pour une nuit de transit ou un séjour de quelques jours. Une fois à Manakara, descendez au Leong Hotel ou à l'hôtel La Vanille. Le Parthenay Club est aussi apprécié des voyageurs.

In Fianarantsoa, the hotels Chez Julienne et Patrick, Le Lac Hôtel, Soratel or Zomatel are very good addresses for a transit night or for few days stay. Once in Manakara, go to Leong Hotel or Hotel La Vanille. Parthenay Club is also very popular with travelers.



Où manger? / Where to eat?

Durant votre halte à Fianarantsoa, rendez-vous à La Surprise Betsileo pour manger un bon plat. Sinon, vous avez la possibilité de commander vos repas à l'hôtel. Pour votre séjour à Manakara, l'Hôtel restaurant Delices et le Kameleon bénéficient d'une bonne réputation.

During your stopover in Fianarantsoa, go to La Surprise Betsileo to enjoy delicious dishes. Otherwise, you can order meals at the hotel. For your stay in Manakara, the hotel-restaurants Delices and Kameleon have a good reputation.



Que voir? / What to see?

En attendant votre départ pour Manakara, profitez de votre temps libre pour découvrir la ville haute de Fianarantsoa. Une fois à Manakara, ne manquez pas les vestiges coloniaux de cette perle du sud-est de Madagascar.

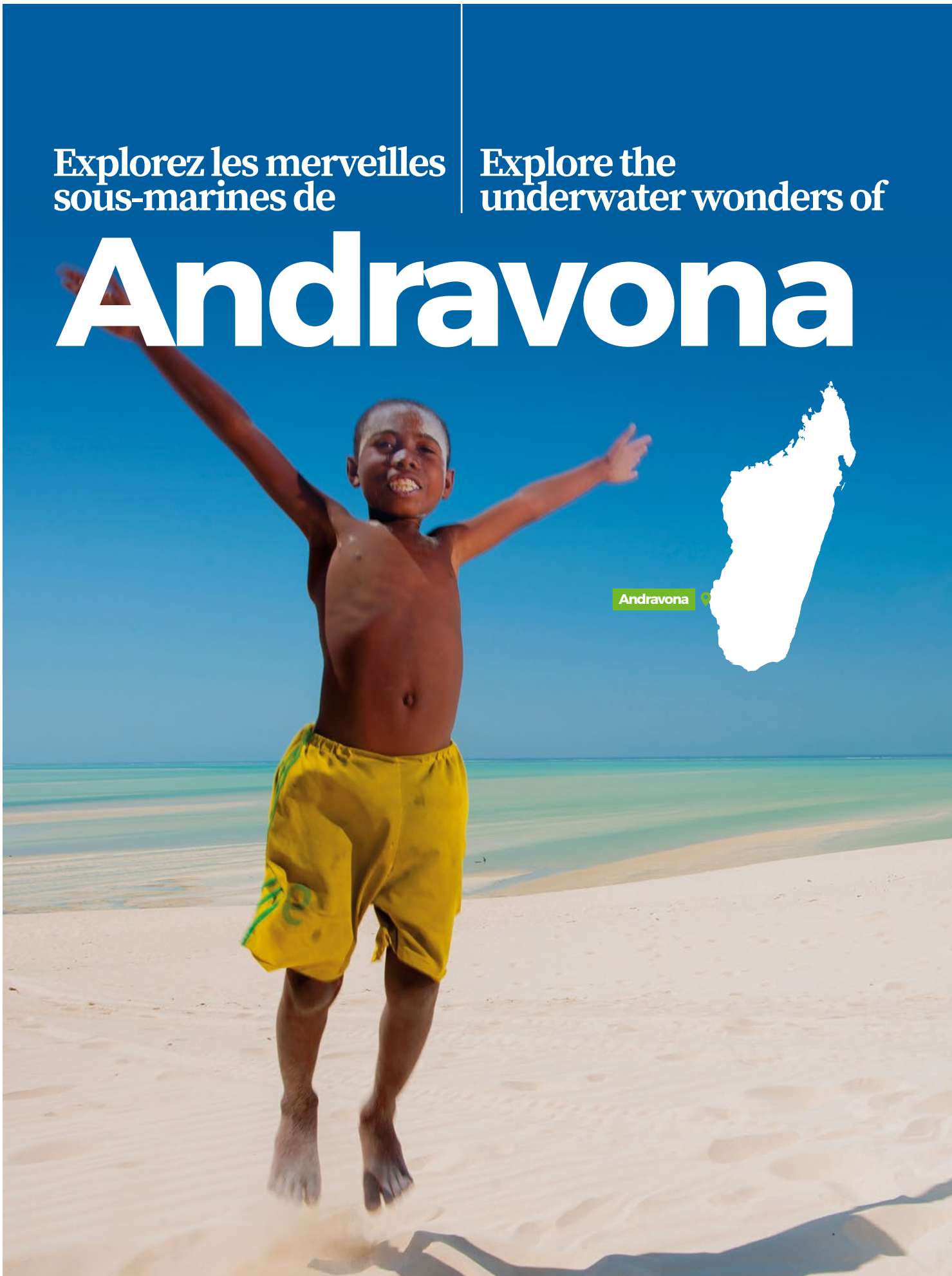
While waiting for your departure for Manakara, enjoy the time you have to discover the highland city of Fianarantsoa. Once in Manakara, do not miss the colonial vestige of this treasure of the south-east Madagascar.

Explorez les merveilles
sous-marines de

Explore the
underwater wonders of

Andravona

Andravona



Andravona est un petit coin de paradis particulièrement apprécié pour la beauté de son paysage et la diversité de sa faune sous-marine.

Implanté dans la région Atsimo Andrefana (Sud-Ouest), ce village au charme exceptionnel constitue un véritable Éden pour les voyageurs en quête d'originalité. Située tout près de la forêt des Mikea et à 20 kms des dunes de Salary, cette destination vous réserve une halte des plus plaisantes.

Lors de votre séjour sur les lieux, adonnez-vous à des séances de farniente sur le sable fin, face à la mer turquoise. En plus de la beauté de ses plages, cet écrin de nature vous invite à apprécier des couchers de soleil de toute beauté.

Si votre escale est surtout orientée sur la découverte, vous aurez l'opportunité de vous baigner dans l'un des plus beaux lagons du monde. Par le biais de la plongée, admirez la faune et la flore marines endémiques locales. Vous aurez également le plaisir de contempler le spectaculaire ballet des baleines à bosse de passage dans le Canal de Mozambique de juillet à septembre.

Faites de votre escapade à Andravona un séjour unique en découvrant le mode de vie resté primitif des Mikea, peuple vivant en totale autarcie avec la forêt, et la sympathie des Vezo.

Ce village au charme exceptionnel constitue un véritable Éden pour les voyageurs en quête d'originalité.

Andravona is a little corner of paradise particularly appreciated for the beauty of its landscape and the diversity of its marine life.

Set in the Atsimo Andrefana region (Southwest), this breathtakingly beautiful village is a veritable Paradise for travellers in search of originality. Located close to the Mikea forest and at 20 kms of the Salary dunes, this destination offers a most pleasant stopover.

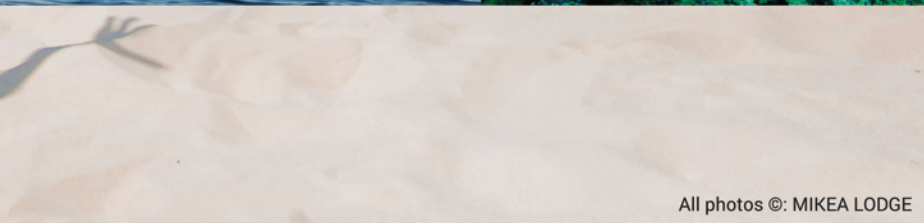
During your stay there, indulge in moments of relaxation on the fine sand, facing the turquoise sea. In addition to its beautiful beaches, this natural setting invites you to enjoy beautiful sunsets.

If you want to focus more on discovery, you will have the opportunity to swim in one of the most beautiful lagoons in the world. You can admire the endemic marine fauna and flora by diving. You will also have the pleasure of contemplating the spectacular ballet of passing humpback whales in the Mozambique Channel from July to September.

Make your getaway in Andravona a unique experience by discovering the primitive lifestyle of the Mikea, a people living in total isolation with the forest, as well as the sympathy of the Vezo people.



This breathtakingly beautiful village is a veritable Paradise for travellers in search of originality.



All photos ©: MIKEA LODGE



Quand y aller? / When to go?

À Andravona, les précipitations sont faibles, voire rares, n'atteignant que 352,5 mm. Cette localité du sud-ouest malgache est soumise à un climat chaud et sec. La température avoisine les 25°C. La période idéale pour séjourner sur les lieux est située entre mars et novembre.

In Andravona, rainfall is low and even scarce, reaching only 352.5 mm. This town in the southwest of Madagascar is subjected to a hot and dry climate. The temperature is around 25 °C. The ideal time to stay there is between March and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Des vols desservent régulièrement Antananarivo, la capitale, et Tuléar. Depuis cette grande ville, vous pouvez rejoindre Andravona par la route en louant un véhicule avec chauffeur ou un SSV pour les aventuriers.

Flights regularly connect the capital Antananarivo and Tulear. From this large city, you can drive to Andravona by renting a chauffeured vehicle or a SSV for adventurers.



Où se loger? / Where to stay?

Réputé pour le luxe qu'il confère, l'hôtel Mikea Lodge fait partie des établissements les plus appréciés pour un séjour à Andravona. Avec ses bungalows de plain-pied au luxe incomparable, soyez certain de profiter d'une escapade de rêve.

Renowned for the luxury it gives, the hotel Mikea Lodge is one of the best-loved places for a stay in Andravona. With its bungalows with unparalleled luxury, be sure to enjoy a perfect getaway.



Où manger? / Where to eat?

Le restaurant de votre hôtel est disponible pour vos repas. Préparez-vous également un panier pique-nique que vous pourrez aisément déguster sur la plage ou installé bien à l'ombre des cocotiers.

The restaurant of your hotel can provide for your meals. You can also prepare a picnic basket that you can easily enjoy on the beach or beneath the shade of coconut trees.



Que voir? / What to see?

Andravona est une destination riche en biodiversité. Afin que votre séjour soit des plus plaisants, adonnez-vous à une expédition pédestre au cœur de la forêt des Mikea. Les 4 îlots d'Anjajabo, nichés sur la pointe nord de la barrière de corail de la baie de Mimirano, méritent également le détour. Selon vos envies, réalisez des safaris-plongée passionnants dans le troisième plus grand récif du monde, la Réserve marine de la baie des Mikea.

Andravona is a destination rich in biodiversity. To make your stay more pleasant, go for a hiking expedition to the heart of the forest Mikea. The 4 islets of Anjajabo, nestled on the northern tip of the reef barrier in the Mimirano bay, are also worth a visit. Depending on your mood, make exciting diving safaris in the third largest reef in the world, the Marine Reserve of the Mikea Bay, or admire the ballet of whales which come to breed in the warm waters of the Mozambique Channel (during the appropriate season).

Remerciement à Mikea Lodge, pour la collaboration photographique

Thanks to Mikea Lodge for photography collaboration

+261 34 94 100 31 www.mikealodge.com






MIKEA LODGE

Situé entre le Parc National Mikea et l'un des plus beaux lagons au monde, le Mikea Lodge vous invite à séjourner dans un cadre paradisiaque et enchanteur. Ses bungalows luxueux en toile de tente de 40 m² se fondent dans le paysage et sont installés le long d'une immense plage de sable fin. Ils vous offrent confort, modernité et douceur de vivre.

VOYAGE A TRAVERS LE TEMPS

un des plus beaux lagons au monde



Mikea Lodge, 20 km au nord de Salary • Andravona • Domaine Manohisoa • Tuléar II Madagascar
+261 34 94 100 31 •  Mikea Lodge • www.mikealodge.com

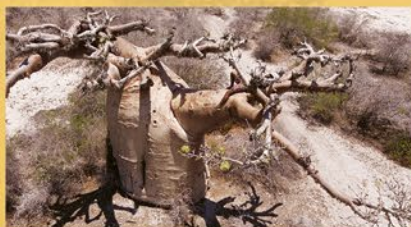


LES MIKEA : LES HOMMES MYSTIQUES

Le Mikea Lodge vous offre l'opportunité unique de découvrir la tribu des Mikea. Pendant plusieurs années, on parlait d'eux comme s'il s'agissait d'un mythe plus que d'une réalité. Chez leurs voisins, certaines traditions orales les dépeignent comme des êtres étranges et surnaturels. Connus pour leurs pouvoirs mystiques dans un mode de vie primitif, ils sont associés aux légendes d'esprits de la forêt (hako, lampihazao, kotoke, kalanoro).



Mikea Discovery
La Bâtisse by Mikea
Boulevard Philibert Tsiranana, 601 Tuléar Madagascar
+261 32 03 100 21





Appréciez la richesse
de la nature à

Enjoy the natural
resources of

Andasibe- Mantadia

A ndasibe-Mantadia est un parc national situé à l'est de Madagascar, sur la RN2 menant à Tamatave. Dans ce magnifique havre de la nature, découvrez quelques spécimens rares de la faune malgache. Ces richesses font la fierté de tout le pays.

Le Parc national d'Andasibe-Mantadia est composé de deux sites principaux à savoir la forêt primaire qui occupe la plus grande partie des lieux et la forêt secondaire s'étendant sur un huitième de sa superficie totale. Lors de votre séjour dans ce petit bout de paradis, des spécimens incroyablement captivants comme le Indri Indri – l'attraction phare des lieux –, le

Microcèbe roux, le lémur roux ainsi que le Aye-aye vous tiendront compagnie et égayeront vos promenades. Outre une nature luxuriante, vous apprécierez également l'ambiance empreinte de quiétude et propice à la relaxation.

À Andasibe, le temps vous appartient. Au rythme de vos envies, vous pouvez profiter de nombreuses activités vertes comme partir à la découverte de certaines espèces floristiques endémiques et emblématiques de la Grande île, entre autres les orchidées. Si vous êtes en quête de ressourcement et de dépaysement, optez pour une randonnée au cœur des étendues boisées ou rencontrez les sympathiques villageois.

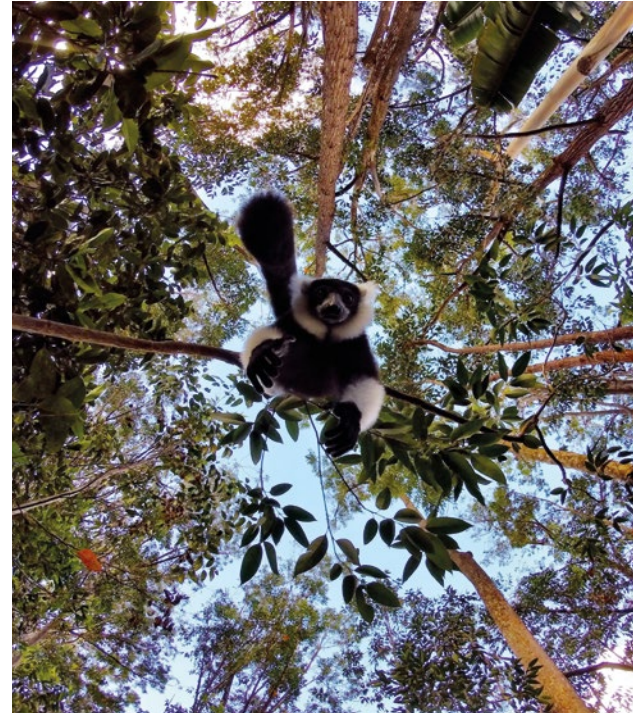




Outre une nature luxuriante, vous apprécierez également l'ambiance empreinte de quiétude et propice à la relaxation.



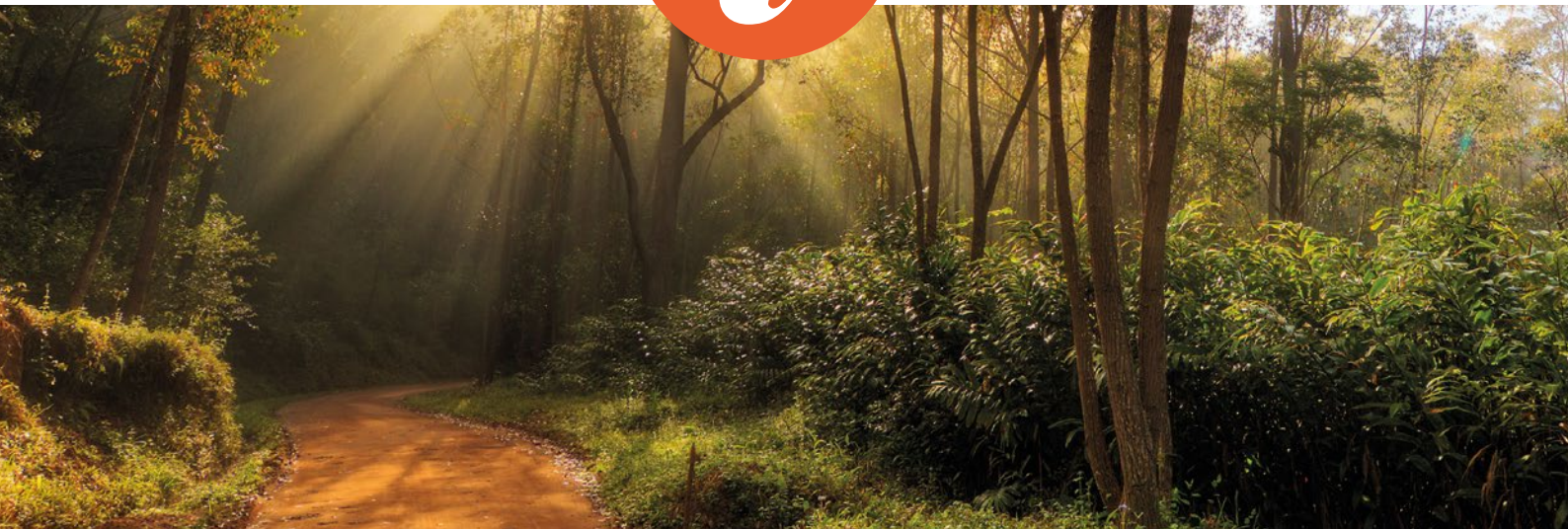
A ndasibe-Mantadia is a national park located in the east of Madagascar, on the National Road 2 leading to Tamatave. In the beautiful haven of nature, discover some rare specimens of Malagasy fauna. These riches are sources of pride for the whole country.



The Andasibe-Mantadia National Park is composed of two main sites which are the primary forest occupying much of the area and the secondary forest covering one eighth of the total surface. During your stay in this small piece of paradise, incredibly captivating specimens such as the Indri Indri – the main attraction of the sites –, the Brown Mouse Lemur, the Red Lemur and the Aye-Aye will keep you company and will enliven your walks. Besides a lush nature, you will also enjoy an atmosphere of tranquility and relaxation.

In Andasibe, time is yours. In line with your desires, you can enjoy many green activities such as discovering some endemic and emblematic plant species of the Big Island, including orchids. If you are looking for rejuvenation and change of scenery, go for a walk in the heart of the woodlands or meet the friendly villagers.

Besides a lush nature, you will also enjoy an atmosphere of tranquility and relaxation.



Quand y aller? / When to go?

Le climat dans la région d'Andasibe est de type tropical humide. Il y pleut régulièrement, aussi bien durant la saison humide que durant la saison sèche. Toutefois, vous aurez plus de chances de profiter d'un temps clément entre mai et novembre, avec une mention spéciale pour la période octobre-novembre. Prévoyez tout de même des vêtements et chaussures de pluie dans vos bagages.

The Andasibe region has a moist tropical climate. It rains regularly, both during the wet and the dry seasons. However, you will be more likely to enjoy a nice weather between May and November, with a special mention for the October-November period. Even so, consider bringing rain jackets and shoes in your luggage.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le taxi-brousse est le moyen de locomotion le plus pratique pour se rendre à Andasibe. Le trajet est de 150 km pour une durée d'environ 2 h30. Les principales coopératives qui desservent l'Est malgache sont concentrées dans la gare routière d'Ambodivona à Antananarivo.

Taxi-brousse (bush taxi) is the most practical means of transportation to get to Andasibe. It takes 150 km, about 2h30. The main cooperatives serving east Madagascar are concentrated in the bus station of Ambodivona in Antananarivo.



Où se loger? / Where to stay?

Il fait bon vivre à Andasibe. Les hôtels de la région vous réservent un accueil à la hauteur de vos attentes. L'Andasibe Vakona Forest Lodge, l'Andasibe Hotel, l'Andasibe Mikalo, l'Hotel Eulophiella et le Grace Lodge figurent parmi les bonnes adresses de la ville. Le Marie Guest House, l'Hôtel Feon'Ala peuvent également satisfaire vos envies.

Andasibe is a good place to live. You can count on a warm welcome of the hotels in the region. Andasibe Vakona Forest Lodge, Andasibe Hotel, Andasibe Mikalo, Hotel Eulophiella and Grace Lodge are among the good addresses in town. Marie Guest House, Hotel Feon'Ala can also satisfy your needs.



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez réserver vos plats au coin resto de votre hôtel. Commander un pique-nique à l'avance peut aussi s'avérer une excellente option si vous partez en circuit.

You can book your meals at your hotel's restaurant. Ordering a picnic in advance may also be an excellent option if you go on a tour.



Que voir? / What to see?

Profitez de votre passage à Andasibe pour visiter la réserve de Vakona, vous en apprendrez davantage sur la richesse de la biodiversité locale. Le Musée de la Gendarmerie Nationale s'avère tout aussi incontournable.

Make the most of your visit to Andasibe to see the Vakona Reserve; you will learn more about the rich local biodiversity. The National Gendarmerie Museum is also a not-to-be-missed place.

Reine Tina

LE CANAL DES PANGALANES MADAGASCAR

Découvrez les richesses de la côte océane sur le canal des Pangalanes,
en naviguant dans le plus grand confort à bord de Reine Tina,
l'unique bateau-hôtel du canal !

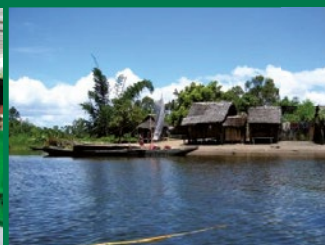


NOUVEAUTE

MADAGASCAR

AFRIQUE

canal des pangalanes



INFORMATIONS, CONTACT ET RÉSERVATIONS

N'hésitez pas à nous contacter:

Madagascar:

Amina Mansoor +261 32 027 62 08 | Phillippe Payet +261 32 50 506 05

Suisse :

Roland Vauthier +41 79 637 32 42 | Serge Luy +41 79 409 46 08

reinetina.pangalanes@gmail.com | www.reinetina-pangalanes.com



Succombez
à l'appel de
la nature à

Give in to
the call of
the wild in

Mahavavy Kinkony

Doté d'une exceptionnelle richesse naturelle, le Complexe Mahavavy Kinkony compte parmi des sites que vous ne devez absolument pas manquer dans la province de Majunga.

Véritable sanctuaire de la nature, Mahavavy Kinkony est une aire protégée composée de plusieurs écosystèmes. Vous y trouverez entre autres le deuxième plus grand lac de Madagascar, le lac Kinkony, une savane à palmiers, une forêt sèche, des mangroves ainsi que de nombreux plans d'eau indispensables à la survie des espèces végétales et animales de la région.

Réputé pour sa grande biodiversité, le complexe vous séduira non seulement par ses

paysages exceptionnels, mais aussi par sa population d'oiseaux qui constitue l'attraction principale des lieux. Vous l'aurez compris, avec plus de 133 espèces recensées dans la zone, les ornithologues en herbe tout comme les amoureux de la nature y trouveront leur bonheur.

Dans les airs, sur les arbres ou au bord d'un lac, prenez le temps d'observer des spécimens rares comme le Rôle d'Olivier ou le Gravelot de Madagascar.

Au fil de vos balades, à pied ou en pirogue, vous découvrirez également une douzaine d'espèces d'amphibiens et de reptiles, plusieurs espèces de poissons, de grandes tortues d'eau douce, des lémuriers et autres merveilles de la nature que vous ne trouverez qu'ici à Madagascar.





Mahavavy Kinkony est une aire protégée composée de plusieurs écosystèmes.

Mahavavy Kinkony is a protected area which consists of several ecosystems.



Photo: mouton.rebelle



Photo: Mikael Bauer



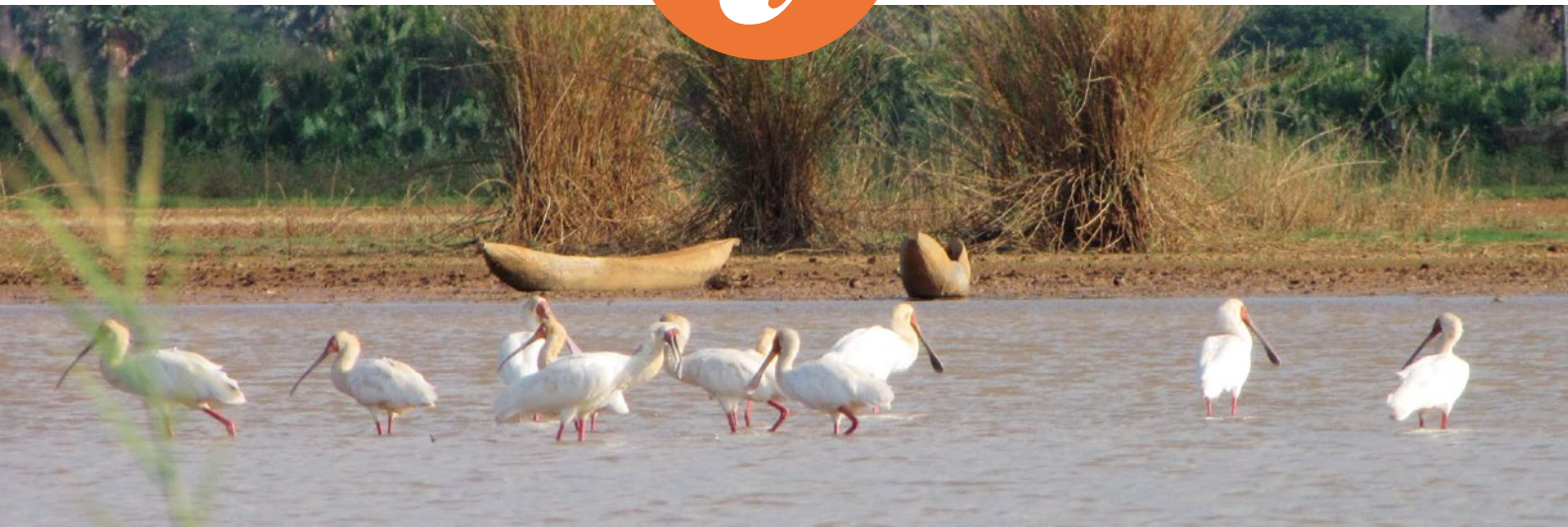
With an exceptionally rich nature, the Mahavavy Kinkony Complex is one of the sites that you definitely should not miss in the province of Majunga.

Being an ideal nature reserve, Mahavavy Kinkony is a protected area which consists of several ecosystems. These include, among others, the second largest lake of Madagascar, Kinkony Lake, palm savannah, dry forest, mangroves as well as many water bodies which are vital to the survival of plant and animal species of the region.

Renowned for its rich biodiversity, the complex will delight you not only with its outstanding landscapes, but also with its bird population which is the main attraction of the site. You will have for sure understood it, with over 133 species identified in the area, budding ornithologists as well as nature-lovers will find exactly what they want.

In the sky, in trees or on the shores of a lake, take your time to observe rare specimens such as the Sakalava Rail or the Madagascar Plover.

During your walks or excursions in pirogue, you will also discover a dozen species of amphibians and reptiles, several fish species, large freshwater turtles, lemurs and other wonders of nature that you will only find here in Madagascar.



Quand y aller? / When to go?

Soumis à un climat de type tropical à saisons contrastées, le complexe Mahavavy Kinkony se visite idéalement entre les mois de mai et novembre, période durant laquelle les précipitations sont plus faibles.

As it has a tropical climate with contrasted seasons, the Mahavavy Kinkony Complex is best visited between May and November, a period during which rainfall is lower.



Comment s'y rendre? / How to get there?

La traversée du Betsiboka en bac, pirogue ou vedette rapide constitue la première étape du voyage à Mahavavy Kinkony. Arrivé à Katsepy, vous prendrez la route nationale T19 en 4x4 de location ou en taxi-brousse pour effectuer le trajet d'environ 70 km sur une piste secondaire menant au lac Kinkony.

The crossing of the River Betsiboka by ferry, pirogue or speedboat is the first leg of the trip to Mahavavy Kinkony. When you reach Katsepy, you will take the National Road T19 by SUV (4x4) hire or by taxi-brousse (bush taxi) for about a 70-km trip on a secondary track leading to Kinkony Lake.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre séjour à Mahavavy Kinkony, le mieux est que vous réserviez votre hôtel à Majunga. Nous vous conseillons le Coco Lodge, le Sunny Hôtel, Les Roches Rouges ainsi que le Green Club. L'Antsanitia Resort et l'Anjary Hotel proposent également des services de qualité.

For your stay in Mahavavy Kinkony, it would be best for you to book your hotel in Majunga. We recommend you Coco Lodge, Sunny Hotel, Les Roches Rouges and Green Club. Antsanitia Resort and Anjary Hotel also offer high-quality services.



Où manger? / Where to eat?

À moins que vous préfériez commander vos repas au restaurant de votre hôtel, vous trouverez des coins sympatiques servant de succulents plats dans la ville de Majunga. Nous citerons entre autres : L'île de beauté, le Barbacchus, le Restaurant Thi Lan, Chez Madame Chabaud.

Unless you prefer to order meals at your hotel's restaurant, you will find nice places serving delicious dishes in the city of Majunga. We shall mention among others: L'île de beauté, Barbacchus, Restaurant Thi Lan, Chez Madame Chabaud.



Que voir? / What to see?

Si vous appréciez le contact humain, vous pouvez profiter de votre séjour à Mahavavy Kinkony pour visiter le village des pêcheurs à Katsepy. La baie du Boeny abrite également des vestiges arabes qui méritent une halte. N'oubliez pas de faire un tour au site bioculturel d'Antrema.

If you enjoy human interaction, you can make the most of your stay in Mahavavy Kinkony to visit the fishing village of Katsepy. The Bay of Boeny also shows Arab vestige which is worth a visit. Do not forget to stop by the bio-cultural site of Antrema.

Coco Lodge



HOTEL COCOLODGE

au coeur de la ville

de MAJUNGA

Restaurant - Bar - Piscine - Suite . Chambres Climatisées . TV Satellite . Salles de réunion . Parking



Tél : + 261 (0) 20 62 230 23
+ 261 (0) 34 07 011 11



49 avenue de France - Majunga * Email : cocolodge@moov.mg * www.facebook.com/CocoLodgeMajunga

www.cocolodgemajunga-madagascar.com

Déposez votre annonce dans
>> Have your own ad in

prime
magazine

Contactez simplement >> Simply contact
direction.commercial@primemedia.international

Pic Bobby Mountain

Partez à la
conquête du
Go to the
conquest of



Accessible via de nombreux circuits de randonnée, il vous dévoilera un panorama unique sur l'une des parties les plus luxuriantes des forêts de l'Atsinanana

Deuxième plus haut sommet de Madagascar, le Pic Boby vous invite à des randonnées pédestres au cœur de l'un des trésors naturels les plus envoûtants du pays.

Dominant le massif d'Andringitra classé patrimoine mondial depuis 2007, le Pic Boby est une destination idéale pour des vacances sportives. Accessible via de nombreux circuits de randonnée, il vous dévoilera un panorama unique sur l'une des parties les plus luxuriantes des forêts de l'Atsinanana, dont des forêts à basse altitude, des forêts de palmiers et des forêts de montagne. D'un bout à l'autre de cette aventure exceptionnelle, vous rencontrerez entre autres des espèces endémiques de la faune et de la flore malgaches, mais aussi des variétés évoluant uniquement dans le massif.

Plusieurs circuits vous permettront d'accéder au Pic Boby et aux sites d'intérêt environnants. À environ deux heures de marche de l'entrée du parc, au pied du massif de l'Andringitra, se trouve le camp de base de la plupart de ces expéditions. À titre informatif, le circuit Imarivolanitra s'adresse aux voyageurs en mal de dépaysement. Celui d'Asaramanetra est destiné à ceux qui veulent admirer les cascades jumelles. Le circuit de Diabolana croise des paysages lunaires et des piscines naturelles. Le circuit de Tsaranoro est quant à lui plébiscité par les adeptes de base-jump.

Pic Boby Mountain is Madagascar's second highest peak. It invites you to hike at the heart of one of the country's most captivating natural treasure.

Dominating the Massif of Andringitra, classified as World Heritage Site since 2007, Pic Boby Mountain is a perfect spot for hiking aficionados. Accessible via several hiking trails, it will reveal a unique view of one of the most luxuriant parts of the Atsinanana forests, including low-lying flora, palm trees and secondary forests. Throughout this exceptional adventure, you will encounter, among other things, endemic species of Madagascar's fauna and flora, as well as species living exclusively in the massif.

Several trails will give you access to Pic Boby Mountain and its surrounding. After two-hour walk from park entrance of the Andringitra Massif, you'll find a base camp. The Imarivolanitra trail is for people in search of a change of scenery. Asaramanetra is for those who want to admire the twin waterfalls. The Diabolana trail combines lunar landscapes and natural swimming pools. The Tsaranoro trail is favored by fans of base-jump and extreme sports.

Accessible via several hiking trails, it will reveal a unique view of one of the most luxuriant parts of the Atsinanana forests





Quand y aller? / When to go?

Dans le Parc national d'Andringitra, le climat dominant est de type tropical humide avec des précipitations plus importantes sur le versant est. La meilleure période pour s'y rendre se situe à la fin de la saison des pluies, entre avril et mai. Les pistes sont alors plus praticables.

In Andringitra National Park, usual climate is tropical weather, humid with rainfalls over the eastern side. Best period to go is at the end of the rainy season, between April and May. The trails are then more accessible.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Comme pour toutes les destinations situées sur la RN7, vous trouverez à la gare routière de Fasan'ny Karana les coopératives de taxis-brousse qui vous conduiront dans la ville d'Ambalavao. De là, vous devez louer un 4x4 pour traverser les pistes secondaires menant jusqu'au parc national d'Andringitra.

As for all destinations located on the NR7, you will find at the bus station of Fasan'ny Karana the cooperatives of taxi-brousse (bush taxi) that will take you to the city of Ambalavao. From there, you need to rent a 4x4 to cross the secondary tracks leading to Andringitra National Park.



Où se loger? / Where to stay?

La plupart des circuits du massif d'Andringitra ont pour point de départ l'établissement Tsara Camp qui est aussi l'adresse la plus proche du parc. En pleine randonnée, vous passerez la nuit en bivouac. A Ambalavao, les hôtels Aux Bougainvillées, La Résidence du Betsileo et la Varangue Betsileo vous promettent des prestations de qualité.

The starting point for most tours in Andringitra Massif is at Tsara Camp which is also the closest address to the park. In the middle of the hiking, you will spend a night in bivouac. In Ambalavao, you have the following hotels : Aux Bougainvillées, La Résidence du Betsileo and Varangue Betsileo which provide high-quality services.



Où manger? / Where to eat?

Tsara Camp est l'adresse la mieux indiquée pour commander vos repas en cours d'expédition. Vous pouvez également opter pour un pique-nique. Si vous préférez rester à Ambalavao, sachez que vous avez la possibilité de vous restaurer à votre hôtel.

Tsara Camp is the best place to have lunch during your trip. You can also go for a picnic. If you prefer staying in Ambalavao, hotels with their restaurants are at your disposal.



Que voir? / What to see?

Avant d'atteindre l'Andringitra, vous passerez par Ambalavao, une charmante ville réputée pour ses maisons typiques de la région Betsileo. Faites un détour par l'atelier de fabrication de papier Antemoro pour acheter vos souvenirs de voyage.

Before reaching Andringitra, you will pass by Ambalavao, a lovely town famous for its typical houses of the Betsileo region. Take a detour to the famous Antemoro paper-making workshop to buy souvenirs.

The all-new BMW X5



www.bmw.com

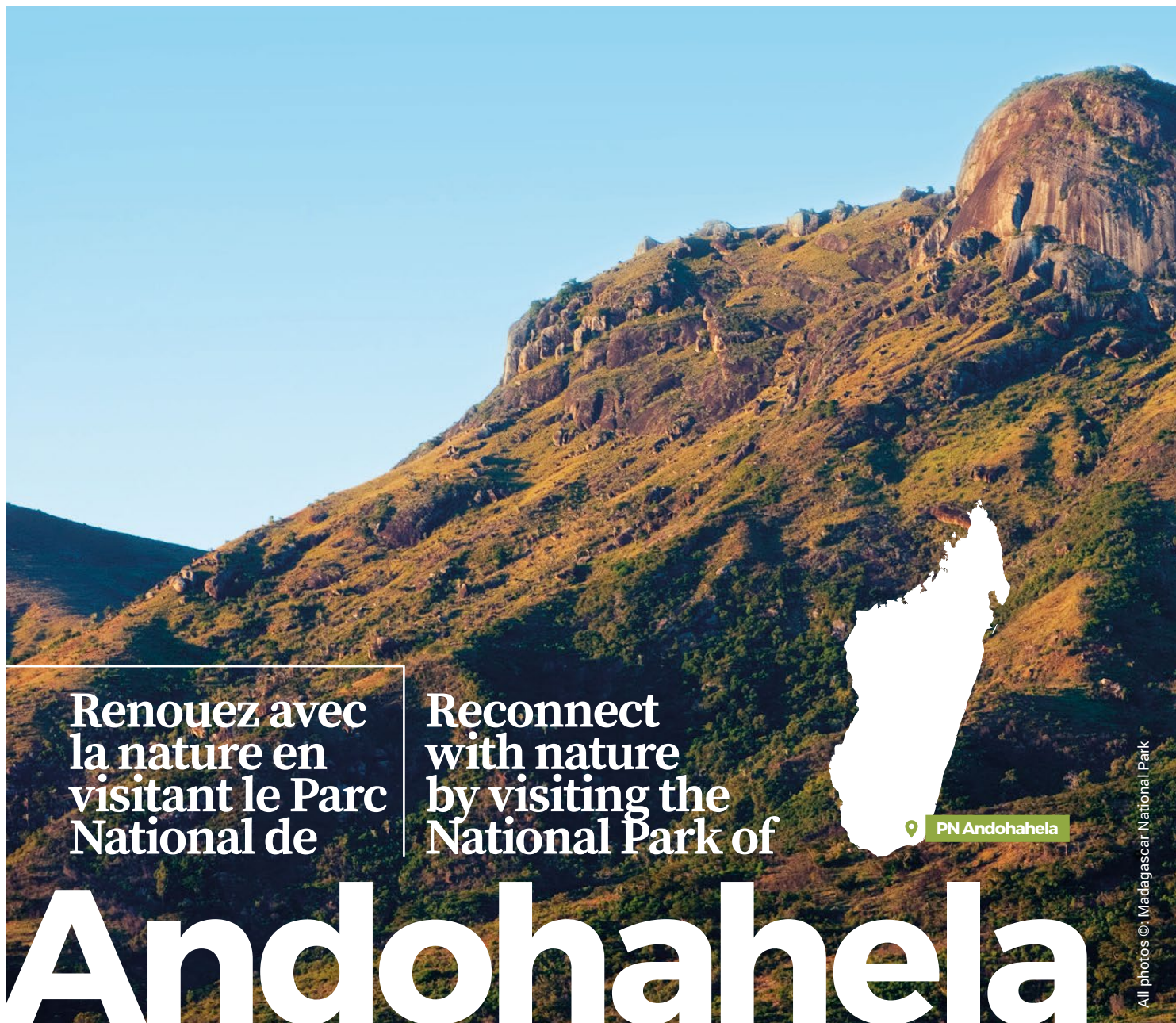
Freude am Fahren



OFF THE MIND MAP.

EMBRACE THE UNKNOWN. THE ALL-NEW BMW X5.
#BMWstories

Real breakthroughs come when restrictions are left behind. That's why the all-new BMW X5 embodies absolute confidence, uncompromised driving pleasure, together with class-leading efficiency and comfort. www.bmw.com/x5



Renouez avec
la nature en
visitant le Parc
National de

Reconnect
with nature
by visiting the
National Park of

Andohahela

All photos ©: Madagascar National Park



Des trois monts du
parc aux différents
cours d'eau, les
surprises sont de
taille.

Riche de contrastes, le Parc National d'Andohahela constitue une perle touristique au sud du Tropique du Capricorne. Sa particularité réside dans la richesse de sa biodiversité et dans ses trois écosystèmes forestiers exceptionnels.

Est d'Andohahela profite d'un climat chaud et humide. Cette zone recouverte d'une forêt tropicale dense et humide se prête à de passionnantes excursions. À l'Ouest, vous serez accueilli par un paysage époustoufflant serti d'une forêt sèche semi-aride. Cette partie du parc présente un climat chaud et sec. Faisant bien les choses, Mère Nature offre une transition des plus douces entre ces deux secteurs avec « l'entre deux mondes », une zone chaude et tempérée.

Vivez à fond votre passion pour la randonnée grâce aux différents circuits proposés. Des trois monts du parc aux différents cours d'eau, les surprises sont de taille. Pour couronner le tout, vous pourrez vous rafraîchir dans les piscines naturelles disséminées dans ce lieu magique.

Au gré des circuits, vous aurez le plaisir de découvrir la faune et la flore d'Andohahela dans toute leur splendeur. Les oiseaux, les reptiles et les lémuriers endémiques sont au rendez-vous. Les gigantesques baobabs et le fameux palmier tiède vous laisseront sans voix.

Que ce soit pour une visite nocturne ou diurne, soyez certain d'être émerveillé par la richesse de la région de l'Anosy.





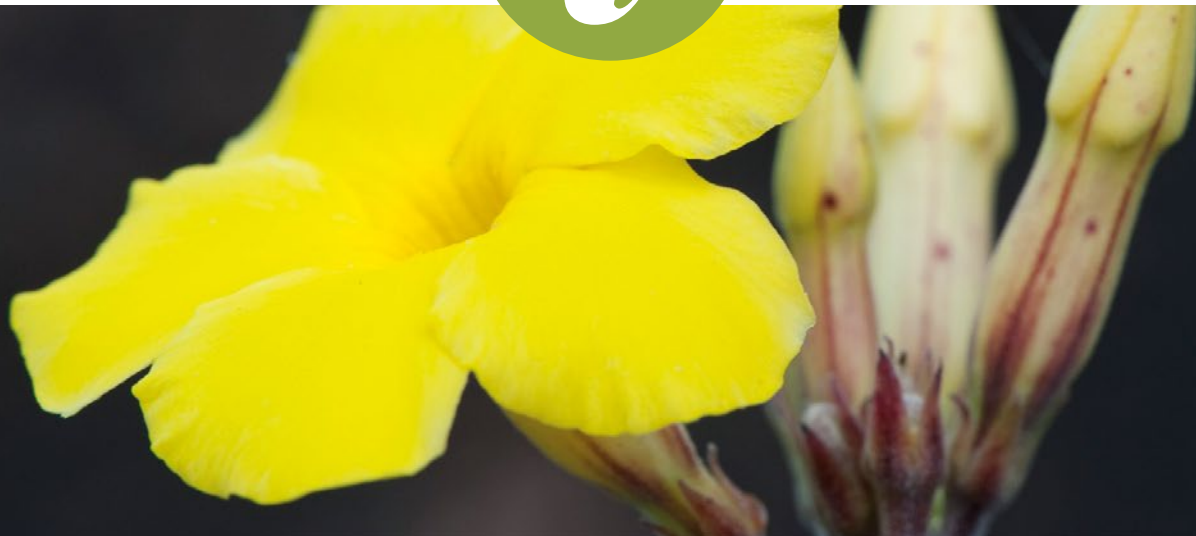
Rich in contrasts, the National Park of Andohahela is a touristic treasure in the South of the Tropic of Capricorn. Its distinctive feature lies in the richness of its biodiversity and the three exceptional forest ecosystems it shelters.

The eastern part of Andohahela has a hot and humid climate. This area, blanketed with a dense and humid tropical forest, is ideal for enthralling excursions. In the West, you will find a breathtaking landscape with a semi-arid dry forest. This side of the park has a hot and dry climate. Mother nature has provided a very smooth transition between these two areas with an “in-between world” that has a hot and temperate climate.

You can fully enjoy your passion for hiking with the different tours which are available. From the three mounts to the different streams, great surprises await you. To top it all off, you can cool off in the natural swimming pools that are scattered in this magical place. Taking the tours will give you the opportunity to discover the fauna and flora of Andohahela in their entire splendor. You can expect to meet endemic birds, reptiles and lemurs all along your trip. You will surely be speechless at the sight of gigantic baobabs and the famous trihedral palm tree. Whether you take a night or a day tour, you will certainly be impressed by the richness of the region of Anosy.

**From the three
mounts to the
different streams,
great surprises
await you.**





Quand y aller? / When to go?

Andohahela est un parc national qui profite de trois climats bien distincts. Chaud et humide à l'Est avec des précipitations allant de 1500 à 2000 mm, chaud et sec dans le bush épineux et chaud, tempéré dans la zone de transition. Cette aire protégée est ouverte aux amoureux de la nature tout au long de l'année. Toutefois, il est recommandé de s'y rendre entre novembre et janvier.

Andohahela has three distinct types of climate. The East is hot and humid, with rainfalls of 1500 to 2000 mm. The spiny bush is hot and dry. Finally, the climate is hot and temperate in the transition zone. This protected area is open to all nature lovers throughout the year. It is however recommended to schedule your visit between November and January.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO, le Parc National Andohahela se situe à 40 km au nord-ouest de Fort-Dauphin. Il est accessible par voiture depuis Antananarivo et Tuléar, sur la RN 13. Il est également possible de rejoindre Fort-Dauphin en avion et, de là, de louer une voiture ou de prendre un taxi-brousse desservant le parc. La route est praticable en toute saison.

Registered as a UNESCO world heritage site, the National Park of Andohahela is located at 40 km in the North-West of Fort-Dauphin. It is accessible via land from Antananarivo and Tulear on National Road 13. Another option is to fly to Fort-Dauphin and then rent a car or take the taxi brousse to the park. The road can be used at any time of the year.



Où se loger? / Where to stay?

Les hôtels les plus proches se trouvent à Fort-Dauphin. Retrouvez La Croix Du Sud, le Vinanibe Lodge, le Berenty Lodge et l'hôtel Le Dauphin. Si vous souhaitez profiter au maximum du parc, vous pouvez y passer vos nuits en bivouac.

The nearest hotels are in Fort-Dauphin. You can book a room at La Croix Du Sud, Le Vinanibe Lodge, Le Berenty Lodge and Hôtel Le Dauphin. If you want to make the most of your stay in the park, you can spend your nights in camping.



Où manger? / Where to eat?

La meilleure option qui se présente pour une visite à Andohahela est le pique-nique.

Picnicking remains the best option for a visit to Andohahela.



Que voir? / What to see?

Plusieurs circuits sont organisés pour explorer le Parc National d'Andohahela et ses environs. Votre choix se portera sur les circuits Tsimelaha, Mangatsiaka, Cyclable, Malio, Ihazofotsy, Malio Talakifeno et Managotry. Hormis la faune et la flore, vous apprécierez également la sympathie et la convivialité de la population anosyenne.

Different tours are organized to explore the park and its vicinities. The most recommended tours are Tsimelaha, Mangatsiaka, Cyclable, Malio, Ihazofotsy, Malio Talakifeno and Managotry. Besides the fauna and the flora, you will surely be delighted by the friendliness and the warmth of the local population of Anosy.



what a grand

DAY

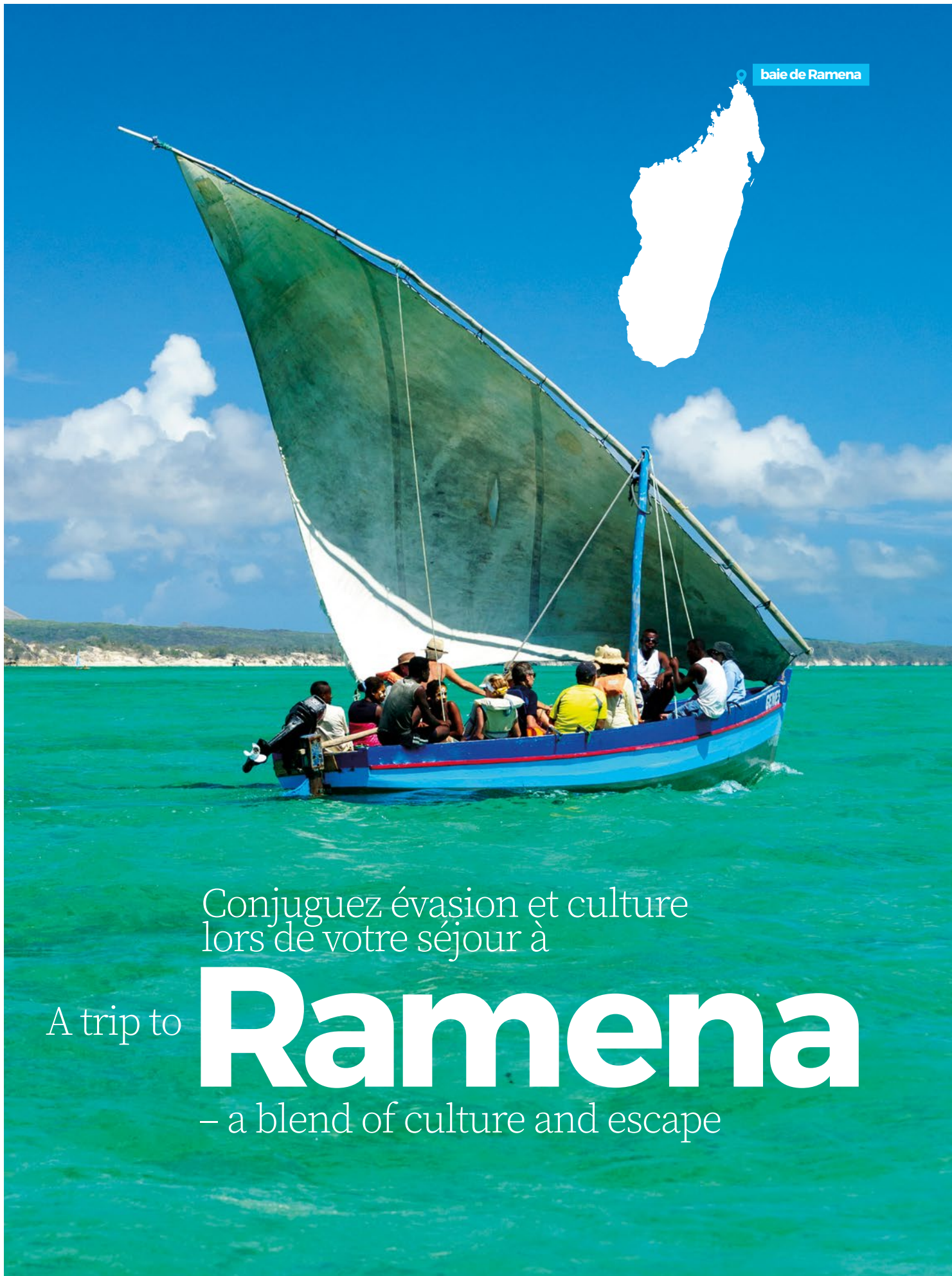
350 STORES
WITH WORLD FAMOUS BRANDS,
THE BIGGEST AMUSEMENT PARK IN EUROPE, MOIPARK



Mall of Istanbul



baie de Ramena



Conjuguez évasion et culture
lors de votre séjour à

A trip to

Ramena

– a blend of culture and escape

Plagés paradisiaques, accueil chaleureux, nature verdoyante et calme reposant, tous les ingrédients sont réunis pour rendre votre échappée belle à Ramena aussi réussie qu'inoubliable.

Simple lieu de villégiature dans la région de Diégo il y a encore quelques années, cette splendide baie est aujourd'hui une destination idyllique plébiscitée autant par les investisseurs que par les plaisanciers. Bordé par une sublime plage de sable blanc, Ramena est un village de pêcheurs lové au cœur de la seconde plus grande baie du monde. Vous viendrez ainsi dans cette localité au charme unique pour farnier ou profiter du sens de l'hospitalité des Malgaches. Pour un peu plus de fraîcheur, piquez une tête dans l'eau ou adonnez-vous à un safari-plongée au milieu des poissons !

Profitez de votre parenthèse détente à Ramena pour longer le littoral et rejoindre les trois autres baies voisines, toujours sur fond de paysage enchanteur. Gâté par Dame Nature, ce village est également longé d'étendues boisées valant le détour. Si vous êtes en quête de calme et de tranquillité, cette crique constitue un lieu de vacances par excellence.

Amoureux d'histoire, assouvissez votre soif de connaissances en visitant les fortifications militaires du Camp d'Orangea et ses canons. Ces bâtiments de style colonial surplombent la baie tout en apportant du cachet au paysage digne d'une carte postale.



Bordé par une sublime plage de sable blanc, Ramena est un village de pêcheurs lové au cœur de la seconde plus grande baie du monde.

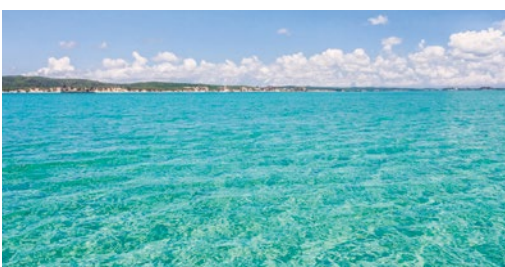


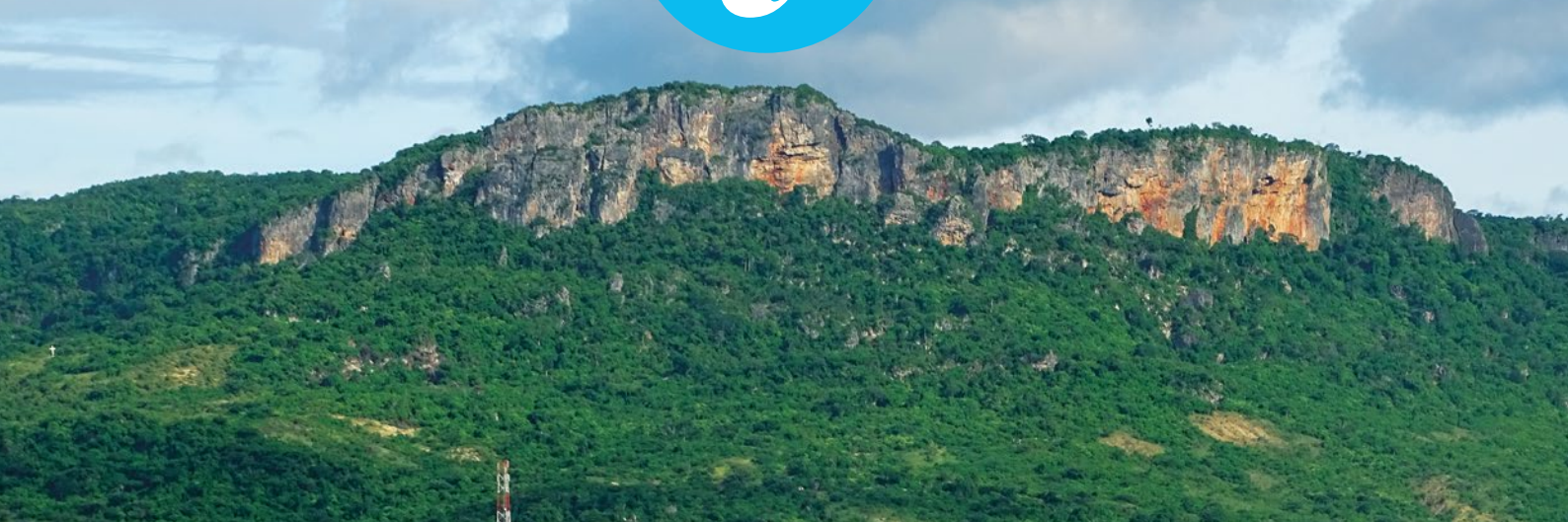
Surrounded by a beautiful white sand beach, Ramena is a village of fishermen nestled at the heart of the second biggest bay in the world.

Heavenly beaches, welcoming people, a green nature and a peaceful rest... All the ingredients are gathered to make your stay in Ramena successful and unforgettable.

A few years ago, Ramena used to be a simple vacation spot in the region of Diego. This beautiful bay is today an idyllic destination adopted by investors and vacationers. Surrounded by a beautiful white sand beach, Ramena is a village of fishermen nestled at the heart of the second biggest bay in the world. In this small village with a unique charm, you will certainly enjoy a leisurely stay or experience the hospitality of the Malagasy. For a touch of freshness, take a dip in the water or go safari-diving among the fish!

As you enjoy your break in Ramena, seize the opportunity to ride along the coast to reach the three nearest bays and appreciate the view of a charming landscape. Pampered by mother nature, this village is also bordered by woodlands that are worth the detour. If you are looking for a calm and quiet spot for your holidays, this creek is the ideal place to be. In addition, history lovers can quench their thirst for knowledge by visiting the military fortifications of the Orangea Camp and its cannons. Its colonial-style buildings overlook the bay and bring character to the postcard-picture landscape.





Quand y aller? / When to go?

Le climat tropical règne sur Ramena. Les précipitations y sont plus importantes en été qu'en hiver, avec 1141 mm de pluie par an. Cette baie enregistre également une température moyenne de 26,6°C. Pour apprécier votre séjour sur les lieux, il est recommandé de vous y rendre entre février et novembre, lorsque le climat est plus tempéré.

Ramena has a tropical climate. Rainfalls are less important in winter than in summer. They can reach 1141 mm per year. The average temperature is 26,6°C. To make the most of your stay, it is recommended to schedule it between February and November, when the climate is temperate.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Ramena est accessible par voie terrestre ou marine depuis Diégo-Suarez. Prévoyez 20 minutes en taxi-brousse, en taxi-ville ou en véhicule de location. Les plus audacieux pourront effectuer le trajet à pied. Durant votre parcours, vous profiterez d'une vue imprenable sur le Pain de Sucre et la montagne des Français.

You can access Ramena via land or sea from Diego-Suarez. You should also expect a twenty-minute ride by taxi, taxi brousse or rented vehicle. The most audacious can do the trip on foot. You will enjoy a breathtaking view on the Pain de Sucre and the Montagne des Français.



Où se loger? / Where to stay?

Pour vous ressourcer et être d'attaque pour de nouvelles aventures, passez vos nuits dans les hébergements de prestige comme l'Hôtel Lakana, Le Manguier, l'Oasis ou l'hôtel Meva Plage. En quête d'originalité ? Optez pour les bungalows pieds dans l'eau proposés par le 5 Trop Près ou les chambres cosy de la maison d'hôtes d'Elisabeth. Si vous préférez rester à Diégo Suarez, réservez votre chambre chez Mantasaly ou au Grand Hôtel.

To recharge your batteries to be up for new adventures, spend your nights in prestigious places like Hôtel Lakana, Le Manguier, L'Oasis or Hôtel Meva Plage. If you are looking for some original places, choose the bungalows with direct access to the sea proposed by Le 5 Trop Près or the cozy rooms of Elisabeth's guesthouse. If you prefer to stay in Diego Suarez, book a room at Mantasaly or at the Grand Hôtel.



Où manger? / Where to eat?

La majorité des hébergements présents à Ramena disposent d'un service de restauration de qualité. Cependant, si vous souhaitez manger dehors, notez ces quelques bonnes adresses : Les Cocotiers, le Ramena Nofy et le Badamera Café.

Most of the accommodations in Ramena offer quality restaurant services. However, if you prefer to eat out, we recommend the following addresses: Les Cocotiers, Le Ramena Nofy and Le Badamera Café.



Que voir? / What to see?

Agrémentez votre séjour en visitant le phare de Cap Miné, la baie des Sakalava, des Pigeons et des Dunes, la mer d'Émeraude et le Camp militaire d'Orangea.

Enhance your stay with a visit to the lighthouse of Cap Miné, the Baie des Sakalava, the Baie des Pigeons, the Baie des Dunes, the Emerald sea and the Military Camp of Orangea.

If you've been waiting to move up
to a Hargrave, this is your year.



101' 2013 HARGRAVE RAISED PILOTHOUSE \$7,800,000
Just Arrived - New Cat Powered Boat Ready For Your Family's Adventure



*"Twenty years from now you will be more
disappointed by the things that you didn't do
than by the ones you did do. So throw off the
bowlines. Sail away from the safe harbor.
Catch the trade winds in your sails.
Explore. Dream. Discover."*

— Mark Twain, Author

HARGRAVE
CUSTOM YACHTS

1887 WEST STATE ROAD 84, FORT LAUDERDALE, FL 33315 800.551.9590 954.463.0555 WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM



Offrez-vous un tour
en pousse-pousse à

Enjoy a
rickshaw ride in

Antsirabe

Pour une échappée belle réussie, rien de tel qu'une parenthèse culturelle à Antsirabe. Se trouvant à plus d'une centaine de kilomètres au sud de la capitale, la Ville d'eau est une étape au cadre unique et enchanteur.

Pour découvrir les trésors de cette destination, offrez-vous un tour en pousse-pousse d'une petite heure. Ce moyen de transport à traction humaine vous permet de vous déplacer en toute tranquillité. Au cours de votre promenade, découvrez des curiosités historiques rarement évoquées dans les guides de voyage ! Parmi les incontournables à visiter se trouve la grande

avenue de l'Indépendance. En longeant cette allée bordée de maisons au charme suranné, vous aboutissez à la gare ferroviaire d'Antsirabe qui constitue un héritage colonial des plus remarquables.

Poursuivez votre visite en admirant la beauté de l'Hôtel des Thermes, ancienne station thermale devenue l'un des hôtels les plus somptueux des hautes terres malgaches. Un passage devant la Cathédrale catholique à l'architecture atypique s'impose également au programme. Pour terminer votre petite virée, rendez-vous à la station Rano Visy ou le Vichy de Madagascar.

Pour un séjour agréable dans la capitale du Vakinankaratra, n'oubliez pas de découvrir d'autres sites aussi exceptionnels les uns que les autres.



Photo: Heritiana ANDRIAMAHARO



For a perfect escape, nothing like a cultural interlude in Antsirabe. At about a hundred kilometers south of the capital, the City of Waters is located in a unique and enchanting setting.

To discover the treasures of this destination, enjoy a one hour rickshaw ride. This human powered transportation allows you to move around safely. During your ride, discover historical sites rarely mentioned in travel guides! Among the must visit places is the main avenue of Independence. Along this path lined with charming old houses, you end up at the train station of Antsirabe which is a most remarkable colonial legacy.

Continue your visit by admiring the beauty of the Hotel des Thermes, this old spa which has become one of the most luxurious hotels of the Malagasy highlands. A passage to the Catholic Cathedral with its atypical architecture is also part of the tour. To complete your little promenade, go to the Rano Visy station to discover the Vichy made in Madagascar.

For a pleasant stay in the capital of Vakinankaratra, we invite you to discover other exceptional sites.



Pour découvrir les trésors de cette destination, offrez-vous un tour en pousse-pousse d'une petite heure.

To discover the treasures of this destination, enjoy a one hour rickshaw ride.



Photo: DEV HARYSSAN



Photo: Heritiana ANDRIAMAHARO



Quand y aller? / When to go?

Influencée par un climat chaud et tempéré, la température d'Antsirabe oscille entre 6 et 20°C. Cette destination enregistre un taux de précipitations faible en hiver et plus important en été. Les mois d'avril, de mai, de septembre et d'octobre sont les périodes idéales pour y prévoir une escapade.

Influenced by a warm temperate climate, temperatures in Antsirabe vary between 6 and 20° C. This destination has a low rate of rainfall in winter and while it is higher in summer. The months of April, May, September and October are ideal times to plan a trip there.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Véritable carrefour, Antsirabe est accessible par voie terrestre depuis la capitale ou en partant du sud malgache. Rejoignez cette bourgade en prenant un taxi-brousse au stationnement Fasan'ny Karana ou en louant une voiture. Prévoyez environ 2 heures 30 à 3 heures de trajet pour 169 km au départ d'Antananarivo.

A real crossroads, Antsirabe is accessible by road from the capital or from the south of Madagascar. You may take a taxi brousse from the Fasan'ny Karana station or rent a car. The 168 km journey will take about 2 hours 30 to 3 hours from Antananarivo.



Où se loger? / Where to stay?

La ville d'Antsirabe regorge d'hébergements de qualité répondant à toutes les envies. Parmi les bonnes adresses à retenir, retrouvez l'Hôtel des Thermes, le Royal Palace Hotel, l'Antsirabe Hotel ou l'hôtel le Trianon.

The city of Antsirabe is full of quality accommodation to meet every desire. Among the best places to remember: Hotel des Thermes, Royal Palace Hotel, Antsirabe Hotel or Hotel Trianon.



Où manger? / Where to eat?

La plupart des hôtels présents dans la capitale du Vakinankaratra disposent d'un service de restauration. Cependant, le Zandina, le Pousse-Pousse, l'Insolite, la Cabane ou Chez Jenny figurent parmi les meilleures tables. Vous y dégusterez des plats typiquement malgaches ou gastronomiques concoctés avec les produits du terroir.

Most hotels in the capital of Vakinankaratra have a catering service. However, le Zandina, le Pousse-Pousse, l'Insolite, la Cabane or Chez Jenny are among the best tables. You will taste typical Malagasy or gourmet dishes prepared with local produce.



Que voir? / What to see?

Lors de votre halte à Antsirabe, ne manquez pas de visiter les mythiques Lac Tritriva et Lac Andraikiba. À une vingtaine de kilomètres, sur la route de Morondava, se trouvent Betafo et Ranomafana, autre lieu de villégiature au charme unique.

During your stay in Antsirabe, do not miss the mythical Lake Tritriva and Lake Andraikiba. Twenty kilometers away on the road to Morondava, discover Betafo and Ranomafana, another resort with unique charm.



*Nosy Be
Hotel *****

RESORT & SPA

www.nosybehotel.com



E-mail: nosy.be.hotel@moov.mg

Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

Tél: +261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89



**Prenez connaissance
des traditions
Sakalava en visitant**

Marodoka

**Discover the Sakalava
traditions by visiting**

All photos: Prime team

Marodoka

Profitez autrement de vos vacances à Nosy-Be en visitant le village de Marodoka. Renommée pour sa richesse culturelle, cette localité séduit également par sa population hospitalière.

Située à 5km du centre-ville de Nosy-Be, Marodoka ou Ambanoro est une cité d'origine swahilie fondée au IXe siècle par les Sakalava Zafinifotsy. Si l'histoire et les traditions vous fascinent, une parenthèse culturelle à Marodoka vous plaira certainement. Pour ne rien manquer de cette destination, prévoyez de partir tôt le matin. Sur les lieux, vous serez séduit par la gentillesse et l'accueil chaleureux que vous réserve la population locale. C'est

l'occasion rêvée pour s'imprégner de leur mode de vie !

Côté culture, vous aurez la chance de visiter la Mosquée du Vendredi, première mosquée de Madagascar, et la mosquée rapide des esclaves africains. Figurant également parmi les incontournables, la maison hantée de Marodoka attire aussi bien curieux que vacanciers. Autre étape, le cimetière des Indiens témoignant des échanges commerciaux entre l'île aux parfums et l'Asie du Sud-Est !

Pour égayer votre escale, les femmes de l'association Ravinala de Marodoka auront plaisir à vous présenter les danses traditionnelles insulaires. La mer s'étendant à perte de vue ainsi que la richesse faunistique et floristique contribueront aussi à l'originalité de votre visite.

Discover a new way to enjoy your holidays in Nosy-Be by visiting the village of Marodoka. Famous for its cultural richness, this village also impresses with the friendliness of its population.

Located at 5 km of the city center of Nosy-Be, Marodoka or Ambanoro is a city of Swahili origins founded in the 9th century by the Sakalava Zafinifotsy. If you are fascinated by history and traditions, a cultural tour to Marodoka will surely delight you. To make the most of your trip, we recommend that you depart early in the morning.



You will certainly be enchanted by the kindness and warmth of the local population. It is the ideal occasion to immerse yourself in their daily life!

During your cultural escape, you will have the opportunity to visit the Mosquée du Vendredi – the very first mosque in Madagascar – as well as the fast mosque of African slaves. You will also see the haunted house of Marodoka, a must-see attraction which fascinates both the curious and the vacationers. You could also visit the Indian cemetery, a proof of the commercial transactions between the Island of perfumes and South-East Asia.

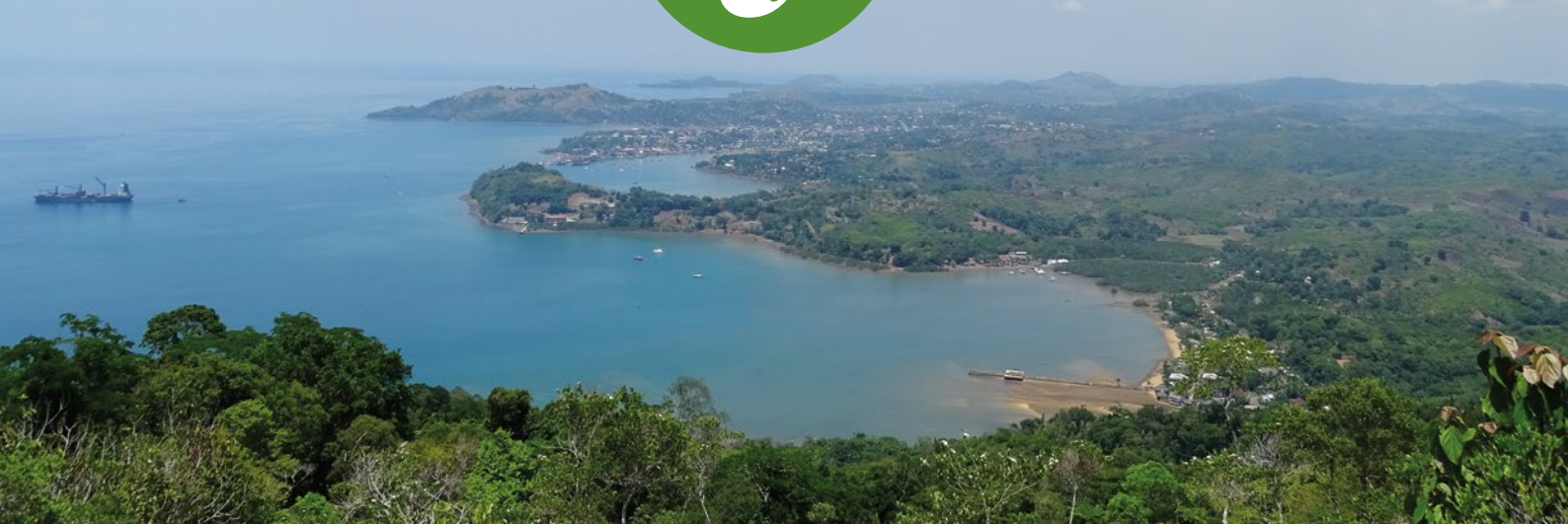
If you are fascinated by history and traditions, a cultural tour to Marodoka will surely delight you.

To make your stopover enjoyable, the women from the Ravinala association in Marodoka will be pleased to perform traditional island dances. The sea – that stretches as far as the eye can see – and the richness of the fauna and flora will contribute to the originality of your trip.



Si l'histoire et les traditions vous fascinent, une parenthèse culturelle à Marodoka vous plaira certainement.





Quand y aller? / When to go?

Marodoka profite du climat tropical de Nosy-Be. Dans la région, la température est comprise entre 23 et 32°C. Malgré tout, programmez votre voyage entre les mois de mai et octobre lorsque les précipitations sont faibles. Pour la baignade, sachez que la mer conserve une température moyenne de 26°C tout au long de l'année.

Marodoka has the same tropical climate as in Nosy-Be. In the region, temperatures fluctuate between 23°C and 32°C. It is however recommended to schedule your trip between May and October, when rainfalls are low. For those who enjoy swimming, know that the average temperature of the sea is 26°C throughout the year.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Nosy-Be est desservie par des vols internationaux en provenance de la France et des vols réguliers assurés par les compagnies locales. Cependant, vous pourrez aisément commencer votre aventure en voiture, au départ de la capitale malgache. D'Antananarivo, rejoignez Ambanja avant d'entamer votre traversée en bateau depuis le port d'Ankify. Sur les lieux, il est possible de relier Marodoka en voiture ou à pied.

Nosy-Be is served by regular local flights and international flights from France. Another option is to start your adventure with a car ride from the capital city. From Antananarivo, take a ride to Ambanja before crossing the sea from the port of Ankify. Once you get there, it is possible to reach Marodoka by car or on foot.



Où se loger? / Where to stay?

L'hébergement Chez Lydie constitue le seul établissement hôtelier de Marodoka. Cependant, tout un florilège d'hôtels et de chambres d'hôtes est accessible dans les autres localités de Nosy Be. Comptez entre autres le Zahir Lodge, le Home Sakalava, Villa Tsirambesy, le Sangany Hôtel, ou le Luxury Sakina Villa – Beachfront. Nosy Be Hotel et Ravintsara Hotel

se feront également le plaisir de vous accueillir dans un cadre authentique.

« Chez Lydie » is the only hotel in Marodoka. However, a great number of hotels and guesthouses can be found in the other villages of Nosy-Be. Among many other addresses you have Le Zahir Lodge, Home Sakalava, Village Tsirambesy, Sangany Hôtel or Luxury Sakina Villa. Other places like Beachfront, Nosy Be Hotel and Ravintsara Hotel will also be pleased to welcome you in an authentic setting.



Où manger? / Where to eat?

Attalez-vous tranquillement au restaurant de l'hôtel Chez Lydie pour goûter à ses plats gastronomiques aussi raffinés que succulents. Pour déguster les spécialités locales, les petits restaurants tenus par la population nosybéenne sont incontournables.

Enjoy a relaxing moment at the restaurant of the hotel Chez Lydie to taste its refined and succulent gourmet cooking. If you want to taste the local specialties, you must try the small restaurants owned by the local population.



Que voir? / What to see?

Une étape au Parc National de Lokobe vous offrira la possibilité d'admirer la biodiversité locale. En fin d'après-midi, allez admirer le coucher de soleil au sommet du Mont Passot et profitez d'une vue imprenable sur la ville de Nosy Be et ses îles.

A stopover at the National Park of Lokobe will give you the possibility to admire the local biodiversity. In late afternoon, take the opportunity to admire the sunset on top of the Mount Passot and enjoy a breathtaking view on the city of Nosy-Be and its islands.

La Ribaudiere

RESTAURANT & HOTEL

*Réservez
dés maintenant...*



La Ribaudiere
RESTAURANT & HOTEL
ANTANANARIVO

Couleur Café
Logo de charme
ANTIRAH

PRINCESSE DU LAGON
BANY

LE VICTORIA
HOTEL & SPA
DIEGO-ROAZ

Hôtel Restaurant La Ribaudière
Rue Paul Dussac (à côté Chambre de Commerce)
Analakely Sud Antananarivo Madagascar

Tél : +261 20 24 215 25

M : +261 32 02 411 51 - email : laribaudiere@moov.mg

Antananarivo

Découvrez » Discover **Antananarivo**

d'en haut, du haut de ses escaliers centenaires
from above, from the top of its centuries-old staircases

Photo: Tanjona ANDRIAMAHALY



Contribuant au charme d'Antananarivo, les escaliers font partie intégrante du patrimoine de la ville. Durant votre séjour, perdez-vous dans ses dédales de ruelles et empruntez ses incontournables escaliers qui vous dévoileront les plus beaux panoramas de la capitale malgache.

Baptisé « Ranavalona » en hommage à la reine du même nom, l'escalier d'Antaninarenina constitue à lui seul une véritable attraction touristique avec ses étals d'artisanat et ses artistes de rue. Grimpez ses marches pour rejoindre l'un des quartiers les plus chics d'Antananarivo. Antaninarenina concentre en effet hôtels étoilés, boutiques de bijoux, bâtiments administratifs sans oublier le palais présidentiel d'Ambohitsirohotra, un magnifique chef-d'œuvre de l'époque coloniale.



Durant votre séjour, perdez-vous dans ses dédales de ruelles et empruntez ses escaliers

Situé juste en face de l'escalier d'Antaninarenina, celui d'Ambondrona jouit de la même popularité aussi bien auprès des habitants que des visiteurs. Au gré de ses marches, l'ambiance est plutôt folklorique, mais la vue offerte est toute aussi spectaculaire.

De Mahamasina à Ambanidia, vous croiserez d'autres escaliers convergeant vers le quartier de la Haute ville. Sur le toit de la ville des Mille, vous aurez le plaisir d'admirer les plus beaux monuments historiques de la région tels que le Palais de la reine, celui d'Andafiavaratra, des églises et des places historiques.

During your stay, lose yourself in Antananarivo's mazes of alleys and climb its staircases



Contributing to the charm of Antananarivo, the stairs are an integral part of the city's heritage. During your stay, lose yourself in its mazes of alleys and climb its unavoidable staircases which will unveil you the most beautiful panoramas of the Malagasy capital.

Named "Ranavalona" in tribute to the queen of the same name, the staircase of Antaninarenina alone constitutes a real tourist attraction with its stalls of craft and street artists. Climb its steps to reach one of the most exclusive districts of Antananarivo. Antaninarenina concentrates star-studded hotels, jewelry shops, administrative buildings, not to mention the presidential palace of Ambohitsirohotra, a magnificent colonial masterpiece.

Located just in front of the Antaninarenina staircase, Ambondrona has the same popularity with both locals and visitors. With its marches, the atmosphere is rather folkloric, but the view it offers is equally spectacular.

From Mahamasina to Ambanidia, you will come across other staircases converging towards the Upper Town. On the roof of the city of the Thousand, you will have the pleasure to admire the most beautiful historical monuments of the region such as the Queen Palace, Andafiavaratra Palace, churches and historic squares.



Photo: Tanjona ANDRIAMAHALY



Quand y aller? / When to go?

Du haut de ses 1200 mètres d'altitude, la ville d'Antananarivo connaît un climat tempéré chaud avec plus de précipitations en été qu'en hiver. Les visiteurs commencent à y venir en avril et sont plus nombreux durant la période allant de juillet à octobre.

From its 1200 meters above sea level, the city of Antananarivo has a warm temperate climate with more precipitation in summer than in winter. Visitors begin to arrive in April and are more numerous during the period from July to October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Selon votre ville de départ, vous trouverez plusieurs vols réguliers desservant la capitale de Madagascar partant de Paris, Marseille, d'Afrique du Sud, de Nairobi, de Maurice, de La Réunion.

Depending on your departure city, you will find several scheduled flights serving the capital of Madagascar from Paris, Marseille, South Africa, Nairobi, Mauritius, or La Réunion.



Où se loger? / Where to stay?

Pour un séjour à Antananarivo, bon nombre de voyageurs recommandent les hôtels installés autour du centre-ville comme Les Trois Métais, l'Hôtel Carlton, le Tanà Hotel, l'Hôtel Colbert, l'Hôtel Ibis, le Radama Hôtel, Le Louvre ou encore le Relais des Plateaux.

For a stay in Antananarivo, many travelers recommend hotels around the city center such as Les Trois Métais, Hotel Carlton, Hotel Colbert, Hotel Ibis, Radama Hotel, Le Louvre or the Relais des Plateaux.



Où manger? / Where to eat?

En matière de restauration, la ville ne manque pas d'adresses où s'offrir une bonne pause gourmande. L'on peut citer entre autres les restaurants La Varangue, Le Rossini, le Dzama Cocktail Café et le Villa Vanille, le Restaurant Tatao et le Tsiky Restaurant. Vous pouvez également réserver une table au Buffet du Jardin ou au Nerone Restaurant.

In terms of catering, the city has plenty of addresses where to get a good gourmet break. Restaurants such as La Varangue, Le Rossini, Dzama Cocktail Café and Villa Vanille, Restaurant Tatao and Tsiky Restaurant are among others. You can also book a table at Buffet du Jardin or the Nerone Restaurant.



Que voir? / What to see?

Dans la ville des milles, vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer. Le Lemur's Park, le Parc botanique et zoologique de Tsimbazaza et le Croc Farm sont les lieux indiqués pour les amoureux de la nature. Offrez-vous une balade le long de l'Avenue de l'Indépendance pour prendre le pouls de la capitale malgache. Des circuits de randonnée vous permettent aussi de découvrir les environs d'Antananarivo.

In the city of the Thousand, you will not have time to get bored. Lemur's Park, Tsimbazaza Botanical and Zoological Park and Croc Farm are the places for nature lovers. Treat yourself to a stroll along the Avenue de l'Indépendance to take the pulse of the Malagasy capital. Hiking tours also allow you to discover the surroundings of Antananarivo.





TANA HOTEL



Charme et confort
au cœur de la capitale

www.comma.com



Au cœur d'Antananarivo, dans un quartier en vogue de la capitale, le TANA HOTEL bénéficie d'une situation exceptionnelle. Un hôtel 3 étoiles installé dans un immeuble de caractère, où élégance et confort se sont donnés rendez-vous. Il dispose de 31 chambres et suites dont 21 chambres standards, 7 suites juniors et 3 suites seniors.

In the heart of Antananarivo, located in an exclusive area of the capital, TANA HOTEL enjoys an exceptional location. A 3-star hotel in a building of character where elegance and comfort have met. It has 31 rooms and suites including 21 standard rooms, 7 junior suites and 3 senior suites.

L'hôtel dispose également d'un Espace spa et d'une salle de réunion
A spa area and a meeting room are also available

TANA HOTEL : 4, rue RABEHEVITRA IMMEUBLE FUMAROLI - Antaninarenina - ANTANANARIVO 101
+ (261) 20 22 313 20/26 - Fax : +(261) 20 22 313 03 - tanahotel@moov.mg

Réservez dès maintenant sur : www.tana-hotel-madagascar.com

Craquez pour le romantisme de

Fall for the charm of

Morondava

et de ses baobabs » and its Baobab trees

Morondava



Connu et appréciée des voyageurs, la ville de Morondava compte au nombre des destinations les plus captivantes de Madagascar. Et pour cause, elle abrite une nature riche qui n'a d'égale que sa grande diversité.

Capitale de la région du Menabe, Morondava constitue une destination incontournable pour les éternels romantiques. Sa fameuse Allée des Baobabs est d'ailleurs l'un des sites emblématiques de la Grande Île. Sur cette portion de route qui relie Belon'i Tsiribihina à Morondava, immortalisez l'un des plus beaux couchers du soleil qui soient.

Sur les huit espèces de baobabs recensées dans le monde, six sont représentées sur cette avenue d'exception. Ces variétés sont endémiques, pour ne citer que l'*Adansonia Grandidieri*.

Non loin de l'Allée des Baobabs se trouve un baobab particulier que l'on surnomme le « Baobab Amoureux ». Faisant partie de la variété *Adansonia Fony*, ce spécimen unique tient sa réputation de sa silhouette faisant penser à un couple s'enlaçant depuis des siècles. Selon la légende locale, toute relation amoureuse entamée au pied de cet arbre serait promise à une grande longévité.

Well known and loved by travelers, the town of Morondava ranks among the most exciting destinations in Madagascar. This is explained by its unparalleled and rich natural diversity.

Capital of the Menabe region, Morondava is a must destination for eternal romantics. Its famous Allée des Baobabs is also one of the landmarks of the Big Island. On this stretch of road that connects Belon'i tsiribihina to Morondava, capture one of the most beautiful sunsets ever. Of the eight species of baobab trees listed in the world, six are represented in this exceptional avenue. These varieties are all endemic, to name only the *Adansonia Grandidieri*.

Not far from the Allée des Baobabs is a particular baobab which is nicknamed the "Lovers' Baobab". From the variety of the *Adansonia Fony*, this unique specimen holds its reputation from its silhouette which looks like a couple which has been hugging for centuries. According to local legend, any relationship that starts at the foot of this tree is destined to last forever.

Capitale de la région du Menabe, Morondava constitue une destination incontournable pour les éternels romantiques.

Capital of the Menabe region, Morondava is a must destination for eternal romantics.



Quand y aller? / When to go?

Morondava fait partie de ces destinations où il fait beau presque toute l'année. La région connaît en effet l'une des saisons de pluies les plus courtes, ne durant qu'environ une quarantaine de jours. Ainsi, vous disposez de toute la période entre mars et décembre pour profiter de la beauté du Menabe.

Morondava is one of those destinations where it's sunny almost all year. The region indeed has one of the shortest rainy seasons, lasting only about forty days. Thus, you have the entire period between March and December to enjoy the beauty of Menabe.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour vous rendre à Morondava, vous pouvez soit prendre un taxi-brousse à la gare routière de Fasan'ny Karana, au sud d'Antananarivo, soit emprunter la liaison Morondava assurée par la nouvelle coopérative Cotisse installée à la gare routière d'Ambodivona.

To get to Morondava, you can either take a taxi brousse from the Fasan'ny Karana bus station, south of Antananarivo, or take the link to Morondava provided by the new cooperative Cotisse located at the bus station of Ambodivona.



Où se loger? / Where to stay?

Le Palissandre Côte-Ouest Resort & Spa, Chez Maggie Hotel tout comme le Sun Beach font partie des meilleures adresses où dormir tout au long de votre séjour à Morondava. Le Cheval de Mer, l'Ecovillage Humatac vous proposeront également des services conformes à vos attentes.

Le Palissandre Côte-Ouest Resort & Spa, Chez Maggie Hotel as well as le Sun Beach are among the best places to stay in Morondava. Le Cheval de Mer, l'Ecovillage Humatac also offer you services that will meet your expectations.



Où manger? / Where to eat?

En ce qui concerne les bonnes tables de la ville, Chez Alain propose les meilleurs plats de fruits de mer des environs. Le Baobab Café, le Blue Soleil et l'Oasis Hotel sont également en mesure de satisfaire les fins gourmets.

As for the good restaurants in town, Chez Alain offers the best dishes of seafood in the surroundings. The Baobab Café, Blue Soleil and the Oasis Hotel are also able to satisfy gourmets.



Que voir? / What to see?

Autour de Morondava, les attractions ne manquent pas. La Réserve nationale de Kirindy et les Forêts de Manamby, d'Analabe et d'Andranomena sont des incontournables. Vous pouvez également visiter les Salines d'Antsira. Un détour par le port aux boutres peut aussi s'avérer très instructif.

Attractions abound around Morondava. Don't miss the National Reserve of Kirindy and the Forests of Manamby, Analabe and Andranomena. You can also visit the Antsira Salines. A detour to the dhow harbour could also prove quite interesting.



"L'authentique autrement"

Situé au coeur de la Cité du Soleil et doté d'un charme singulier rehaussé d'une dimension humaine très présente, Moringa Hôtel vous propose un séjour agréable et chaleureux. Il dispose de 27 chambres toutes équipées, d'un restaurant gastronomique, d'un snack avec terrasse, d'un bar, d'un espace informatique, d'un espace détente, d'une salle de massage en collaboration avec Brigitte Spa, d'une salle de réunion, d'un bus blue bird et d'une voiture légère KARENJY pour les transferts et locations.

Moringa Hôtel vous accueille avec plaisir 7j/7 et 24h/24.



Hôtel Resaturant Snack Tsianaloka Tulear centre +261 94 441 55 034 75 512 05 moringa@lerelais.mg www.moringa-tulear.mg

RAID DE L'ISALO
l'aventure malagasy

LA PARTICIPATION DES ENFANTS SOLLICITEE POUR 2017

The ISALO Raid 2017, scheduled for July 29 at the National Park of Isalo, is promising. Organizers of this discovery tour declared that in addition to renowned professional athletes, the unconditional fans of the competition, children are also invited to participate in this event. While the ISALO Raid is played over a total distance of 80 kilometers with 5,000 meters of elevation, a MINI-RAID called "ZAZA RAID OF ISALO" will take place for the children. Young athletes will also set off to conquer the Isalo Mountains. It is also worth noting that there is a SEMI-RAID that is played over a distance of 25 kilometers.

CHILDREN'S PARTICIPATION IS HIGHLY SOUGHT

L'édition 2017 de l'ISALO Raid, programmé pour le 29 juillet prochain dans le Parc National de l'Isalo, promet. Les organisateurs de cette randonnée découverte indiquent qu'en plus des grands athlètes professionnels - des inconditionnels de la compétition, les enfants seront aussi invités à participer. Si dans l'ensemble ISALO Raid se joue sur une distance totale de 80kilomètres avec 5000 mètres de dénivelé, un MINI-RAID baptisé « ZAZA RAID DE L'ISALO » est prévu pour les plus petits. Les jeunes athlètes partiront également à la conquête des massifs de l'Isalo. A noter aussi qu'il y a un SEMI-RAID, long de 25 kilomètres.



Madagascar Discovery
www.madagascar-discovery.com
Tél : (261) 22 351 65/ (261) 22 367 55



Randonnée Réunion
4 rue du Père Rognard 97430 Tampon
Tél : 0692 099 777
Tél : + 261 32 04 155 61 Jean Marie DAVAL



Office Régional du Tourisme Isalo Ihorombe
Tél : 034 13 150 02
Ortialo.ihorombe@gmail.com

Imprégnez-vous
des us et coutumes
Antakarana à

Immerse yourself in
the Antakarana habits
and customs in

Ambilobe

Ambilobe



Vivez une expérience unique en séjournant à Ambilobe. Si la culture malgache vous intéresse, cette ville nichée au cœur de Mahavavy saura satisfaire votre curiosité.

Si vous accordez un intérêt particulier à l'artisanat, prenez le temps de vous arrêter à Sengaloka pour découvrir les œuvres d'art soigneusement confectionnées par les potiers. Les brodeuses de Manongarivo vous émerveilleront également avec leurs créations fait-mains, résultant de plusieurs heures de travail. Profitez-en d'ailleurs pour les voir à l'œuvre !

Lors de votre parenthèse culturelle dans cette ville antakarane, la visite du palais royal d'Ambilobe s'impose. Assistez également aux différentes

Hormis la culture, Ambilobe promet également des moments de détente sans pareil





Enjoy a unique experience by staying in Ambilobe. If you are interested in Malagasy culture, this city located in the heart of Mahavavy will satisfy your curiosity.

If you have particular interest in handicraft, take some time to stop by Sengaloka and discover artworks carefully crafted by potters. The embroiderers of Manongarivo will also fascinate you with their handmade creations, resulting from several hours of work. And while you are there, use this opportunity to see them at work!

Apart from culture, Ambilobe also guarantees you unparalleled relaxation

During your cultural interlude in the city Antakarana, visiting the royal palace of Ambilobe is a must. Also attend the various traditional ceremonies depending on your stopover period. Participate in the Fisehagna, a celebration destined to ward off curse, during which the population swears allegiance to the king. Dance and clap your hands to the rhythm of drums during the Tsanga-Tsaigny where these people celebrate the advent of the kings of the ancient kingdom.

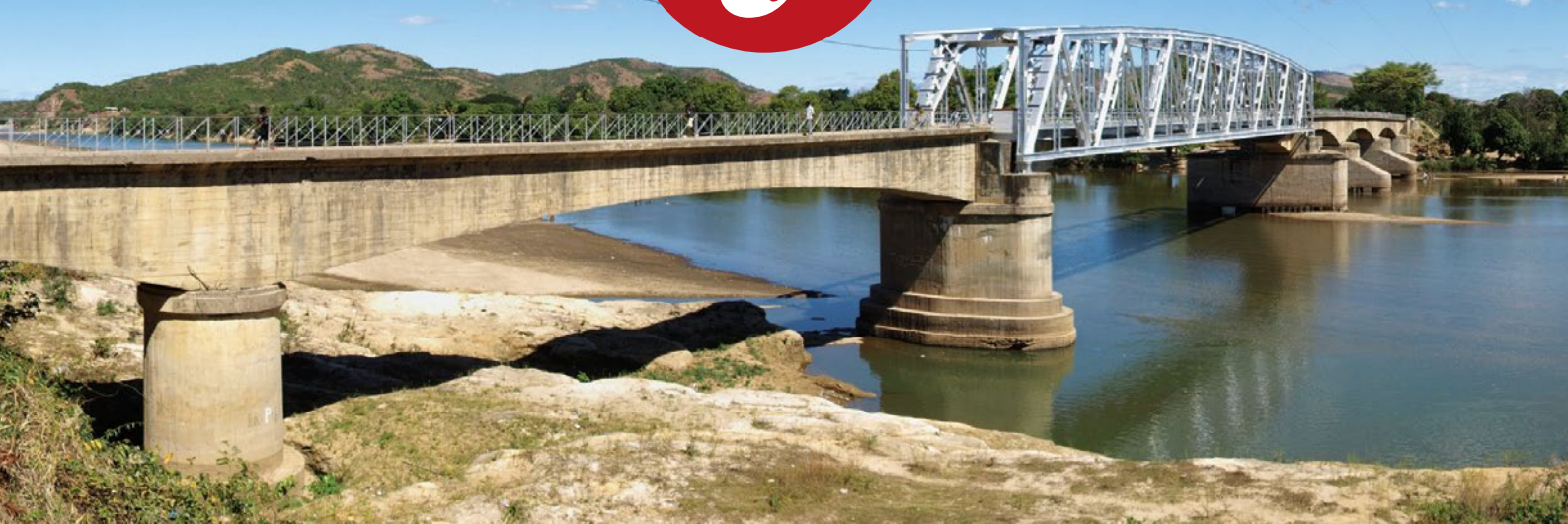
Apart from culture, Ambilobe also guarantees you unparalleled relaxation. Refresh yourself at the Dadilahy Waterfall, go for walking tours or lose yourself in sugarcane plantations. In the late afternoon, take some rest in a quiet atmosphere and enjoy a wonderful sunset from the specially equipped picnic areas.

Fisehagna, célébration destinée à conjurer les maléfices, pendant laquelle le peuple fait acte d'allégeance au roi. Dansez et tapez des mains au rythme des tambours durant le Tsanga-Tsaigny où ce peuple célèbre l'avènement des rois de l'ancien royaume.

Hormis la culture, Ambilobe promet également des moments de détente sans pareil. Rafrâchez-vous à la cascade de Dadilahy, adonnez-vous à des excursions pédestres ou perdez-vous dans les plantations de canne à sucre. En fin d'après-midi, reposez-vous au calme tout en appréciant un magnifique coucher de soleil depuis les aires de pique-nique spécialement aménagées.



Photo: Catnaps in Transit



Quand y aller? / When to go?

Avec son climat de savane, Ambilobe profite de la chaleur tout au long de l'année. Les hivers y sont secs et les précipitations font en moyenne 1280,1 mm par an. La température moyenne est estimée à 27°C. Afin de profiter au mieux de votre escapade sur les lieux, programmez votre séjour entre les mois de mai et octobre.

With its savannah climate, Ambilobe benefits from the warmth throughout the year. Winters are dry and annual rainfall averages 1280.1 mm. The average temperature is estimated at 27°C. To make the most of your getaway on the site, schedule your trip for between May and October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Situé dans la région Diana, Ambilobe se trouve à environ une douzaine d'heures de route d'Antananarivo. Cette ville ne dispose pas d'aéroport, ainsi, elle est uniquement accessible en voiture. Cependant, vous pouvez prendre l'avion jusqu'à Diégo-Suarez et rejoindre Ambilobe en taxi-brousse ou en voiture de location. Le trajet vous prendra à peu près 1 h 30 pour 137 km.

Located in the Diana region, Ambilobe is about 10-hour drive from Antananarivo. The city does not have an airport, so it is only accessible by car. However, you can fly to Diégo-Suarez and join Ambilobe by taxi-brousse (bush taxi) or rental car. The journey takes around 1h30 for a 137-km ride.



Où se loger? / Where to stay?

Lors de votre escale à Ambilobe, posez vos valises dans l'un des beaux et confortables hôtels de la ville. Comptez entre autres l'hôtel Diana Laidama Ambilobe, le Floridas Eden Ambilobe, l'hôtel Chez Noor et l'Hôtel National. Logez à l'Iharana Bush Camp durant votre visite du parc.

During your getaway in Ambilobe, set your luggage down at one of the most beautiful and comfortable hotels of the city. Among them are Hotel Diana Laidama Ambilobe, Floridas Eden Ambilobe, Hotel Chez Noor and Hotel National. Stay at Iharana Bush Camp during your visit to the park.



Où manger? / Where to eat?

La plupart des sites d'hébergement d'Ambilobe disposent d'un service de restauration. Toutefois, vous avez la possibilité de déguster de délicieux plats ailleurs comme au Paradis de la Mahavavy.

Most of accommodation sites in Ambilobe have a restaurant. However, you can enjoy delicious dishes elsewhere, as at Paradis de la Mahavavy.



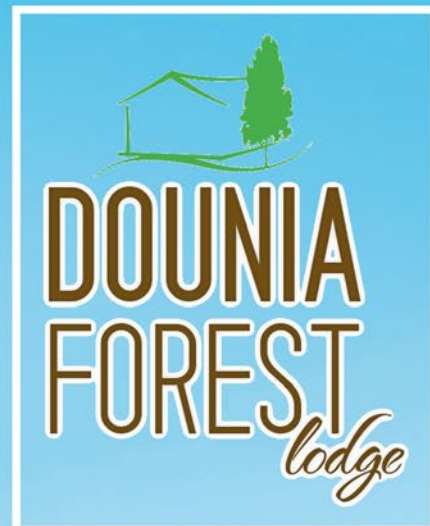
Que voir? / What to see?

Ambilobe regorge de sites exceptionnels valant le détour. Le lac Antanavo, les différents gisements, les grottes et le parc national de l'Ankarana avec ses Tsingy sont autant de curiosités incontournables.

Ambilobe abounds in exceptional sites that are worth visiting. Antanavo Lake, various deposits, caves and the National Park of Ankarana with its Tsingy are all not-to-be-missed attractions.

MASOALA

LA OU LA FORÊT
RENCONTRE L'OCEAN



REIS TRAVEL
INCOMING RECEPTIF AGENCY
RECEPTIF OF CRUISES
TOUR OPERATOR
TRAVEL AGENCY

L'ARTISANT
DE VOS VOYAGES



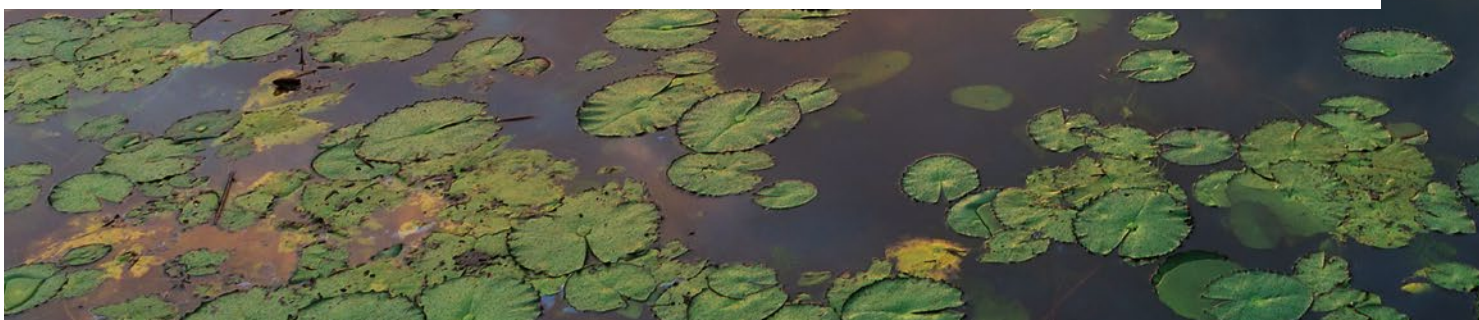
DOUNIA FOREST LODGE
Infoline : +261 34 05 308 75
douniaforestlodge@dounia.mg

REIS TRAVEL
Infoline : +261 34 05 308 65 / +261 20 53 306 89
info@reistravel.net
IMMEUBLE STREAMLINER TANAMAKOA TAMATAVE MADAGASCAR



Ressourcez-vous à | Rejuvenate in

Maroantsetra





Maroantsetra est un charmant havre de paix où vous profiterez d'une bonne bouffée d'air frais pour vous ressourcer et vous relaxer.

Avec ses paysages à couper le souffle et ses précieux trésors naturels, Maroantsetra vous promet un séjour d'exception.

Ultime destination sur la route de Tamatave, Maroantsetra est un charmant havre de paix où vous profiterez d'une bonne bouffée d'air frais pour vous ressourcer et vous relaxer. Abritant l'un des derniers grands paradis naturels intacts de la Grande île, cette localité est l'endroit parfait pour observer quelques spécimens rares et endémiques de la faune et de la flore malgaches. Vous y rencontrerez les baleines à bosse, le lémurien Aye-Aye et l'aigle serpenteur.

Entre mer, montagnes et forêts verdoyantes, vous pouvez vous adonner à nombre d'activités qui satisferont vos moindres désirs. Vous apprécierez les panoramas d'une rare beauté que vous offre Maroantsetra notamment sur la baie d'Antongil, les rizières et les nombreuses plantations de girofle et de vanille. Si vous êtes adeptes de la marche, lancez-vous dans différentes expéditions trekking et randonnées passionnantes vers Antalaha.

With its breathtaking landscapes and precious natural treasures, Maroantsetra promises you an exceptional stay.

Ultimate destination on the road of Tamatave, Maroantsetra is a charming haven of peace where you will enjoy a breath of fresh air to recharge your batteries and relax. It is home to one of the last great untouched natural paradises of the Big Island and is the perfect place to observe some rare and endemic specimens of Malagasy fauna and flora. You will meet the humpback whales, the Aye-Aye lemur and the serpentine eagle.



Between sea, mountains and verdant forests, you can indulge in many activities that will satisfy your every desire. You will appreciate the panoramas of a rare beauty that Maroantsetra offers you especially on the bay of Antongil, the rice fields and the numerous plantations of clove and vanilla. If you are a fan of walking, take a trip to Antalaha for exciting trekking and trekking tours.

Maroantsetra is a charming haven of peace where you will enjoy a breath of fresh air to recharge your batteries and relax.



Quand y aller? / When to go?

Même durant la saison sèche, Maroantsetra connaît de fortes précipitations. La pluie ne s'y fait rare que durant la courte période allant de septembre à novembre.

Even during the dry season, Maroantsetra experiences heavy rains. Rain is rare only during the short period from September to November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Maroantsetra est une destination difficile d'accès, mais qui regorge d'attraits. Pour vous y rendre, vous pouvez opter pour un vol domestique assuré par la compagnie aérienne nationale au départ d'Antananarivo ou louer un 4x4 si vous comptez rejoindre la ville par la voie terrestre. Dans ce cas, vous emprunterez la Route Nationale N°5 en partant de Tamatave.

To get to Morondava, you can either take a taxi brousse from the Fasan'ny Karana bus station, south of Antananarivo, or take the link to Morondava provided by the new cooperative Cotisse located at the bus station of Ambodivona.



Où se loger? / Where to stay?

Le parc hôtelier de la ville de Maroantsetra se compose d'une douzaine d'établissements pouvant répondre à tous les budgets. Vous pouvez entre autres séjourner au Manga Beach Hotel, au Tampilodge ou à l'Hippocampe pendant vos vacances dans la région.

The Maroantsetra city hotel park consists of a dozen establishments that can cater for all budgets. You can stay at Manga Beach Hotel, Tampilodge or Hippocampe during your holidays in the region.



Où manger? / Where to eat?

Pour la restauration, l'Hôtel Restaurant Glacier, La Pagode et l'Hôtel restaurant Masoala Resort constituent d'excellents choix.

For dining, Hotel Restaurant Glacier, La Pagode and Hotel Restaurant Masoala Resort are excellent choices.



Que voir? / What to see?

Le Parc National de Masoala reste la principale attraction de Maroantsetra. Programmez aussi une excursion dans la Réserve spéciale de Nosy Mangabe si vous avez suffisamment de temps. Le Lac Mahevarano, la Forêt de Farankaraina ou encore la Chute de Vodiriana sont autant de sites pouvant combler vos désirs de dépaysement.

The Masoala National Park remains the main attraction of Maroantsetra. Also plan an excursion to the Nosy Mangabe Special Reserve if you have enough time. Lake Mahevarano, the Forest of Farankaraina or the Fall of Vodiriana are so many sites that can satisfy your desires of change of scenery.

VIMANA

PRIVATE JETS



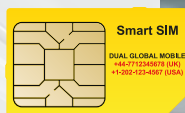
ACHIEVING THE UNIMAGINEABLE

CHARTER – LEASES – SALES – ACQUISITIONS

sales@vimanaprivatejets.com



Travelling Abroad Soon?



Get the **Dual Global Mobile®** World **FREE** Roaming Travel Smart SIM card! with a permanent +44 UK & +1 USA phone numbers in **ONE Smart SIM Card**



with options to add mobile tel no's from +1 Canada, +33 France +46 Sweden +204 Netherlands, +45 Denmark, +32 Belgium, +358 Finland, +34 Spain & +61 Australia in the **ONE Travel Smart SIM**

Voice Calls, SMS, Browse & Download

- **Coverage in 230+ Countries**
- **550+ Global Network Partners**
- **Unlimited Free Incoming Calls in 120+ Countries Worldwide:**
Including USA, Canada, Mexico, UK, France, Germany Switzerland, Italy, Ireland, Australia, New Zealand, Malaysia, Indonesia, China, India, Hong Kong, Russia, Cyprus, Russia, Ukraine, Japan, Israel, Nigeria, South Africa, etc.
- **Call from 5 cents per minute**
- **90% cost savings in global mobile telephony roaming**

- * Works well with 99% of Mobile/Cell phones
- * Global GPS Vehicle Tracker SIM
- * **Triple Punch SIM (mini, micro and nano)**
- * Real Time Billing * **Much More!**

Free Bonus Items

Smart SIM cost* is Free** with \$20 (Airtime Credit) +\$18 One-Time Activation fee) = **\$38**, excluding applicable taxes, shipping and handling fee

- Plus **Free** Preserva Phone product (valued \$20) & much more!
- Plus **Free** Global eWallet Multicurrency Account with **free** prepaid Credit Cards (Visa & MC) & much more!



To order for the Global Free Roaming Travel SIM Card, visit:
www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

*** Please Note: *All Smart SIMs are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made!
* We ship within the United States, Canada, and Mexico and to most countries worldwide via USPS and FedEx!! * 60-day money back guarantee!!!